กระทรวงธรรมการอนุญาตให้ใช้ในโรงเรียนได้

ไวยากรณ์ ฝรั่งเศส

เล่ม ๑

สำหรับเรียนโดยลำพังตนเองหรือใช้ตามโรงเรียน

มีแบบฝึกหัดกำกับทุก ๆ บท รวม ๘๗ แบบ

ของ

น.ท. พระเรียมวิรัชชพากย์ ร.น. (เรียม ทรรทรานนท์)

ปริญญา มหาวิทยาลัย ฝรั่งเศส

พิมพ์ครั้งที่สอง ๒๕๐๐ ฉะบับ

ราคาเล่มละ ๑๒๕ สตางค์

(มีกรรมสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ)

พิมพ์ที่โรงพิมพ์อักษรนิติ

จำหน่ายที่อาริพานิช วงเวียนบางขุนพรหม

445
ร 8412

ครพว 2500

This book is belong to Shoovit

ยืมได้

ใบอนุญาตให้ใช้แบบเรียน

ชำระแล้ว 30 ก.ย. 2546 กรมศิลปากร

ฉะบับที่ ๔๑/๒๔๗

วันที่ ๗ เดือน มีนาคม พ.ศ. ๒๔๗๒

หนังสือ ไวยากรณ์ ฝรั่งเศสเล่ม ๑

ของ นายนาวาโท พระเรียม วิรัชชพากย์

พิมพ์ครั้งที่ สอง จำนวน สองพันห้าร้อย ฉะบับ

ใน พ.ศ. ๒๔๗๒

กระทรวงธรรมการได้ตรวจเห็นชอบ และ

อนุญาตให้ใช้ใน โรงเรียนของกระทรวงธรรมการ

แล้ว ในประเภทหนังสือแบบเรียน

มหาอำมาตย์ตรี พระยาวิทยาปรีชามาตย์

ผู้รั้งตำแหน่งปลัดทูลฉลองลงนามแทน

เสนาบดีกระทรวงธรรมการ

(ใบอนุญาตนี้ ฉะเพาะคราวพิมพ์คราวหนึ่ง ๆ)

30 U.A. 1946

ราชบัณฑิตยสภา
ARI PHANIC

กระทรวงธรรมการอนุญาตให้ใช้ในโรงเรียนได้

ไวยากรณ์ ฝรั่งเศส

เล่ม ๑

สำหรับเรียนโดยลำพังตนเองหรือใช้ตามโรงเรียน

มีแบบฝึกหัดกำกับทุก ๆ บท รวม ๘๗ แบบ

ของ

น.ท. พระเรี่ยมวิรัชชพากย์ ร.น. (เรี่ยม ทรรทรานนท์)

ปริญญา มหาวิทยาลัย ฝรั่งเศส

พิมพ์ครั้งที่สอง ๒๕๐๐ ฉะบับ

ราคาเล่มละ ๑๒๕ สตางค์

(มีกรรมสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ)

พิมพ์ที่โรงพิมพ์อักษรนิติ์

จำหน่ายที่อารีพานิช วงเวียนบางขุนพรหม

เลขท้อง 214

เลขหมู่ 445

ฐ8412

เลาทะเบียน

สารบาญ

เล่ม ๑

		หน้า
คำนำ		ก
ภาคที่ ๑	ว่าด้วยอักขระ, เครื่องหมายต่าง ๆ	๑
ภาคที่ ๒	ตอนที่ ๑ ว่าด้วย คำ le, la, les.	๔
	,, ๒ —,,— คำ à และ de ประกอบกับ คำ le, la, les.	๘
	,, ๓ —,,— คำ "บ้าง" (du, de la, des.)	๑๒
	,, ๔ —,,— เมื่อไรไม่ต้องใช้ le, la, les	๑๖
	,, ๕ —,,— คำ "หนึ่ง" un, une, des.	๒๑
ภาคที่ ๓	ตอนที่ ๑ ว่าด้วย เพศของนามต่าง ๆ	๒๔
	—,,— นามที่เป็นเพศชายและเพศหญิงเสมอ	๒๕
	—,,— วิธีเปลี่ยนนามเพศชายให้เป็นเพศหญิง	๓๕
	,, ๒ —,,— พจน์ของนามต่าง ๆ	๔๑
	—,,— วิธีเปลี่ยนนามเอกพจน์ให้เป็นพหูพจน์	๔๒
	,, ๓ —,,— วิธีประกอบพหูพจน์ของสมาสนาม	๕๐

หน้า

ภาคที่ ๔ ตอนที่ ๑ ว่าด้วย กริยา Avoir=มี และ
Être=เป็น, อยู่ ๕๒

,, ๒ —,,— กริยา Donner=ให้ ๕๘

ภาคที่ ๕ ตอนที่ ๑ ว่าด้วย คุณศัพท์ฝรั่งเศสเปลี่ยนอย่างไร ๖๑

,, ๒ —,,— วิธีเปลี่ยนคุณศัพท์เพศชาย
เป็นเพศหญิง ๖๒

,, ๓ —,,— วิธีเปลี่ยนคุณศัพท์เอกพจน์
เป็นพหูพจน์ ๖๘

,, ๔ —,,— ควรจะใช้คุณศัพท์หน้านามหรือ
หลังนาม ๗๓

,, ๕ —,,— คุณศัพท์, สถัสถานุประมาณ,
อุตตรุประมาณ ฯลฯ ๗๕

ภาคที่ ๖ ตอนที่ ๑ ว่าด้วย วิเศษณ์ ๘๒

,, ๒ —,,— จำพวกวิเศษณ์ที่พยางค์ท้าย
สะกด ment ๘๗

,, ๓ —,,— วิเศษณ์, สถัสถานุประมาณ, อุต
ตรุประมาณ และ อุตตมุ
ประมาณ ๙๑

หน้า

ภาคที่ ๗ ตอนที่ ๑ ว่าด้วย หนึ่ง, สอง, สาม ฯ ล ฯ

ที่ ๑, ที่ ๒, ที่ ๓, ฯ ล ฯ ๙๕

,, ๒ —,,— วัน, เดือน, ฤดูต่าง ๆ และวิธีบอกเวลา ๑๐๖

ภาคที่ ๘ ตอนที่ ๑ ว่าด้วย "นี้" (ce, cet, cette, ces) ๑๑๓

—,,— คน, ตัว, สิ่ง, อัน (celui, celle, ceux) ๑๑๖

—,,— "ผู้ที่" "ผู้ซึ่ง" celui qui, celle qui ๑๑๗

,, ๒ —,,— "ของฉัน" "ของท่าน" ฯลฯ (mon, ma, mes) ๑๒๐

,, ๓ —,,— สรรพนามแสดงเจ้าของ le mien, les miens, la mienne, les miennes ๑๒๘

,, ๔ —,,— ประพันธ์สรรพนาม ซึ่ง, ที่, อัน (qui, de qui, à qui, que) ๑๓๕

,, ๕ —,,— สิ่งที่ (ce qui, ce que) ๑๔๔

—,,— นี่, นั่น (ceci, cela) ๑๔๖

,, ๖ —,,— ใคร, อะไร (qui, que, qui est-ce qui) ๑๔๗

—,,— คนไหน, สิ่งไหน, อันไหน (quel, lequel) ๑๔๙

หน้า

ตอนที่ ๗ ว่าด้วย ทุกๆคน, ทุกๆอัน ทุกๆตัว
(chaque, tout) ๑๕๔
—,,— ไม่.....สักคนเดียว, ตัว
เดียว, อันเดียว (aucun,
nul) ๑๕๖
—,,— แม้ว่า, เหมือนกัน(même) ๑๕๗
—,,— บางคน, บางอัน, บางตัว
(quelque) ๑๕๘
—,,— เรา, เขา (on) ๑๕๙
—,,— ไม่ว่าใครที่...(quiconque) ๑๖๐
—,,— ผู้ใด ผู้หนึ่ง(quelqu'un) ๑๖๑
—,,— สิ่งใด สิ่งหนึ่ง (quelque
chose) ๑๖๑
—,,— ไม่มีอะไรเลย (rien) ๑๖๑
ไม่มีใครเลย (personne) ๑๖๑
—,,— ต่างคนต่าง, คนละ, ตัวละ,
อันละ (chacun) ๑๖๒
ตอนที่ ๘ ว่าด้วย ฉัน, เขา, ท่าน, เรา ฯลฯ
(je, il, vous, nous) ๑๖๔
—,,— le, la, les เมื่อเป็นบุรุษ
สรรพนาม ๑๖๙
—,,— ตัวเอง, ตนเอง (se, soi) ๑๗๖

ภาคที่ ๙ ว่าด้วย บุรพบท ๑๗๗

คำนำเมื่อพิมพ์ครั้งที่ ๑

"Presque partout, deux hommes
d'esprit, de nation diverse, qui
se rencontrent, s'accordent à
parler français."—

(Préf. du Dict. de l'Acad. franç.)

"เทบทุกๆแห่ง ผู้คงแก่เรียน
ทั้งหลาย, แม้ว่าจะต่างชาติกัน
เมื่อพบปะกัน ย่อมเต็ม
ใจพูดภาษาฝรั่งเศส"

ผู้ที่ใฝ่ในการศึกษาโดยมากนิยมกันว่า การสอนภาษาต่างประเทศที่ดีที่สุด ต้องใช้สอนด้วยภาษาของประเทศนั้นล้วน วิธีนี้ใช้ได้ดีจริง. ต่อเมื่อมีครูสามารถพอจริงๆ, แต่ในประเทศเราเวลานี้มีครูที่สามารถสอนฝรั่งเศส ด้วยวิธีใช้ภาษาฝรั่งเศสล้วนกี่คน? ท่านผู้อ่านย่อมทราบอยู่ดีแล้ว หนังสือเรียนเป็นภาษาฝรั่งเศสล้วนมีมากแล้วในประเทศเรา แม้หากว่าจำนวนหนังสือ

ฝรั่งเศสนั้นยังไม่พอเพียงจะสั่งมาจากนอกอีกเท่าไร
ก็ได้.

ผู้ที่ได้โอกาสศึกษาภาษา ฝรั่งเศส กับ ครู
ที่สามารถสอนเป็น ภาษา ฝรั่งเศสล้วนนั้น มีน้อย
นัก แบบเรียน ภาษา ฝรั่งเศส ที่ใช้กันอยู่จะดี
ชั่วอย่างไร ข้าพเจ้าไม่ประสงค์จะติ หรือ ชม. แต่
ใครจะกล้ายืนยันหรือว่าแบบเรียนภาษา ฝรั่งเศส
เหล่านั้นเหมาะแก่ผู้ศึกษาในเมืองไทย ข้าพเจ้า
เองเห็นว่าผู้แต่งแบบเรียนเหล่านั้นไม่ได้ตั้งใจแต่ง
สำหรับนักเรียนไทยเลยสักเล่มหนึ่ง. ประเทศ
อังกฤษ, เยอรมนี, ฮอลันดา และประเทศอื่นๆ
เขาก็ทำแบบเรียนขึ้นใช้ฉะเพาะในประเทศของ
เขาเองทั้งนั้น และได้ทำขึ้นโดยความทดลองแล้ว
ช้านาน. เหตุฉะนี้จึงเห็นว่าแบบเรียนที่จะเป็น
ประโยชน์แก่นักเรียนในกรุงสยามต้องเป็นแบบ
เรียนที่แต่งให้เหมาะแก่คนไทยแท้ ๆ.

แบบเรียนเล่มนี้ได้พยายามแต่งขึ้นโดย
ใช้ทดลองสอนไปในตัว เข้าอยู่ในจำพวกแบบ

เรียนอื่น ๆ ที่มีอยู่แล้ว แต่ผู้แต่งมีความมุ่งหมาย
จะให้มีแบบเรียนที่เป็นคู่มือ และนำผู้ที่ไม่มี
เวลาจ้างครูมาสอน หรือไม่มีโอกาสจะได้ฟังเสียง
ครูให้มีความรู้ในภาษานั้นขึ้นโดยง่ายโดยไม่ต้อง
เปลืองแรงและเปลืองทรัพย์ แต่ได้ผลพอควร
แม้แต่สำหรับผู้ที่มีครูสั่งสอนอยู่แล้ว แบบเรียน
เล่มนี้ก็จะเป็นเครื่องช่วยเหลือได้ไม่น้อย.

ในเล่มนี้มีแบบผีกหัดในท้ายบทสำคัญ ๆ
ตลอดเล่ม ง่ายและยากคละกันไป ผู้สอน
จะไม่ต้อง เสียเวลาแต่งแบบผีกหัดให้นักเรียนทำ
ผู้เรียนที่เอาใจใส่หน่อยจะเรียนเอาเองตามแบบที่
อธิบายไว้ก็ได้.

ถึงแม้ว่าแบบเรียนเล่มนี้เป็นแบบเรียน
อย่างชั้นต้นของภาษาฝรั่งเศสก็ดี ยังได้พยายาม
ให้เป็นแบบเรียนที่เหมาะแก่สมัยที่เดียว เพราะ
ว่าได้แต่งอนุโลมตามฉะบับ Dictionnaire de
l'Académie ซึ่งเป็นฉะบับที่ฝรั่งเศสได้รับรองว่า
เป็นยอดเยี่ยมแล้ว.

การบกพร่องในหนังสือเล่มนี้ ย่อมมีอยู่บ้างเช่นหนังสืออื่นๆ. เพราะอาจหลงหูหลงตาของผู้แต่งซึ่งต้องเขียนตรวจทานโดยตนเองเป็นเวลาไม่น้อย เพราะฉะนั้นข้าพเจ้าหวังว่าท่านผู้พบปะแบบเรียนนี้จะกรุณาแนะนำให้เปลี่ยนแปลงแก้ไขในข้อที่ท่านเห็นสมควร เพื่อจะได้เหมาะเป็นประโยชน์แก่การศึกษาของชาวเรา ซึ่งเป็นความตั้งใจของข้าพเจ้ามาแต่ไหนแต่ไรในโอกาสที่จะได้พิมพ์ขึ้นใหม่.

ร.ท.

คำนำในการพิมพ์ครั้งที่ ๒

เดิมทีเดียวได้ตั้งใจจะจัดการพิมพ์หนังสือเล่มนี้ขึ้นเป็นครั้งที่ ๒ ใน พ. ศ. ๒๔๖๙ แต่มีอุปสรรคต่าง ๆ จึงต้องรอมาจนกะทั่งบัดนี้ นับว่าเป็นการบกพร่องอย่างหนึ่ง ต่อบรรดานักเรียน และเพื่อนครูบาอาจารย์ที่มีความประสงค์จะได้มีหนังสือเล่มนี้ไว้ใช้ แต่การรอมาเป็นเวลาช้านานเช่นนี้ก็หาไร้ผลทีเดียวไม่ เพราะว่าได้มีเวลาทดลองสอนเรื่อย ๆ ต่อมา ได้มีโอกาสพบปะสิ่งที่ยังบกพร่องอยู่ ทั้งได้สังเกตว่าแห่งใดควรจะเพิ่มเติมดัดแปลงอะไรบ้าง เพื่อให้เป็นหนังสือเรียนที่เหมาะจริง ๆ เล่มหนึ่ง ฉะนั้นหนังสือที่พิมพ์ขึ้นครั้งที่ ๒ นี้จึงบริบูรณ์กว่าเก่ามาก เช่นในตอนที่เกี่ยวกับนาม,บุรุษสรรพนาม และกริยาพร้อมด้วยบัญชีอปกติกริยาต่าง ๆ เรียบเรียงตามลำดับอักขระเป็นต้น ใน

ตอนปลายได้ตัดข้อสอบไล่ประโยคมัธยมบริบูรณ์ปีต่างๆ ออกเสียทั้งหมดเพราะว่าถ้าทิ้งไว้ก็จะซ้ำกับข้อสอบไล่พร้อมด้วยคำตอบของข้อสอบไล่ประโยคมัธยมบริบูรณ์นั้น ซึ่งได้พิมพ์ออกจำหน่ายเป็นเล่มต่างหาก ทั้งนี้เพื่อหวังจะช่วยเหลือผู้ที่สนใจในภาษาฝรั่งเศสให้มีหนังสือคู่มือไว้ใช้อีกหนึ่งเล่มเท่านั้น.

นายพันโท พระอาสาสงคราม ได้กรุณาตรวจปรู๊ฟและแนะนำเปลี่ยนแปลงแก้ไขหนังสือเล่มนี้หลายวรรคหลายตอน นับว่าความกรุณาซึ่งท่านได้เคยมี ครั้งยังเป็นผู้บังคับบัญชาเมื่อร่วมราชการทหารอาสาด้วยกันนั้น คงมีอยู่เช่นเดิมหรือยิ่งเสียกว่าเดิมก็ว่าได้ ซึ่งเป็นสิ่งที่จะลืมเสียมิได้เลยเป็นอันขาด

ร. ท.

กุฎีจีน, กุมภาพันธ์ พ. ศ. ๒๔๗๒

คำย่อที่ใช้ในหนังสือเล่มนี้

*h = หมายความว่าอักษร h ที่ออกเสียง

(m) = หมายความว่าคำที่อยู่หน้าเป็น เพศชาย

(f) = หมายความว่าคำที่อยู่หน้าเป็น เพศหญิง

(pl) = หมายความว่าคำที่อยู่หน้าเป็น พหูพจน์

(m.s.) = หมายความว่าคำที่อยู่หน้าเป็น เพศชาย เอกพจน์

(m.pl.) = หมายความว่าคำที่อยู่หน้าเป็น เพศชาย พหูพจน์

ภาคที่ ๑

ไวยากรณ์ เป็นวิชาที่สอนให้พูดและเขียนภาษาใดภาษาหนึ่ง ให้ถูกต้องตามกฎซึ่งพวกนักปราชญ์ได้ตั้งขึ้นไว้แต่โบราณกาล.

เพื่อจะพูดหรือเขียน เราต้องอาศัย "คำ" คำนั้นประกอบด้วย "พยางค์" และพยางค์ประกอบด้วย "อักษร"

อักขระฝรั่งเศส มีอักษร ๒๕ ตัว คือ a, b, c, d, e, f, g; h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z. อักษรเหล่านี้แบ่งออกเป็น สระ และ พยัญชนะ.

สระ มี ๖ ตัว คือ a, e, i, o, u, y.

พยัญชนะ มี ๑๙ ตัว คือ อักษรอื่นๆ นอกจากสระที่ได้ออกชื่อมาแล้ว.

กล่าวด้วยเครื่องหมายต่างๆ หรือ Accents

(´) เรียกว่า Accent aigu, ใช้แต่บนสระ e เช่น *le pré, le bébé.*

(`) เรียกว่า Accent grave ใช้แต่บนสระ a, e, หรือ u เช่น *déjà, le père, où.*

(^) เรียกว่า Accent circonflexe, ใช้บนทุกๆสระ เพื่อจะให้สระนั้นมีเสียงยาวขึ้นเช่น âge, tête, île, dôme, flûte.

เครื่องหมายทั้ง ๓ ชะนิดที่กล่าวมาแล้ว ใช้ฉะเพาะบนสระเท่านั้น เพื่อให้มีเสียงโดยฉะเพาะหรือไม่ให้ใจความปะปนกัน.

เช่น pêche แปลว่า ผลไม้ชะนิดหนึ่ง
péché —,,— บาป
pêcher —,,— ตกเบ็ด
pécher —,,— ทำบาป

(’) เรียกว่า Apostrophe, ใช้แทนสระ e, หรือสระ a ในคำ le หรือ la เมื่อสองคำนี้อยู่หน้านามเอกพจน์ที่มีสระนำหน้าหรืออักษร h ที่ไม่ออกเสียง เช่น

l’ami แทนที่จะเขียน le ami เพื่อน
l’âme —,,— la âme วิญญาณ
l’homme —,,— le homme ชาย

นอกจากนี้ยังใช้แทนสระ i ฉะเพาะสำหรับคำ si เมื่ออยู่หน้าคำ il หรือ ils.
เช่น s’il แทนที่จะเขียน si il

(—) เรียกว่า tiret หรือ trait d’union ใช้แต่ในคำสมาส (compound words) หรือระหว่างกริยาและบุรุษสรรพนามในประโยคคำถาม

เช่น arc-en-ciel รุ้ง, chef-d'œuvre งานชิ้นเอก, parlez-vous? ท่านพูดหรือ?

(๖) เรียกว่า cédille, ใช้ใต้อักษร C เพื่อจะให้มีสำเนียง ซ เมื่ออักษร C นั้นอยู่หน้าสระ a, o, หรือ u.

เช่น *français, garçon, reçu.*

(¨) เรียกว่า tréma, ใช้แต่บนสระ e, i, หรือ u เพื่อจะให้สระเหล่านั้นมีสำเนียงโดยลำพัง.

เช่น *Ciguë, Moïse, Saül.*

(ดู "แบบสอนอ่านภาษาฝรั่งเศส")

ภาคที่ ๒

ตอนที่ ๑

คำ *le, la, les* นามฝรั่งเศสมีเพียง ๒ เพศเท่านั้น คือ เพศหญิง และ เพศชาย.

สิ่งของต่างๆอาจจะเป็น เพศชาย หรือ เพศหญิง ก็ได้.

{ นาม เพศชายเอกพจน์ ต้องมี le นำหน้าเสมอ
{ นาม เพศหญิงเอกพจน์ —,,— la —,,—

{ นามพหูพจน์ (ไม่ว่าเพศหญิงหรือชาย) ต้องมี les นำหน้าเสมอ.

เช่น *le* père = บิดา *le* roi = พระเจ้าแผ่นดิน

la mère = มารดา *la* reine = พระมเหสี

les pères, *les* mères.

จงสังเกตว่า นามในภาษาไทย ไม่มีคำใดคำหนึ่งนำหน้าเลย คำ le, la และ les นี้ตรงกับคำ the ในภาษาอังกฤษ เรียกในภาษาฝรั่งเศสว่า article défini.

ถ้านามนั้นมีสระนำหน้า หรือ อักษร h ไม่ออกเสียง ให้ใช้ l' แทน le หรือ la

เช่น l'Oncle =ลุง l'Ami = เพื่อนผู้ชาย

l'Aile (f)=ปีก l'Amie=เพื่อนผู้หญิง

สรุปความ ให้แปลคำอังกฤษ the ว่า

le ถ้าอยู่หน้านามเพศชาย เอกพจน์

la —,,— หญิง —,,—

l' —,,— ชายหรือหญิงเอกพจน์ที่ มีสระหรืออักษร h ที่ไม่ออกเสียงนำหน้า

les ถ้าอยู่หน้านามพหูพจน์ทั้ง ๒ เพศ

หมายเหตุ คงใช้คำ le หรือ la ตามเดิมโดยไม่ต้องเปลี่ยนเป็น l' เมื่ออยู่หน้านามดังต่อไปนี้ oui จ๊ะ, huit ๘, huitaine เวลา ๑ สัปดาห์ huitième ที่๘, onze ๑๑, onzième ที่๑๑, ouate สำลี, yacht เรือยอต, yard หลา, yatagan กริช, yole เรือพายชะนิดหนึ่ง, yucca ต้นไม้ชะนิดหนึ่ง.

แบบฝึกหัดที่ ๑

จงเติมคำ *le, la, l'* หรือ *les* ลงในที่ว่างให้ครบ

La père	La mère	les enfants (pl)	le frère	La sœur
บิดา	มารดา	เด็ก	พี่หรือน้องชาย	พี่หรือน้องสาว
L' oncle	La tante	Les parents (pl)	le fils	la fille
ลุงหรืออา	ป้าหรือน้า	บิดามารดา	บุตร	บุตรี
l' homme	la femmes (pl)	le garçon	le jour (m)	la nuit (f)
ผู้ชาย	ผู้หญิง	เด็กชาย	วัน	คืน
le soleil (m)	la lune (f)	les étoiles (pl)	le travail (m)	l' oiseau (m)
พระอาทิตย์	พระจันทร์	ดาว	การงาน	นก

หมายเหตุ ควรจะใช้แบบฝึกหัดนี้ สำหรับเรียนคำไปด้วยในตัว.

แบบฝึกหัดที่ ๒

จงเติมคำ *le, la, l'* หรือ *les* ลงในที่ว่างให้ครบ

—école (f)	—histoire (f)	—livre (m)	—page (f)
โรงเรียน	ประวัติการ	หนังสือ	หน้ากระดาษ
—arbre (m)	—feuille (f)	—branche (f)	—fruit (m)
ต้นไม้	ใบไม้	กิ่งไม้	ผลไม้
—racine (f)	—maison (f)	—jardin (m)	—rose (f)
รากไม้	บ้าน	สวน	ดอกกุหลาบ
—mur (m)	—couleur (f)	—toit (m)	—chemi-née (f)
กำแพง	สี	หลังคา	ปล่องไฟ
—fenêtre (f)	—pelouse (f)	—herbe (f)	—porte (f)
หน้าต่าง	สนามหญ้า	ต้นหญ้า	ประตู

หมายเหตุ ควรใช้แบบฝึกหัดนี้ สำหรับเรียนคำไปด้วยในตัว.

ตอนที่ ๒

วิธีใช้คำ à และ de

ประกอบฉับ le, la, les.

วิธีนี้อังกฤษเรียกว่า Contraction of the article.

คำ à แปลว่า ที่, แก่ หรือ กับ
(อังกฤษ at หรือ to)

คำ de แปลว่า จาก หรือ ของ
(อังกฤษ from หรือ of)

๑) สวน ของ เด็กชาย
le jardin *du* garçon (คือต้องเปลี่ยน de le เป็น *du*)

๒) หลังคา ของ บ้าน
le toit *de la* maison (คือ *de la* คงใช้ด้วยกันได้)

๓) ใบไม้ ของ ต้นไม้ (หลายต้น)
les feuilles *des* arbres (คือต้องเปลี่ยน de les เป็น *des*)

รวมความ

ให้แปลคำ "ของ" หรือ "จาก" (of, from)
ว่า *du* เมื่ออยู่หน้านาม เพศชาย เอกพจน์

ว่า *de la* เมื่ออยู่หน้านาม เพศหญิง เอกพจน์
,, *des* ,, ,, ,, ,, พหูพจน์ จะเป็นเพศใดก็ตาม

(คำ de l' อยู่ด้วยกันได้เสมอ ไม่ต้องรวมกัน)

๑) ที่ สวน
au jardin (คือต้องเปลี่ยน à le เป็น *au*)

๒) ที่ บ้าน
à la maison (คือ *à la* คงใช้ด้วยกันได้)

๓) ที่ หน้าต่าง
aux fenêtres (คือต้องเปลี่ยน à les เป็น *aux*)

รวมความ

ให้แปลคำ "ที่" "แก่" หรือ "กับ"
ว่า au เมื่ออยู่หน้านาม เพศชาย เอกพจน์
,, à la ,, ,, เพศหญิง ,,
,, aux ,, ,, พหูพจน์ (ทั้งเพศชายและเพศหญิง)

(คำ à l' อยู่ด้วยกันได้เสมอ ไม่ต้องรวมกัน)

คำตักเตือนสำหรับผู้ที่รู้ภาษาอังกฤษ.

โดยมากผู้ที่รู้ภาษาอังกฤษย่อมลืมกฎเหล่านี้ เพราะย่อมแปลมาโดยตรงจากภาษาอังกฤษ

เช่น The book *of* *the* boy.

(a) Le livre *de* *le* garçon. du

The leaves *of* *the* tree.

(b) Les feuilles *de* *les* arbres. des

อย่าลืมเปลี่ยนประโยค *(a)* ให้เปน Le livre *du* garçon และเปลี่ยนประโยค *(b)* ให้เป็น Les feuilles *des* arbres.

เช่นเดียวกับ { At the doors.
Aux portes (มาจาก à les)

{ At the beginning.
Au commencement (มาจาก à le)

แบบฝึกหัดที่ ๓

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส โดยใช้คำ *au, à la, aux; du, de la* หรือ *des.*

1. แด่พระเจ้าแผ่นดิน 2. แด่พระมเหสี 3. แก่ผู้กล้าหาญ
___ roi (m) ___ reine (f) ___ *héros (m)
4. แก่นักเรียน, (หลายคน) 5. ของบ้าน 6. ของโบสถ์
___ écoliers (pl) ___ maison (f) ___ église(f)
7. ของเสื้อ 8. ของม่าน, หลายอัน 9. ของไวยากรณ์
___ habit(m) ___ rideaux(pl) ___ grammaire(f)

10. ถับปากกา
___ plume (f)

11. ของมีดพับ
___ canif (m)

12. ที่ภัตตาคาร
___ hôtel (m)

13. ที่เมือง
___ ville (f)

14. ของนาฬิกาพก
___ montre (f)

15. ของนาฬิกา
___ horloge (f)

16. ของผู้หญิง, (หลายคน)
___ femmes (pl)

17. จากหมู่บ้าน ถึงเมือง
___ village(m) ___ ville (f)

แบบฝึกหัดที่ ๔

จงหาคำเติมลงในที่ว่างให้ครบ

1. ___ lion est ___ roi ___ animaux. 2. ___ renard

สิงห์โต เป็น เจ้า ของ สัตว์ทั้งหมด สุนัขจิ้งจอก

est ___ emblème ___ ruse (f). 3. ___ rose (f) est ___

เป็น เครื่องแสดง ของ ความฉลาด ดอกกุหลาบ เป็น

reine (f) ___ fleurs (pl). 4. ___ paresse (f) est ___

เจ้า ของ ดอกไม้ (ทั้งหลาย) ความเกียจคร้าน เป็น

mère ___ tous ___ vices (pl). 5. ___ amour (m)

มารดา ของ ทุก ๆ ความชั่ว ความรัก

___ vie est naturel ___ homme. 6. Elle

ของ (สำหรับ) ชีวิต เป็น ธรรมดา แก่ คน เขา (ผู้หญิง)

apprend ___ dessin (m) ___ musique (f) et ___ danse (f).

เรียน วาดเขียน ดนตรี และ เต้นรำ

7. J'écris ____ neveu et ____ nièce. 8. ____ Créateur

ฉันเขียน ถึง หลานชาย และ ถึง หลานสาว ผู้สร้าง

____ ciel et ____ terre.

ของ สวรรค์ และ ของ แผ่นดิน

ตอนที่ ๓

Article partitif คำ du, de la, หรือ des ซึ่งแปลว่า "ของ" นั้น อาจจะแปลว่า "บ้าง" หรือ "บางอัน" ก็ได้. ถ้าเราใช้ประกอบกับสิ่งของที่เราอาจจะแบ่งเป็นก้อนหรือชิ้นได้ ถ้าเช่นนี้แล้วคำ du, de la, des คงมีชื่อว่า Article partitif คือคำที่ใช้หน้านามสำหรับแสดงส่วน.

ในภาษาไทยเราใช้คำ "บ้าง" หลังนาม แต่ในภาษาฝรั่งเศสต้องใช้คำ du, de la หรือ des นำหน้านามเสมอ.

เช่น Donnez-nous du pain (m) de la

ให้ เรา บ้าง ขนมปัง บ้าง

viande (f) et des fruits (pl).

เนื้อสด และ บ้าง ผลไม้

J'ai du papier (m) et de l'encre.

ฉันมี บ้าง กระดาษ และ บ้าง น้ำหมึก

คำ du, de la, des เหล่านี้ตรงกับคำอังกฤษ some หรือ any. แต่บางทีก็ไม่ต้องแปลเสียเลยในภาษาอังกฤษ.

รวมความ ให้แปล "บ้าง" ว่า

ก) du ถ้าอยู่หน้านามเพศชายเอกพจน์

เช่น Donnez-nous du pain

จงให้ เรา บ้าง ขนมปัง (ให้ใช้ du เพราะว่าคำ pain เป็นเพศชายเอกพจน์).

ข) de la ถ้าอยู่หน้านาม เพศหญิง เอกพจน์

เช่น Donnez-nous de la viande.

จงให้ เรา บ้าง เนื้อสด (ให้ใช้ de la เพราะว่าคำ viande เป็นเพศหญิงเอกพจน์).

แต่ว่า ถ้านาม เพศชาย หรือ เพศหญิงเอกพจน์ นั้นมี สระ หรือ h ไม่ออกเสียงนำหน้า ให้ใช้ de l' แทน du หรือ de la.

เช่น Donnez-nous de l'eau.

จงให้ เรา บ้าง น้ำ (ให้ใช้ de l' เพราะว่าคำ eau เป็นเพศหญิง เอกพจน์ ที่มี สระ e นำหน้า).

ค) des ถ้าอยู่หน้านาม พหูพจน์ จะเป็นเพศหญิงก็ดี, เป็นชายก็ดี. หรือจะมีสระหรือ h ไม่ออกเสียงก็คงต้องใช้ des เสมอ.

เช่น Je veux des légumes.
ฉัน ต้องการ บ้าง ผัก

แบบฝึกหัดที่ ๕

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส และเรียงคำต่าง ๆ ให้ถูก

(จงเรียงคำไทยตามเลขที่กำกับอยู่เสียก่อน แล้วจึงแปลเป็นภาษาฝรั่งเศส).

1. ให้ กระดาษ ฉัน บ้าง, น้ำหมึก บ้าง, และ
1 4 2 3 6 5 7
Donnez papier(m) moi du, encre (f) de l', et

ปากกา บ้าง. 2. จงเอา ใบชา บ้าง หรือ
9 8 1 3 2 4
plumes(pl) des. Prenez thé(m) du ou

กาแฟ บ้าง. 3. จงใส่ น้ำตาล บ้าง และ
6 5 1 3 2 4
café (m) du Mettez sucre(m) du et

เนย บ้าง. 4. จงดื่ม เหล้า บ้าง, เหล้าเบียร์
6 5 1 3 2 5
beurre(m) du. Buvez vin(m) du, bière (f)

บ้าง.	หรือ	น้ำ	บ้าง.	5.	จงเอา	ผลไม้มา
4	6	8	7		1	3
___,	ou	eau (f)	___.		Apportez	fruits (pl)
บ้าง	และ	น้ำ	เย็น	บ้าง.	6. ฉัน	รู้ ว่า
2	4	6	7	5	1	2 3
___	___	___	froide	___.		Je sais que
ท่าน	มี	เงิน	บ้าง.			
4	5	7	6			
vous	avez	argent (m)	___.			

แบบฝึกหัดที่ ๖

จงแปลประโยคฝรั่งเศสเหล่านี้เป็นภาษาไทย.

1. A-t-il de l'argent ou des amis? 2. J'ai
เขามีหรือ . . . หรือ . . . ฉันได้
acheté des livres. 3. Avez-vous de la monnaie?
ซื้อ . . . . . ท่านมีหรือ . . . เงินปลีก
4. Pour écrire il faut du papier, de l'encre, et des
สำหรับ เขียน ต้องมี . . . . . .
plumes. 5. Le boulanger apporte du pain. 6. Voici
. . . คนทำขนมปัง เอามา . . . นี่
des enfants qui jouaient ce matin. 7. Donnez-moi du
. . . ที่ เล่น เมื่อเช้านี้ จงให้ ฉัน .

sel, du poivre et du vinaigre.
เกลือ . พริกไทย . . น้ำส้ม

ตอนที่ ๔

ในภาค ๒ ตอนที่ ๑ เราได้ตกลงกันไว้แล้วว่า ให้ใช้คำ le, la หรือ les นำหน้านามทุก ๆ ครั้ง แล้วแต่เพศและพจน์ของนามนั้น.

ผู้ที่รู้ภาษาอังกฤษต้องระวังให้มากกว่าผู้ที่ไม่รู้ เพราะบางทีในประโยคอังกฤษไม่มีคำ the นำหน้านาม จึงนึกเสียว่าคงไม่ต้องใช้ le, la หรือ les นำหน้านามฝรั่งเศสเหมือนกัน.

เช่น a) *Man* is mortal.
b) *Dogs* are faithful.
c) *Physics* and *Chemistry* are useful.
d) *Gold* and *Silver* are precious.

คำ man, dogs physics, chemistry, gold, silver เป็นนามทั้งนั้น เพราะฉะนั้นจึงต้องใช้ le, la หรือ les นำหน้านามฝรั่งเศส และต้องแปลดังนี้

a) *L'*homme est mortel.
b) *La* physique et *la* chimie sont utiles.
c) *Les* chiens sont fidèles.
d) *L'*or et *l'*argent sont précieux.

แต่ก็คงมีข้อยกเว้นบ้าง

เมื่อไรจึงจะไม่ต้องใช้ le, la หรือ les นำหน้านาม?

๑) ถ้ามีคำ par หน้านามในประโยคเหล่านี้ เช่น

บีละ ๓ บาท = Trois ticaux *par* an.

สมุดเดือนละ ๖ เล่ม = Six cahiers *par* mois.

คนละ ๔ บาท = Quatre ticaux *par* personne.

๒) ถ้ามีบุรพบท en (แปลว่า ที่ หรือ ใน) อยู่หน้านามของประเทศ เช่น

Demeurer *en* Angleterre.
ตั้งบ้านเรือนอยู่ ใน ประเทศอังกฤษ

Aller *en* Allemagne.
ไป ใน ประเทศเยอรมันนี

คำ ที่ หรือ ใน ให้แปลว่า { en ถ้าอยู่หน้าชื่อประเทศ / à ถ้าอยู่หน้าชื่อเมือง

เช่น Etre à Paris.
อยู่ ที่ กรุงปารีส

๓) หน้านามที่เป็นหัวข้อเรื่อง หรือนามที่แสดงตำบล, ที่อยู่

เช่น = Relations entre la France et le Siam.
การสัมพันธ์ ระหว่าง ประเทศฝรั่งเศส และ สยาม

= Il demeure rue Sri Phya.
เขา ตั้งบ้านเรือนอยู่ที่ ถนน สี่ พระยา

๔) หน้าคำเช่น “ภาษาฝรั่งเศส” “ภาษาอังกฤษ” “ภาษาเยอรมัน”
ฯ ล ฯ ถ้ามีกริยา parler (แปลว่า “พูด”) อยู่หน้าคำ
เหล่านั้น เช่น

Il parle français.
เขา พูด ภาษาฝรั่งเศส

๕) หน้านามที่ใช้เป็น **คำสั่ง** หรือคำ **ประกาศ** ทั่วไป
เช่น = Soldats, je suis content de vous.
ทหารทั้งหลาย ฉัน มี ความพอใจ ใน ตัวท่าน

๖) หน้าวิสามานยนามของ บุคคล, เมือง, หมู่บ้าน ฯ ล ฯ เช่น

= Bangkok est la capitale du Siam.
กรุงเทพ ฯ เป็น นครหลวง ของ ประเทศสยาม

๗) หน้าเลขที่แสดงชั้น เช่น “ที่หนึ่ง” “ที่สอง” “ที่สาม”
ฯ ล ฯ เมื่อเลขเหล่านั้นต่อ **ท้าย** พระนามพระเจ้าแผ่นดิน
หรือคำ “livre” (หนังสือ) หรือคำ “chapitre” (บท)
เช่น

Edouard premier
พระเจ้าเอดัวร์ ที่หนึ่ง

Livre premier
หนังสือ เล่ม (ที่) ๑

๘) หน้านามที่อยู่ท้ายเลขหรือคำเหล่านี้ mon, ton, son, notre
votre, leur, ce, nul, aucun, chaque, certain,

plusieurs, tel (ซึ่งเป็น possessive, demonstrative หรือ indefinite adjectives)

๔) ในบางศัพท์ เช่น avoir besoin, *to want, to be in need of* = ต้องการ

Avoir carte blanche = *to have full power* = มีอำนาจเต็มขาด

— chaud = *to be warm* = ร้อน

— froid = *to be cold* = หนาว

— compassion = *to commiserate* = สงสาร

— dessein = *to intend* = เจาะจง

— envie = *to wish* = อยาก, กระหาย

— faim = *to be hungry* = หิว

— soif = *to be thirsty* = กระหายน้ำ

— honte = *to be ashamed* = อาย

— patience = *to have patience* = อดทน

— peur = *to be afraid* = กลัว

— pitié = *to pity* = เวทนา

— raison = *to be in the right* = พูดถูก

— tort = *to be in the wrong* = พูดผิด

— soin = *to take care* = ระวัง

ฯ ล ฯ ฯ ล ฯ ฯ ล ฯ

แบบผึกหัดที่ ๗

จงเปลี่ยนแปลงหรือเพิ่มเติมคำที่พิมพ์ด้วยตัวเอนให้ถูกต้อง

1. *Europe* contient les états suivants :
ทวีปยุโรป มี ประเทศ ดังจะกล่าวต่อไป

à le Nord, *Suède* (f) et *Norvège* (f), *Dane-*
ทิศเหนือ สวีเดน และ นอรเวย์ เดน-

mark (m) *Russie* (f) et les îles Britanniques.
มาร์ค รัสเซีย และ หมู่ เกาะ อังกฤษ

2. *En la Norvège* on couvre — maisons (pl)
ในประเทศนอรเวย์ เขา มุงหลังคา บ้าน

avec l'écorce du bouleau.
ด้วย เปลือก ต้นไม้ชะนิดหนึ่ง

3. *Le courage, les soldats,* tenez ferme!
แข็งใจไว้, ทหารทั้งหลาย อย่าถอยเป็นอันขาด!

4. *Le Racine* est un écrivain français.
นายราซีน เป็น นักประพันธ์ ฝรั่งเศส

5. *La Rome* est — capitale (f) de l'Italie.
กรุงโรม เป็น นครหลวง ของ ประเทศอิตาลี

6. Le titre de mon livre est: *"la Grammaire*
ชื่อ ของ ของฉัน หนังสือ คือ "ไวยากรณ์

française."
ฝรั่งเศส"

7. Ce garçon *fait la peur* à tout le monde.

คนนี้ เด็กชาย ทำให้กลัว ทุกคน

ตอนที่ ๕

un, une, } วันหนึ่ง มี คน คนหนึ่ง เศิรในนา

des. } ในวันหนึ่ง มี คน ๑ คน ,, ,, ,,

คำ "หนึ่ง" ในประโยคแรก หมายความว่า "วันใดวันหนึ่ง" "คนใดคนหนึ่ง" โดยไม่คิดถึงจำนวนคนหรือวัน.

ส่วนในประโยคที่ ๒ นั้น หมายความว่าในวันเดียว, ไม่ใช่ในวันสองวัน และมีคนๆ เดียว, ไม่ใช่มีสองคนหรือสามคน.

คำ "หนึ่ง" เหล่านี้ คงแปลเป็นฝรั่งเศสว่า

un หน้านาม เพศชาย เอกพจน์

une ,, ,, เพศหญิง ,,

des ,, ,, พหูพจน์

เช่น Un père = บิดาคนหนึ่ง

Une mère = มารดาคนหนึ่ง

Des enfants = เด็กหลายคน

การใช้ un, une หรือ des หน้านาม ง่ายกว่า le, la, les มาก เพราะไม่ต้องกังวลถึงสระหรือ h ไม่ออกเสียงนำหน้า ถ้ารู้ว่านามเป็น เพศชาย เอกพจน์แล้ว ใช้ un นำหน้าเป็นถูกเสมอ ฯลฯ

แบบฝึกหัดที่ ๙

จงเลือกคำ un, une หรือ des เติมลงในที่ว่างให้ครบ

เช่น un arbre.

—arbre (m) —branche (f) —feuille (f) —cheval (m)

ต้นไม้ กิ่งไม้ ใบไม้ ม้า

—bœuf (m) —lapin (m) —souris (f) —veau (m)

วัว กะต่าย หนู ลูกวัว

—chien (m) —peau (f) —âne (m) —moutons (pl)

สุนัข หนัง ลา แกะ

—cuir (m) —loup (m) —ours (m)

หนัง หมาป่า หมี

หมายเหตุ ควรใช้แบบฝึกหัดนี้สำหรับเรียนคำต่าง ๆ ด้วย.

แบบฝึกหัดที่ ๙

จงใช้คำ un หรือ une แทนคำ le, la หรือ l'

ในประโยคเหล่านี้ เช่น un enfant laborieux . .ฯลฯ

1) L'enfant laborieux ne s'absente jamais de l'école.

เด็ก ขยัน ไม่ขาดเรียน เลย

2) Le ciel étoilé est un beau spectacle.

ท้องฟ้าที่เต็มด้วยดาว เป็น ของน่าดู

3) Le père doit défendre et protéger ses enfants.

บิดา ควรจะต่อสู้แทน และ ป้องกัน ของเขา ลูกเต้า

4) La mort subite est quelquefois un châtiment.

การตาย อย่างปัจจุบัน เป็น บางครั้ง การลงโทษ

5) L'homme charitable ne rebute jamais le pauvre.

คน ใจบุญ ไม่ ขับไล่ เลย คนจน

6) Le savant ne croit jamais en savoir assez.

นักปราชญ์ ไม่ เชื่อ เลย ว่ามีความรู้พอแล้ว

7) La richesse mal acquise fait horreur à l'honnête homme.

ทรัพย์สมบัติ ซึ่งได้มาโดยไม่สุจริต ทำ ให้ขยาด ซื่อตรง คน

ภาคที่ ๓

ตอนที่ ๑

เพศของนามต่างๆ นามฝรั่งเศสอาจจะเป็น เพศชาย (masculin) ก็ได้, เพศหญิง (féminin) ก็ได้.

คำบิดา (père), ลุง (oncle) พระเจ้าแผ่นดิน (roi) เหล่านี้แสดงว่าเป็น เพศชาย ในตัวแล้ว เพราะฉะนั้นคงไม่เป็นปัญหาว่าเมื่อไรควรจะใช้ le, la หรือ l' นำหน้านามเหล่านั้น.

เช่นเดียวกับนามที่แสดงว่าเป็น เพศหญิง อยู่ในตัวแล้ว เช่น มารดา (mère), ป้า (tante), พระมเหสี (reine).

แต่ในภาษาไทยเรา บางทีต้องใช้คำ "ชาย" "หญิง" "ตา" "ยาย" "เขย" "สะใภ้" หรือสำหรับสัตว์เราใช้ "ตัวผู้" "ตัวเมีย" "พลาย" หรือ "พัง" กำกับนามไปด้วย เช่นหลานชาย–หลานหญิง. ลูกเขย–ลูกสะใภ้, ไก่ตัวผู้–ไก่ตัวเมีย, ช้างพลาย–ช้างพัง ฯลฯ

ใน ภาษาฝรั่งเศส สำหรับนามบุคคลย่อมเติม homme หรือ femme หลังนามเดิมเหมือนกัน เช่น un chauffeur–homme, un chauffeur–femme = คนขับรถยนตร์ผู้ชายหรือผู้หญิง และสำหรับสัตว์ก็ใช้คำ mâle=ตัวผู้และ femelle=ตัวเมีย เติมลงท้ายเช่นเดียวกับไทย.

โดยมากนาม (และสรรพนาม) ในภาษาฝรั่งเศส แสดงว่า เป็นเพศชายหรือเพศหญิงก็ได้ เอกพจน์ หรือ พหูพจน์ก็ได้ โดยมีการเปลี่ยนแปลงในตัวคำที่เดียว.

นามที่เป็น เพศชาย เสมอ คือ

ก–๑) นามของผู้ชาย และสัตว์ตัวผู้

เช่น le père (บิดา), le lion (สิงห์โตตัวผู้)

เว้นแต่ une sentinelle ทหารยาม

une personne บุคคล

une victime ผู้เคราะห์ร้าย

une pratique เจ้าจำนำ

une dupe ผู้ที่แพ้กลเขา.

๒) นามของ แร่ และ สี ต่างๆ

เช่น le fer (เหล็ก), le vert (สีเขียว)

le cuivre (ทองเหลือง), le gris (สีเทา).

๓) นามของ วัน, เดือน และ ฤดู

เช่น dimanche (วันอาทิตย์), janvier (เดือนมกราคม)

le printemps (ฤดูอุ่น).

๔) จำนวนต่างๆ ของมาตราชั่งตวงฝรั่งเศส (metric system)

เช่น le mètre, le gramme, le litre.

๕) นามของ ต้นไม้ต้นหญ้า

เช่น le rosier (ต้นกุหลาบ)

le chêne (ต้นโอ๊ก, oak-tree)

เว้นแต่ la vigne (ต้นองุ่น)
la ronce (ต้นหนาม) } ๕ เป็นเพศหญิง

ข— ต้องดูพยางค์ท้ายของคำเหล่านั้น

๑) นามที่พยางค์ท้ายสะกด ment

เช่น le bâtiment (ตึก), le jugement (การตัดสิน)

le changement (การเปลี่ยนแปลง).

๒) นามที่ท้ายมี au, eu หรือ ou

เช่น le tableau (รูปภาพ), le jeu (การเล่น)

le couteau (มีด), le clou (ตาปู)

นามที่เป็น เพศหญิง เสมอ คือ

ก—๑) นามของ ผู้หญิง และสัตว์ ตัวเมีย

เช่น la mère (มารดา), la lionne (สิงห์โตตัวเมีย)

๒) นามของผลไม้ยุโรป

เช่น la pomme (ผลแอบเปิล apple)

la fraise (ผลสตรอเบอร์รี strawberry).

เว้นแต่ le raisin (ผลองุ่น) - le marron (ผลเกาลัด)
un abricot (ผลไม้ชะนิด ๑)

ข— ต้องดูพยางค์ท้ายของนามเหล่านั้น

๑) นามที่พยางค์ท้ายสะกด **asse-esse-ance** หรือ **ense**.
เช่น la cl**asse** (ห้องเรียน), la par**esse** (ความเกียจคร้าน), la naiss**ance** (การเกิด), la récomp**ense** (รางวัล).
เว้นแต่ le silence (การนิ่งเงียบ).

๒) นามที่พยางค์ท้ายสะกด **te, té, tié** หรือ **ude**.
เช่น la per**te** (การเสียหาย), la bon**té** (ความเมตตา)
la moi**tié** (ครึ่งหนึ่ง), la multit**ude** (หมู่คน).
เว้นแต่ le doute (ความสงสัย), le mérite (คุณสมบัติ),
le conte (นิทาน), le compte (บัญชี), le côté (ข้าง), le pâté (แป้งข้น), le prélude (เหตุการณ์เบื้องต้น).

๓) นามที่อักษรท้าย ๒ ตัว เป็น (**สระ** + e)
เช่น la v**ie** (ชีวิต), la r**ue** (ถนน), la plu**ie** (ฝน).
ยกเว้น un incendie (ไฟไหม้), le casque (หมวกเหล็ก)
le masque (หน้ากาก).

๔) คำที่พยางค์ท้ายสะกด **ion** หรือ **eur**

เช่น la direct**ion** (การแนะนำ)

la douc**eur** (ความอ่อนน้อม)

เว้นแต่

le bastion บ้อม, le champion นักกีฬาเอก, le croupion ตูดไก่, le lampion โคมกระดาษ, le million ล้าน, le scorpion แมลงป่อง, le septentrion ชื่อดาว, le bonheur ความสุข, le malheur เคราะห์ร้าย, l'honneur เกียรติยศ, le déshonneur ความเสียชื่อ, le chœur พวกลูกคู่, le cœur หัวใจ, le labeur การงาน, les pleurs น้ำตา, l'équateur เส้นอีเควเตอร์.

หมายเหตุ กฎต่างๆ ที่กล่าวมาแล้วนี้ คงเป็นแต่ **คำแนะนำ** ไม่ควรจะถือเป็นกฎ สำหรับผู้ที่รู้ภาษาลาตินจะสังเกตได้ว่า นามฝรั่งเศสที่มีกำเนิดลาตินมีเพศตามนามลาตินโดยมาก.

เช่น

la foi	แผลงจากคำลาติน	fides	ความเชื่อ	ซึ่งเป็นเพศหญิง
la loi	— ,, —	lex	กฎหมาย	
la fourmi	— ,, —	formica	มด	
le génie	— ,, —	genius	คุณวุฒิพิเศษ	ซึ่งเป็นเพศชาย
le collège	— ,, —	collegium	โรงเรียน	
un incendie	— ,, —	incendium	ไฟไหม้	
le fleuve	— ,, —	fluvius	แม่น้ำ	

หอสมุดแห่งชาติ

เพื่อให้การสังเกตเพศของนามต่าง ๆ สะดวกยิ่งขึ้น พอจะแนะนำได้อีกดังนี้

ในภาษาฝรั่งเศสไม่มีคำใดเลยที่อักษรท้ายเป็น J หรือ V ถ้าอักษรท้ายเป็นตัวใดตัวหนึ่งในอักษรต่อไปนี้คือ a, b, c, d, f, g, h, i, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, x, y, z. นามนั้นเป็นเพศชาย

เช่น un alinéa, un bouc, un nid, un cerf, etc.

เว้นแต่

คำต่อไปนี้เป็น เพศชาย คือ

(ที่มีอักษร a อยู่ท้าย) camarilla คณะข้าหลวงนักการเมือง, sépia สีปูนแห้งเข้ม, véranda ระเบียง, villa บ้าน.

(–,,– f –,,–) clef กุญแจ, nef เรือ, soif ความกระหายน้ำ.

(–,,– i –,,–) après-midi ตอนบ่าย, foi ความเชื่อ, fourmi มด, loi กฎหมาย, paroi ฝา.

(–,,– m –,,–) faim ความหิว.

(–,,– n –,,–) façon วิธีทำ, fin ปลาย, leçon บทเรียน, main มือ, rançon เงินถ่ายตัว.

(–,,– r –,,–) chair เนื้อ, cour ลาน, cuiller ช้อน, mer ทะเล, tour หอ.

(–,,– s –,,–) brebis แกะ, fois ครั้ง, souris หนู, vis ควง.

(ที่มีอักษร t อยู่ท้าย) dent ฟัน, forêt ป่า, gent บุคคล, jument ม้าตัวเมีย, mort ความตาย, nuit กลางคืน.

(–,,– u –,,–) bru ลูกละใภ้, eau น้ำ, glu ตัง (กาว), peau หนัง, tribu ชาติ, vertu คุณความดี.

(–,,– x –,,–) chaux ปูนขาว, croix ไม้กางเขน, faux เคียว, noix มันห้อ, paix สันติภาพ perdrix นกกะทา, poix ยางสน, toux ความไอ, voix เสียง.

ชื่อประเทศ, จังหวัด, หมู่บ้าน, แม่น้ำ ฯลฯ จะถือ อะไรเป็นเกณฑ์ไม่ได้ โดยมากถ้ามี e อยู่ท้าย ชื่อนั้นย่อมเป็นเพศหญิง ถ้าอักษรท้ายเป็นพยัญชนะย่อมเป็นเพศชาย เช่น la France, la Belgique, la Suisse, Marseille, Rome, la Seine, la Tamise.

เว้นแต่ Le Bengale, le Hanovre, le Mexique, le Tibre, le Rhône, le Danube, le Gange.

แต่นามต่อไปนี้เป็นเพศชาย คือ le Danemark, le Portugal, Lyon, Paris, Londres, Amsterdam, etc.

เว้นแต่ Jerusalem, Sion, Nancy, Naples ซึ่งเป็นเพศหญิง.

นอกจากนี้ยังมีชื่อสัตว์ที่ใช้ได้สำหรับตัวผู้และตัวเมีย.

ชื่อสัตว์บางคำใช้เป็นเพศชายเสมอ เช่น écureuil

กะรอก, léopardเสือดาว, saumon ปลาซัลมอน, hibou นกฮูก, éléphant ช้าง, merle นกชะนิดหนึ่ง etc.

ชื่อสัตว์บางคำใช้เป็นเพศหญิงเสมอ เช่น baleine ปลาวาฬ, girafe สัตว์คอยาว, souris หนู, panthère เสือปลา, alouette นกชะนิดหนึ่ง etc.

(๕) นามฝรั่งเศสบางคำ ถึงแม้ว่าจะเขียนอย่างเดียวกันก็ดี, อาจจะเป็นเพศชายก็ได้, หรือเพศหญิงก็ได้ แล้วแต่ใจความ (ในที่นี้จะนำมาไว้เพื่อเป็นตัวอย่างบ้าง) เช่น

	นามเพศชาย	นามเพศหญิง
aide	ผู้ช่วย	การช่วยเหลือ
garde	คนเฝ้า, ทหาร	กองทหาร
manœuvre	คนงาน	การหัดทหาร, การเดินทหาร การซ้อมรบ
aigle	นกอินทรีตัวผู้ วีรบุรุษ	นกอินทรีตัวเมีย, ธง
couple	สามีภรรยา	๒
crêpe	ผ้าแขนทุกข์	ขนมชะนิดหนึ่ง
hymne	เพลงประจำชาติ	เพลงโบสถ์
livre	หนังสือ	ปอนด์ (น้ำหนัก)
manche	ด้าม	แขนเสื้อ
page	มหาดเล็ก	หน้ากระดาษ

vase แจกัน โคลนเลน

ฯ ล ฯ ฯ ล ฯ ฯ ล ฯ

แบบฝึกหัดที่ ๑๐

blanc = ขาว jaune = เหลือง rouge = แดง

bleu = น้ำเงิน noir = ดำ vert = เขียว

(คำเหล่านี้เป็น คุณศัพท์ ทั้งนั้น ถ้าจะใช้เป็น นาม ให้ใช้ le นำหน้า).

จงหาคำใดคำหนึ่งในจำนวน ๖ คำนี้ เติมลงในที่ว่างให้ครบ

เช่น le lait est *blanc*.

1. Le lait est____ น้ำนม (เป็น) มีสี
2. Le feuillage est____ ใบไม้ต่างๆ
3. Le sang (โลหิต) est____
4. Le firmament (ท้องฟ้า) est____
5. Le lis (ดอกพลับพลึง) est____
6. L'or (ทองคำ) est____
7. L'argent (เงิน) est____
8. Le platine (ทองคำขาว) est____
9. Le plomb (ตะกั่ว) est____
10. Le charbon (ถ่านหิน) est____
11. Le citron (มะนาว) est____
12. L'ivoire (งาช้าง) est____
13. La paille (ฟาง) est____
14. Le cygne (ห่าน) est____
15. Le corbeau (กา) est____

แบบฝึกหัดที่ ๑๑

le charpentier	=ช่างไม้	le cocher	=คนขับรถ
le tailleur	=ช่างเย็บเสื้อ	le chirurgien	=ศัลยแพทย์
le fouet	=แส้	l'aiguille เอกิล	=เข็มเย็บผ้า
le chasseur	=คนไล่เนื้อ	le fusil	=ปืนยิงนก
le bistouri	=มีดหมอ	le rabot	=กบไสไม้

จงตอบประโยคเหล่านี้โดยใช้ภาษาฝรั่งเศส

1. Qui est-ce qui se sert du fusil ? 2. A qui
ใคร ใช้ ของใคร
appartient le bistouri ? 3. Qui est-ce qui
เป็นของ
tient le fouet? 4. A qui le rabot est-il utile?
ถือ แก่ใคร เป็น ประโยชน์
5. A qui appartient l'aiguille ?

แบบฝึกหัดที่ ๑๒

l'encrier	=ขวดหมึก	le cavalier	=คนขี่ม้า
le pêcheur	=คนตกปลา	l'épée	=กะบี่
le cheval	=ม้า (สัตว์)	la charrue	=คันไถ
le laboureur	=คนชาวนา	la ligne	=เบ็ดตกปลา
l'officier	=นายทหาร	l'écolier	=นักเรียน

จงแต่งประโยคเป็นภาษาฝรั่งเศส ๑๐ ประโยค, โดยใช้คำเหล่านี้ (ประโยคละคำ).

แบบฝึกหัดที่ ๑๓

le fer	=เหล็ก	le mercure	=ปรอท
le zinc	=สังกะสี	le plomb	=ตะกั่ว
le platine	=ทองคำขาว	l'acier	=เหล็กกล้า

จงหานามแร่ใดแร่หนึ่งเติมลงในที่ว่างให้ครบ

1. Il faut battre___pendant qu'il est chaud.
ต้อง ตี ในขณะที่ มัน ยัง ร้อนอยู่
2. On se sert du___pour couvrir les toits.
สำหรับ มุง (คลุม) หลังคา
3.___est un métal liquide.
แร่ เหลว
4.___est plus cher que l'or.
กว่า แพง ทองคำ
5. Le chasseur met du___dans les cartouches.
ใส่ ใน ลูกปืน
6. Tremper___c'est le faire rougir au feu et le
ชุบ คือ ทำให้ แดง ที่ ไฟ(โดยเผา)และ
plonger dans l'eau froide pour le rendre plus dur.
จุ่ม ใน น้ำ เย็น เพื่อจะ ทำให้ แข็งกว่าเก่า

แบบฝึกหัดที่ ๑๔

จงเติมคำ *le, la* หรือ *l'* ลงในที่ว่างให้ครบ

— quantité	— roi	— général	— rosier
— gramme	— semence	— solitude	— vent
— joujou	— bateau	— pitié	— clarté
— incendie	— chasse	— folie	— blancheur
— frère	— vigne	— antiquité	— feuillage

วิธีเปลี่ยนนามเพศชาย ให้เป็นเพศหญิง

นามเพศชายฝรั่งเศสโดยมากเปลี่ยนเป็นเพศหญิงได้ โดยที่แก้ไขในตัวคำที่เดียว.

๑) โดยมากให้เติม e ลงท้ายนามที่เป็นเพศชายอยู่แล้ว

เช่น le marchand—la marchande

พ่อค้า แม่ค้า

คำ chat (แมว) เพศหญิงเป็น chatte

คำ paysan (ชาวนา) —,,— paysanne

๒) นามเพศชายที่มี er อยู่ท้าย ให้เปลี่ยนเป็น ère

เช่น le fermier—la fermière

ชาวนา (ชาย) ชาวนา (หญิง)

๓) นามเพศชายบางนามที่มี e หรือ é อยู่ท้าย ให้เปลี่ยน e หรือ é เป็น esse

เช่น le prince — la princesse

เจ้าชาย เจ้าหญิง

นามต่อไปนี้ คงอาศัยพยางค์ esse เช่นเดียวกัน คือ

dieu เพศหญิงเป็น déesse พระเจ้า

devin —,,— devineresse หมอดู

duc —,,— duchesse เจ้าต่างประเทศ

doge —,,— dogaresse ประมุขแห่งประชาธิปไตย ยีนัว และเวนิซในสมัยโบราณ

larron —,,— larronnesse ขะโมย

pair —,,— pairesse ขุนนางผู้ใหญ่

เว้นแต่ นามต่อไปนี้ ใช้ได้ทั้ง ๒ เพศ โดยไม่ต้องเปลี่ยนแปลง คือ

artiste	=ช่าง	compatriote	=ผู้ร่วมชาติ
camarade	=เพื่อน	enfant	=เด็ก
esclave	=ทาส	élève	=นักเรียน
pensionnaire	=ผู้รับเบี้ยบำนาญ นักเรียนประจำ	pupille	=ผู้ที่อยู่ใต้การปกครอง
		malade	=คนเจ็บ

๔) นามเพศชายที่อักษรท้ายเป็น x หรือ f ให้เปลี่ยน x เป็น se และ f เป็น ve.

เช่น un époux– une épouse

สามี ภรรยา,

un veuf – une veuve

พ่อม่าย แม่ม่าย

๕) นามเพศชายซึ่งพยางค์ท้ายเป็น et, en, on, ot ให้เปลี่ยนเป็น ette, enne, onne, otte.

เช่น un lion–une lionne สิงห์โต, un Européen–une Européenne ชาวยุโรป

เว้นแต่

un bigot เพศหญิงเป็น bigote คนบ้าศาสนา

idiot ——,,—— idiote คนโง่

๖) นามซึ่งพยางค์ท้ายเป็น eur ให้เปลี่ยนเป็น euse ถ้าพยางค์ eur นั้นแทน ant ของ Participe présent ซึ่งเป็นกำเนิดเดิม.

เช่น

Participe présent	เพศชาย	เพศหญิง
chantant	chanteur	chanteuse
vendant	vendeur	vendeuse

หมายเหตุ คำ chanteur (นักร้องเพลง)มีเพศหญิง ๒ คำ คือ

chanteuse หญิงนักร้องธรรมดา

cantatrice หญิงนักร้องที่มีชื่อเสียง

คำ chasseur (พราน) มีเพศหญิง ๒คำเหมือนกัน คือ

chasseuse พรานผู้หญิง

chasseresse —,,—(ใช้ในคำโคลง)

๗) นามซึ่งพยางค์ท้ายเป็น teur เปลี่ยนเป็น trice

เช่น accusateur (ผู้กล่าวโทษ)เพศหญิงเป็น accusatrice

instituteur (ครูปฐมผู้ชาย) —,,— institutrice

แต่คำambassadeur(เอกอัครราชทูต)เพศหญิงเป็นambassadrice

héros	ผู้กล้าหาญ	—,,—	héroïne
czar	พระเจ้าแผ่นดินรัสเซีย,	—,,—	czarine

๘) นามต่อไปนี้ มีพยางค์ท้ายผิดกันมาก คือ

compagnon	ผู้ที่ไปเป็นเพื่อน	เพศหญิงเป็น	compagne
vieillard	ผู้เฒ่า	,,	vieille
canard	เป็ด	,,	cane
poulain	ลูกม้า	,,	pouliche
mulet	ล่อ	,,	mule
loup	หมาป่า	,,	louve
taureau	วัวกะทิง	,,	taure

๘) นามต่อไปนี้ เพศชายกับเพศหญิง เขียนผิดกันทั้งคำ คือ

เพศชาย	เพศหญิง	เพศชาย	เพศหญิง
père บิดา	mère	empereur พระเจ้าแผ่นดิน	impératrice
frère พี่, น้อง	sœur	roi กษัตริย์	reine
oncle ลุง	tante	gouverneur เจ้าเมือง	gouvernante
cheval ม้า	jument	serviteur คนใช้	servante

แบบฝึกหัดที่ ๑๕

จงเปลี่ยนคำเพศชายเหล่านี้ ให้เป็นเพศหญิง

filleul	cousin	Français	mendiant	écolier
bijoutier	chapelier	parent	orphelin	voisin
infirmier	prisonnier	âne	avocat	hôte
maître	ours	père	roi	serviteur
nègre	tigre	idiot	malade	élève

แบบฝึกหัดที่ ๑๖

Donnez le féminin au pluriel des mots suivants:

sec, vieux, bon, vendangeur, long, meilleur, fermier.

(ข้อสอบไล่ประโยคมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๕๗)

แบบฝึกหัดที่ ๑๗

Mettez au féminin les mots suivants :

doux, bleu, faux, cruel, roux, parisien, pareil, bon, complet, discret, aigu, amer, blanc, rouge, beau, fou, danseur, directeur, défendeur, chasseur.

(ข้อสอบไล่ประโยคมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๕๘)

แบบฝึกหัดที่ ๑๘

Mettez au féminin (pluriel):

1.—Le paysan a un bon cheval.

2.—Ce pauvre homme a perdu son fils.

3.—J'aime ce petit garçon, car il n'est pas paresseux.

4.—Il est toujours bien poli.

5.—Le coq est blanc et beau.

6.—Vous avez acheté un bœuf gras.

(ข้อสอบไล่ประโยคมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๖๐)

แบบฝึกหัดที่ ๑๕

Donnez le féminin des mots suivants : sec, maître, beau, frais, doux, roi, moissonneurs, fermier, celui, heureux.

(ข้อสอบไล่ประโยคมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๖๑)

ตอนที่ ๒

พจน์ของนามต่างๆ

คน ๑ คน
หนังสือ ๑ เล่ม
} เอกพจน์

คน ๒ คน
หนังสือ ๒ เล่ม
} ตั้งแต่ ๑ ขึ้นไป พหูพจน์

ตามตัวอย่างข้างบนนี้ คงสังเกตได้ว่า นามไทย คงสะกดอย่างเดียวกันเสมอ ไม่ว่าจะเป็น เอกพจน์ก็ดีหรือ พหูพจน์ก็ดี และต้องอาศัยคำอื่น ๆ เช่น "๑ คน" "๒ คน" ฯลฯ เพื่อจะรู้ว่าคำไหนเป็น เอกพจน์, คำไหนเป็นพหูพจน์.

นามฝรั่งเศสต้องเปลี่ยนแปลงในตัว โดยไม่ต้องเอาคำใดคำหนึ่งมาประกอบด้วย

ในที่นี้จะกล่าวแต่วิธีเปลี่ยนแปลงต่าง ๆ โดยสังเขปเท่านั้น

หมายเหตุ ถ้านามเอกพจน์ กลายเป็นพหูพจน์ คำ le หรือ la หรือ l' ที่อยู่หน้านามนั้น ต้องเปลี่ยนเป็น les เหมือนกัน, คำ un หรือ une ก็ต้องเปลี่ยนเป็น des ด้วย.

(ดูบทที่เกี่ยวกับคำเหล่านี้)

วิธีเปลี่ยนนามเอกพจน์ให้เป็นพหูพจน์

เพื่อจะเปลี่ยนนามเอกพจน์ (ไม่ว่าเพศหญิงหรือชาย) ให้เป็นพหูพจน์ โดยมากให้เติม s แล้วเป็นพอ.

เช่น	le livre,	un père,
	les livres.	des pères.

กฎพิเศษ สำหรับเปลี่ยนนามให้เป็นพหูพจน์

๑) นามที่อักษรท้ายเป็น s หรือ x หรือ z อยู่แล้ว ไม่ต้องแปลงแปลงเลย.

เช่น	le bois	le prix	le nez
	ป่า	ราคา	จมูก
	les bois	les prix	les nez

๒) คำที่พยางค์ท้ายสะกด au, eau, eu, œu ให้เติมอักษร x เพิ่มลง

เช่น le vaisseau (เรือ)	le jeu (การเล่น)
les vaisseaux	les jeux
le chapeau (หมวก)	le voeu (คำบนบาน)
les chapeaux	les voeux

เว้นแต่ คำ landau (รถชะนิดหนึ่ง) เปลี่ยนเป็น landaus.

๓) คำที่มี ou อยู่ท้าย เปลี่ยนตามกฎสามัญ คือเติมอักษร s

เช่น le clou (ตาปู) พหูพจน์เป็น les clous

แต่สำหรับคำ ๗ คำต่อไปนี้ ที่มี ou อยู่ท้าย ต้องเติมอักษร X คือ

le bijou-les bijoux	le genou—les genoux
เครื่องเพ็ชร	หัวเข่า
le caillou—les cailloux	le hibou—les hiboux
ก้อนกรวด	นกฮูก
le chou—les choux	le joujou—les joujoux
กะหล่ำปลี	เครื่องเล่น
	le pou— les poux
	ตัวเหา

๔) คำที่มี al อยู่ท้าย ให้เปลี่ยน al เป็น aux

เช่น le canal (คลอง)	le cheval (ม้า—สัตว์)
les canaux	les chevaux

เว้นแต่ คำ ๗ คำต่อไปนี้ ไม่เปลี่ยน al เป็น aux คือ

le bal (การเต้นรำ), le carnaval (การแห่ชะนิดหนึ่ง), le chacal

(สัตว์ชะนิดหนึ่ง), le nopal (ต้นไม้ชะนิดต้นกะบองเพ็ชร), le régal (การเลี้ยงอย่างฟุ่มเฟือย), le serval (แมวบ้า), le cal (หนังด้าน).

คำ ๖ คำที่มี **ail** อยู่ท้าย เปลี่ยน ail เป็น **aux** เหมือนกัน เช่น le bail (หนังสือสัญญา), le corail (หินปะการัง). l'émail (ลงยา), le soupirail (หน้าต่างใต้ถุน), le vantail (ส่วนหนึ่งของกะบังหมวกทหารโบราณ), le vitrail (กะจกสีที่มีรูป).

คำอื่น ๆ ที่พยางค์ท้ายสะกด ail และที่ไม่อยู่ในจำพวก ๖ คำนี้ คงตามกฎสามัญ คือเป็นแต่เติมอักษร s ลงเท่านั้น.

เช่น le gouvernail (หางเสือเรือ)	l'éventail(พัด)
les gouvernails	les éventails

ข้อยกเว้นสำหรับนามบางนาม

คำ travail (การงาน) พหูพจน์=*travaux* แปลว่าการงานหลายอย่าง

,, =*travails* ,, สถานที่สำหรับมัดสัตว์

คำ ciel (ท้องฟ้า) พหูพจน์ = *cieux* แปลว่า ท้องฟ้าหลายตำบล

,, = *ciels* ,, เพดานมุ้ง หรือท้องฟ้าในรูปภาพ

คำ œil (ลูกตา) พหูพจน์ = *yeux* แปลว่า ตาหลายตา

,, = *œils* ,, ใช้ในคำสมาส

คำ aïeul (ปู่หรือตา) พหูพจน์ = *aïeuls* แปลว่า ปู่หลายคน, ตาหลายคน

,, = *aïeux* ,, ปู่ ย่า ตา ยาย, หรือบรรพบุรุษ

คำ Monsieur (นาย) พหูพจน์ = *Messieurs*

Madame (นาง) ,, = *Mesdames*

Mademoiselle (นางสาว) ,, = *Mesdemoiselles*

หมายเหตุ พหูพจน์ของคำที่แผลงมาจากภาษาลาตินหรือภาษาต่างประเทศ คงเขียนเหมือนเอกพจน์.

แต่ถ้าคำเหล่านั้นใช้กันอย่างดาดดื่น เท่ากับคำฝรั่งเศสสามัญอื่น ๆ แล้ว ก็ต้องเติมอักษร s เพื่อเป็นเครื่องหมายพหูพจน์.

แบบฝึกหัดที่ ๒๐

จงเปลี่ยนคำเหล่านี้ให้เป็นพหูพจน์

Le père	La mère	L'oncle	La tante
le frère	le camarade	un étranger	un ami
une sœur	un gaz	un creux	une croix
le bateau	le vœu	un mois	le puits
le cheveu	le château	un ruisseau	un pays
un caporal	un pré	le coteau	le mur
un épou-vantail	un hôpital	un filou	le signal

แบบฝึกหัดที่ ๒๑

จงเปลี่ยนคำที่เขียนตัวเอนให้เป็นพหูพจน์

เช่น *les chaises, les fauteuils, les buffets ...*

1. *La chaise, le fauteuil, le buffet* **sont des**
เก้าอี้ เก้าอี้มีท้าวแขน ตู้กับเข้า เป็น

meubles. 2. *La rivière, le fleuve, le torrent*
เครื่องเรือน แม่น้ำ ห้วยไหลเชี่ยว

sont des cours d'eau. 3. *Le canon, la mitrail-*
เป็น ทางน้ำไหล ปืนใหญ่ ปืนกล

leuse, l'obusier, **sont des engins de guerre.**
ปืนใหญ่สนามเพลาะ เป็น อาวุธใช้รบ

4. *Le serrurier, le ferblantier, le fondeur, le*
ช่างทำกุญแจ ช่างตีเหล็กวิลาต ช่างหล่อรูป
chaudronnier travaillent les métaux. 5. *Le*
ช่างบุภาชนะทองแดง ทำสรรพสิ่ง ด้วย แร่ต่าง ๆ
piano, la flûte, le guitare, le violon, sont des
ขลุ่ย พิณชะนิด ๑ ซอ เป็น
instruments de musique.
เครื่อง ดนตรี

แบบฝึกหัดที่ ๒๒

Un bureau โต๊ะเขียนหนังสือ	Une couverture ผ้าห่ม
Une page หน้าหนังสือ	Un couteau มีด
Une aiguille เข็บเย็บผ้า	Une fenêtre หน้าต่าง
Un rameau กิ่งไม้	

จงหาคำใดคำหนึ่งในจำนวนคำเหล่านี้ มาเติมลงในที่ว่างให้ครบ

1. Les principaux meubles d'une classe sont
ที่สำคัญมาก เครื่องเรือน ของ ห้องเรียน คือ
le tableau, les bancs, les____. 2. Dans un arbre, il y
กะดานดำ ม้านั่ง ใน ต้นไม้ มี
a le tronc, les branches, les ____. 3. Un livre a un
โคน กิ่ง
titre, une préface, une table de matières, des
ชื่อ คำนำ สารบาญ

chapitres, des____. 4. Un lit se compose d'une
ตอน เตียงนอน ประกอบด้วย
paillasse ou d'un sommier, d'un traversin, de
ฟูก หรือว่า หมอนหนุน (อย่างยาว)
draps, de____. 5. Dans une montre, il y a le
ผ้าปูที่นอน นาฬิกา
ressort, le cadran, les____. 6. Pour un service de
ลาน หน้าปัด สำหรับ เครื่องโต๊ะ
table il faut une nappe, des serviettes, des cuillers,
ต้องมี ผ้าปูโต๊ะ ผ้าเช็ดมือ ช้อน
des fourchettes, des verres, des bouteilles, des____.
ช่อม ถ้วยแก้ว ขวด
7. Dans un appartement, on distingue le
ห้อง (ใหญ่) สังเกต
plancher, le plafond, les murs, les cloisons
พื้น เพดาน ฝาผนัง ฝาไม้
les portes, les____.
ประตู

แบบฝึกหัดที่ ๒๓

จงตอบข้อถามเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

(ดูแบบฝึกหัดที่ ๒๒)

1. Quels (อะไร) sont les principaux meubles

216
445
58412

d'une classe? 2. Qu'y a-t-il (มีอะไร) dans une montre? 3. De quoi (ด้วยอะไร) se compose un lit? 4. Quelles sont les différentes parties (ส่วนต่าง ๆ) d'un arbre? 5. Que (อะไร) distingue-t-on (สังเกต) dans un appartement? 6. Qu' est-ce qu' a (มีอะไร) un livre? 7. Que faut-il pour un service de table?

แบบฝึกหัดที่ ๒๔

จงเปลี่ยนนามต่อไปนี้ให้เป็น **พหูพจน์**

(คำที่มี le, la, l' หรือ les นำหน้าเป็นนามทั้งนั้น)

La charrette et le tombereau servent à transporter les fardeaux. La pioche, la charrue, la bêche, la herse, la pelle sont des instruments aratoires. La rose, le lis, le jasmin, l'œillet, embellissent nos jardins. Le palais, le château, sont les demeures des grands seigneurs. La frégate, la corvette, sont des bâtiments de guerre. La perdrix, le lièvre, le lapin, sont des pièces de gibier recherchées par les chasseurs. Le jeu, la promenade, l'exercice gymnastique, délassent agréablement l'écolier.

แบบฝึกหัดที่ ๒๕

จงเปลี่ยนนามต่อไปนี้ให้เป็น เอกพจน์

(คำในวงเล็บ คือคำที่ต้องใช้แทนคำที่อยู่หน้าวงเล็บนั้น)

La mort frappe les riches, les pauvres, les rois, les sujets. La loi défend les faux témoignages, les calomnies, les mensonges, les médisances, les jugements téméraires, (téméraire). Les hommes ne recherchent (recherche) malheureusement que les honneurs, les richesses, les plaisirs. Les domestiques emploient (emploie) les brosses, les balais, les plumeaux. Les voleurs, les filous les esclaves, craignent les gendarmes.

ตอนที่ ๓

วิธีประกอบพหูพจน์ของสมาสนาม(Compound nouns)

ในคำสมาสต่าง ๆ ซึ่งยังต้องอาศัยเครื่องหมาย (—) ระหว่างกลาง ย่อมมีแต่คำที่เป็นนามหรือคุณศัพท์เท่านั้นที่อาจจะมีเครื่องหมายพหูพจน์.

กฎที่ ๑ ถ้านามนั้นประกอบด้วย นามและคุณศัพท์ ต้องเปลี่ยนให้เป็นพหูพจน์ทั้ง ๒ คำ เช่น une basse-cour ที่เลี้ยงเป็ดไก่

des basses-cours

un grand-père (บู, ตา) des grands-pères

กฎที่ ๒ ถ้านามนั้นประกอบด้วยนาม ๒ นามโดยไม่มีคำอื่นแทรกต้องเปลี่ยนให้เบนพหูพจน์ทั้ง ๒ คำ.

เช่น un chef-lieu (จังหวัด)—des chef*s*-lieu*x*

กฎที่ ๓ ถ้านามนั้นประกอบด้วยนาม ๒ นาม แต่มีบุรพบทแทรกอยู่ระหว่างกลาง ต้องเปลี่ยนแต่นามแรกเท่านั้นให้เป็นพหูพจน์

เช่น un arc-en-ciel (รุ้ง)-des arc*s*-en-ciel

หมายเหตุ สำหรับ สมาสนามบางนาม ถึงแม้จะไม่มีบุรพบทแทรกก็ตาม ถ้าพอจะสันนิษฐานได้ว่าน่าจะมีบุรพบทแล้ว นามแรกเท่านั้นคงเปลี่ยนเป็นพหูพจน์.

เช่น un timbre-poste (น่าจะเป็น un timbre de la poste)—des timbre*s*-poste.

กฎที่ ๔ ถ้าคำแรกของนาม สมาสนั้นเป็น กริยา, บุรพบทหรือกริยาวิเศษณ์ คงต้องเปลี่ยนเป็นพหูพจน์ฉะเพาะคำที่ ๒ ซึ่งเป็นนาม.

เช่น une *garde*-robe ตู้ใส่เสื้อผ้า
des *garde*-robe*s*.

เว้นแต่ des réveille-matin นาฬิกาปลุก (ในที่นี้คำ matin ไม่เปลี่ยน เพราะหมายความว่านาฬิกาที่ปลุกเวลาเช้าทุก ๆ วัน)
des abat-jour โป๊ะตะเกียง (คำ jour ก็คงไม่เปลี่ยนเช่นเดียวกัน เพราะหมายความว่าสิ่งที่บังคับแสงไฟให้ลงล่าง).

ภาคที่ ๔

ตอนที่ ๑

ก) ประโยคบอกเล่า (affirmatif)

AVOIR (to have) มี

J' ai *I have* ฉันมี	(บุรุษที่ ๑ หรือปฐมบุรุษ)		เอกพจน์
Tu as เธอ (เจ้า) มี	(,, ที่ ๒ ,, ทวีติยบุรุษ)		
Il, Elle a เขา (ชาย) เขา (หญิง) มี	(,, ที่ ๓ ,, ตรีติยบุรุษ)		
Nous avons เรามี	(บุรุษที่ ๑)		พหูพจน์
Vous avez ท่านมี	(,, ที่ ๒)		
Ils, Elles ont เขา (ทั้งหลาย) มี	(,, ที่ ๓)		

ÊTRE (to be) เป็น หรือ อยู่

Je	suis	*I*	*am*	ฉันเป็นหรืออยู่
Tu	es	*Thou*	*art*	เธอ (เจ้า) เป็น ,, อยู่
Il, Elle	est	*He, She*	*is*	เขา เป็น ,, อยู่
Nous	sommes	*We*	*are*	เรา เป็น ,, อยู่
Vous	êtes	*You*	*are*	ท่าน เป็น ,, อยู่
Ils, Elles	sont	*They*	*are*	เขา (ทั้งหลาย) เป็น ,, อยู่

ข) ประโยคคำถาม (interrogatif)

Avoir				Être			
Ai	— je?	ฉัน	มีหรือ?	Suis	— je?	ฉันเป็นหรือ?	
As	— tu?	เธอ	,, ,,	Es	— tu	เธอ	,, ,,
A	— t-il?	เขา	,, ,,	Est	— il?	เขา	,, ,,
Avons	— nous?	เรา	,, ,,	Sommes	—nous?	เรา	,, ,,
Avez	— vous?	ท่าน	,, ,,	Êtes	—vous?	ท่าน	,, ,,
Ont	— ils?	เขา	,, ,,	Sont	—ils?	เขา	,, ,,

เมื่อเปรียบเทียบ "ประโยคบอกเล่า" กับ "ประโยคคำถาม" ดูแล้วคงเห็นได้ว่า

๑) เพื่อเปลี่ยน "ประโยคบอกเล่า" ให้เป็น "ประโยคคำถาม" ต้องเอาประธาน (ที่นี้คือบุรุษสรรพนาม je, tu, il หรือ elle, nous, vous, ils หรือ elles) ไว้หลังกริยา และใช้เครื่องหมาย (—) ระหว่างกริยาและประธาน.

เช่น Nous avons (ประโยคบอกเล่า)

Avons-nous? (ประโยคคำถาม)

สำหรับ บุรุษที่ ๓ เอกพจน์ ต้องแทรกอักษร t เข้าระหว่างกริยาและประธาน ต้องกระทำเช่นนี้ทุก ๆ ครั้งถ้าอักษรท้ายของกริยาเป็น **สระ** และอักษรต้นของประธานเป็นสระเหมือนกัน.

เช่น Elle a (ประโยคบอกเล่า)

A-t-elle? (ประโยคคำถาม)

ถ้าประธานเป็น **นาม** ให้เติมบุรุษสรรพนาม il, ils, elle หรือ elles ลงหลังกริยาตามเพศและพจน์ของประธานนั้น และใช้เครื่องหมาย (-) ระวางกริยาและบุรุษสรรพนาม.

เช่น Le paysan est courageux (ประโยคบอกเล่า)

Le paysan est-*il* courageux? (ประโยคคำถาม)

หมายเหตุ วิธีเปลี่ยนประโยคบอกเล่า ให้เป็นประโยคคำถาม อีกวิธีหนึ่ง ให้เติม Est-ce que ลงหน้าประโยคบอกเล่า เช่น

ประโยคบอกเล่า *Je suis malade* ฉันป่วย

ประโยคคำถาม Est-ce que *je suis malade?*

(วิธีนี้ใช้ได้เสมอโดยไม่ต้องถังวลถึงประธาน)

ฃ) ประโยคปฏิเสธ (négatif)

Avoir				Être			
Je	n'*ai*	pas	ฉันไม่มี	*Je*	ne *suis*	pas	ฉันไม่เป็น
Tu	n'*as*	pas	เธอ ,, ,,	*Tu*	n'*es*	pas	เธอ ,, ,,
Il	n'*a*	pas	เขา ,, ,,	*Il*	n'*est*	pes	เขา ,, ,,
Nous	n'*avons*	pas	เรา ,, ,,	*Nous*	ne *sommes*	pas	เรา ,, ,,
Vous	n'*avez*	pas	ท่าน ,, ,,	*Vous*	n'*êtes*	pas	ท่าน ,, ,,
Ils	n'*ont*	pas	เขา ,, ,,	*Ils*	ne *sont*	das	เขา ,, ,,

ค) ประโยคที่เป็นคำถามและปฏิเสธพร้อมกัน

N'ai-je pas? ฉันไม่มีหรือ?	Ne suis-je pas? ฉันไม่เป็นหรือ?
N'as-tu pas?	N'es-tu pas?
N'a-t-il pas?	N'est-il pas?
N'avons-nous pas?	Ne sommes-nous pas?
N'avez-vous pas?	N'êtes-vous pas?
N'ont-ils pas?	Ne sont-ils pas?

๒) เพื่อเปลี่ยนประโยค "บอกเล่า" เป็น ประโยค "ปฏิเสธ" ต้องใช้ ne (ให้ใช้แต่ n' ถ้าอยู่หน้าสระหรือ h ไม่ออกเสียง) หน้า กริยาและ pas หลัง กริยา.

สำหรับประโยคที่เป็นคำถามและปฏิเสธพร้อมกัน ก็คงใช้ ne pas เช่นเดียวกัน.

แบบฝึกหัดที่ ๒๖

จงหาบุรุษ ๖ บุรุษ (conjuguer) ของกริยา avoir faim (หิว), avoir soif (กระหายน้ำ), avoir parlé (ได้พูด), avoir écrit (ได้เขียน), être heureux (เป็นสุข), être au jardin (อยู่ในสวน).

๑) ในประโยคบอกเล่า เช่น J' ai faim . . . .

๒) ในประโยคคำถาม ,, Ai-je faim ?

๓) ในประโยคปฏิเสธ ,, Je n' ai pas faim.

๔) ในประโยคปฏิเสธและถาม ,, N' ai-je pas faim ?

Imparfait (Imperfect)

J'	av*ais* (I had) ฉันมีแล้ว	J'	ét*ais* (I was) ฉันเป็นแล้ว
Tu	av*ais*	Tu	ét*ais*
Il	av*ait*	Il	ét*ait*
Nous	av*ions*	Nous	ét*ions*
Vous	av*iez*	Vous	ét*iez*
Ils	av*aient*	Ils	ét*aient*

Passé défini (Past definite)

J'	eu*s* (I had)	Je	fu*s* (I was)
Tu	eu*s*	Tu	fu*s*
Il	eu*t*	Il	fu*t*
Nous	eû*mes*	Nous	fû*mes*
Vous	eû*tes*	Vous	fû*tes*
Ils	eu*rent*	Ils	fu*rent*

Passé indéfini (Past indefinite)

J' ai eu (I have had)	J' ai été (I have been)
Tu as eu	Tu as été
Il a eu	Il a été

ฯลฯ ฯลฯ

Plus-que-parfait (Pluperfect)

J' avais eu (I had had)	J' avais été (I had been)
Tu avais eu	Tu avais été
Il avait eu	Il avait été

ฯลฯ ฯลฯ

แบบฝึกหัดที่ ๒๗

จงประกอบกาล 1. Imparfait. 2. Passé défini. 3. Passé indéfini. 4. Plus-que-parfait ของกริยาเหล่านี้ Avoir raison (พูดถูก, ทำถูก), Avoir tort (พูดผิด, ทำผิด), être curieux (อยากรู้อยากเห็น), être à Bangkok (อยู่ที่กรุงเทพฯ).

ตอนที่ ๒

DONNER (to give) ให้

ก) ประโยคบอกเล่า

Je	donn*e*	ฉันให้
Tu	donn*es*	
Il	donn*e*	
Nous	donn*ons*	
Vous	donn*ez*	
Ils	donn*ent*	

ข) ประโยคคำถาม

Donné -je?	ฉันให้หรือ?
Donnes - tu?	
Donne -t- il?	
Donnons-nous?	
Donnez - vous?	
Donnent-ils?	

ฃ) ประโยคปฏิเสธ

Je	ne donne pas	ฉันไม่ให้
Tu	ne donnes pas	
Il	ne donne pas	
Nous	ne donnons pas	
Vous	ne donnez pas	
Ils	ne donnent pas	

ค) ประโยคคำถามปฏิเสธ

Ne donné-je pas?	ฉันไม่ให้หรือ?
Ne donnes - tu pas?	
Ne donne -t- il pas?	
Ne donnons - nous pas?	
Ne donnez - vous pas?	
Ne donnent - ils pas?	

สำหรับเปลี่ยนบุรุษที่ ๑ เอกพจน์ ของประโยคบอกเล่าที่อักษร

ท้ายเบน e ให้เป็น ประโยคคำถาม ต้องเปลี่ยน e นั้นเป็น é

ทุก ๆ ครั้ง

เช่น ฉันพูด je parle, ฉันพูดหรือ? Parlé-je?

Imparfait

Je donn *ais*
Tu donn *ais*
Il donn *ait*

Nous donn *ions*
Vous donn *iez*
Ils donn *aient*

Passé défini

Je donn *ai*
Tu „ *as*
Il „ *a*

Nous donn *âmes*
Vous „ *âtes*
Ils „ *èrent*

Passé indéfini

J'ai donn é
Tu as donn é
Il a donn é

ฯลฯ

Plus-que-parfait

J'avais donn é
Tu avais „
Il avait „

ฯลฯ

กริยาที่มี er อยู่ท้ายกระจายออก เช่นเดียวกันกับกริยา donner เสมอ (เว้นแต่กริยา aller=ไป และ envoyer=ส่งไป) (ดูเล่ม ๒)

แบบฝึกหัดที่ ๒๙

จง กระจาย กริยาเหล่านี้ออกให้เป็น ๑) ประโยค บอกเล่า ๒) ประโยค คำถาม ๓) ประโยค ปฏิเสธ ๔) ประโยคคำถามและปฏิเสธ พร้อมกัน.

parler (พูด), raconter (บอกเล่า), trouver (พบปะ), quitter (ไปจาก), apporter (เอามา).

แบบฝึกหัดที่ ๒๙

จงประกอบกาล Imparfait, Passé défini, Passé indéfini, Plus-que-parfait ของกริยาต่าง ๆ ที่มีอยู่ในแบบฝึกหัดที่ ๒๘.

ภาคที่ ๕

ตอนที่ ๑

เด็ก (ชาย) ดี A good *boy* ***Un*** **bon** *garçon*

เด็ก (หญิง) ดี A good *girl* ***Une*** **bonne** *fille*

เด็ก (หลายคน) ดี { good *boys* } ***De(s)*** **bons** *garçons*
{ good *girls* } ***De(s)*** **bonnes** *filles*

คุณศัพท์ไทย "ดี" (ซึ่งใช้ หลัง นามเสมอ) คุณศัพท์

อังกฤษ "good" (ซึ่งใช้ หน้า นามเสมอ) ไม่เปลี่ยนแปลงเลย

จะใช้กับนามใดนามหนึ่งก็ดี.

แต่คุณศัพท์ฝรั่งเศสต้องเปลี่ยน (โดยเปลี่ยนแปลงตอนท้ายของคุณศัพท์นั้น) ตามกฎดังนี้

๑) ตาม เพศ ของนามที่ประกอบด้วย

๒) ตาม พจน์ ———,,———

คือ ถ้านามเป็นเพศหญิง เอกพจน์ คุณศัพท์ ต้องเป็นเพศหญิง เอกพจน์ด้วย เช่น Une bonne fille ฯลฯ

ตอนที่ ๒

วิธีเปลี่ยนคุณศัพท์ เพศชาย เป็น เพศหญิง

โดยมากให้เติม e ลงท้ายคุณศัพท์เพศชาย

เช่น Grand (m) Grande (f) ใหญ่, โต

เว้นแต่

๑) ถ้าคุณศัพท์เดิมมีสระ e อยู่ท้ายแล้ว ไม่ต้องเปลี่ยนแปลงอะไรเลย.

เช่น *Un thème facile* บทแปลที่ง่าย,
Une leçon facile บทเรียนที่ง่าย

๒) คุณศัพท์ที่มี f อยู่ท้าย ให้เปลี่ยน f เป็น ve

เช่น *Un garçon actif* เด็กชายที่คล่องแคล่ว,
Une fille active เด็กหญิงที่คล่องแคล่ว

๓) คุณศัพท์ที่มี x อยู่ท้าย ให้เปลี่ยน x เป็น se

เช่น *Un homme heureux* ชายที่เป็นสุข,
Une femme heureuse หญิงที่เป็นสุข

เว้นแต่

doux เปลี่ยนเป็น douce (หวาน, เรียบร้อย)
faux —,,— fausse (โกง, ผิด)
roux —,,— rousse (ซึ่งมีสีสนิม)
vieux —,,— vieille (เก่า, แก่)

๔) คุณศัพท์ที่มี er อยู่ท้าย ให้เปลี่ยน er เป็น ère

เช่น *Un mois entier* ตลอดเดือน, *Une semaine entière* ตลอดสัปดาห์

๕) คุณศัพท์ที่มี el, eil, ien, on, et และ ot อยู่ท้าย ให้เติมอักษรท้ายเพิ่มลงไปก่อน ๆ ที่จะเติม สระ e ตามกฎสามัญ.

เช่น Un homme cru*el* ชายดุร้าย.
Une femme cru*elle* หญิงดุร้าย

เว้นแต่

complet เปลี่ยนเป็น complète แปลว่า บริบูรณ์
discret —,,— discrète —,,— ที่ไม่อยากรู้อยากเห็น
indiscret —,,— indiscrète —,,— ที่อยากรู้อยากเห็น
inquiet —,,— inquiète —,,— วิตก
replet —,,— replète —,,— อ้วนท้วน
secret —,,— secrète —,,— ลับ

๖) ก– คุณศัพท์ที่มี eur อยู่ท้ายบางที่ต้องเปลี่ยน eur เป็น euse บางทีเปลี่ยนเป็น rice.

ให้เปลี่ยน eur เป็น euse ถ้าคุณศัพท์นั้นเกิดขึ้นจาก Participe présent โดยเปลี่ยนพยางค์ท้าย ant ของ Participe présent นั้นเป็น eur.

เช่น

{ tromper =to cheat=โกง (กริยาในจำพวกที่ ๑)
{ trompant =cheating=กำลังโกง(Participe présent)
{ trompeur =โกง (คุณศัพท์ เพศชาย)
{ trompeuse=โกง (คุณศัพท์ เพศหญิง)

มิฉะนั้นต้องเปลี่ยน eur เป็น rice เสมอ

เช่น créateur, créatrice (ที่สร้างขึ้น)

(ที่นี้ไม่ให้เปลี่ยน créateur เป็น créateuse เพราะสร้าง (กริยา) =créer, Participe présent ของกริยา créer คือ créant คงเห็นได้ว่าคุณศัพท์ créateur ไม่ได้เกิดขึ้นจากคำ créant นั้น เพราะฉะนั้นจะเปลี่ยนพยางค์ท้าย eur เป็น euse เหมือน trompeur เป็น trompeuse ไม่ได้).

ข – คุณศัพท์ซึ่งพยางค์ท้ายเป็น érieur และคุณศัพท์ ๓ คำ ซึ่งพยางค์ท้ายเป็น eur คือ majeur (ใหญ่กว่า), mineur (เล็กกว่า), และ meilleur (ดีกว่า) เปลี่ยนเป็นเพศหญิงโดยเติม e ลงท้ายคุณศัพท์เหล่านั้น.

๗) คุณศัพท์ ๗ คำ ซึ่งอักษรท้ายเป็น c เปลี่ยนเป็นเพศหญิง ดังนี้

blanc	ขาว	= *blanche*
caduc	ร้าง, ชุด	= *caduque*
franc	ที่ไม่บีดบัง	= *franche*
grec	ของชาวกรีก	= *grèque*

public อย่างเบิดเผย = *publique*

sec แห้ง = *sèche*

turc ของชาวตุรกี = *turque*

๘) คุณศัพท์ ๖ คำ ซึ่งอักษรท้ายเป็น s เปลี่ยนเป็นเพศหญิง โดยเติม se คือ

bas ต่ำ = *basse*

épais หนา = *épaisse*

exprès แกล้ง = *expresse*

gras อ้วน = *grasse*

gros ใหญ่ = *grosse*

las ละเหี่ย = *lasse*

๙) คุณศัพท์ต่อไปนี้ เพศหญิง และเพศชายเขียนแตกต่างกันไกล คือ

beau	งาม	= *belle*	long	ยาว	= *longue*
bénin	ไม่ร้ายแรง	= *bénigne*	malin	ฉลาดแกมโกง	= *maligne*
favori	ที่รัก	= *favorite*	mou	อ่อนนุ่ม	= *molle*
fou	บ้า	= *folle*	nouveau	ใหม่	= *nouvelle*
frais	สดชื่น	= *fraîche*	nul	ไม่มีค่า	= *nulle*
gentil	น่าเอ็นดู	= *gentille*	coi	นิ่ง	= *coite*
jumeau	แฝด	= *jumelle*	tiers	ที่สาม	= *tierce*

หมายเหตุ

คุณศัพท์ **เพศชายเอกพจน์** บางคำเขียนได้สองอย่าง, แล้วแต่จะอยู่หน้านามชะนิดใด.

(ก)	(ข)	(ค)
beau	*bel*	belle = งาม
nouveau	*nouvel*	nouvelle = ใหม่
fou	*fol*	folle = บ้า
mou	*mol*	molle = อ่อนนวม
vieux	*vieil*	vieille = แก่, เก่า

คำในช่อง (ก) และ (ข) เป็น เพศชายเอกพจน์ แต่ต้องใช้คำในช่อง (ข) ถ้าอยู่หน้านาม เพศชายเอกพจน์ ที่มีสระหรือ h ไม่ออกเสียงนำหน้า, หน้านามเพศชายเอกพจน์อื่น ๆ คงต้องใช้คุณศัพท์ในช่อง (ก) ทุก ๆ ครั้ง.

เช่น un nouvel ami = เพื่อน (ชายคนเดียว) คนใหม่

un bel homme = ชาย (คนเดียว) สวย

---

bel nouvel fol mol, vieil

อ่านว่า (m) หน้าสระ, a, e, i, o, u, y

แบบฝึกหัดที่ ๓๐

จงเปลี่ยนคุณศัพท์เหล่านี้ให้เป็น **เพศหญิง**

cruel (ชั่วร้าย), complet (ครบ), cher (ที่รัก), dernier (สุดท้าย), ancien (เก่าแก่), net (ถ้วน), inquiet (กะสับกะส่าย), instruit (ที่มีความรู้), vilain (เลวทราม), intelligent (ซึ่งมีปัญญา), blanc (ขาว), sec (แห้ง), épais (หนา), nouveau (ใหม่), bon (ดี) bénin (ไม่สำคัญ).

แบบฝึกหัดที่ ๓๑

จงเปลี่ยนคุณศัพท์เหล่านี้ให้เป็น **เพศหญิง**

tardif (ซึ่งเกิดขึ้นช้า), roux (ซึ่งมีสีสนิม), doux (หวาน), oisif (เกียจคร้าน), faux (ผิด), injurieux (ซึ่งเป็นการดูถูก), injuste (ไม่เที่ยงธรรม), studieux (ซึ่งหมั่นเรียน), poltron (ขลาด), ingrat (อกตัญญู), savant (ปราชญ์), éternel (ซึ่งตั้งอยู่เป็นนิตย์), soumis (อ่อนน้อม), haut (สูง), piquant (เผ็ด).

ข้อความต่อไปนี้

ตอนที่ ๓

วิธีเปลี่ยนคุณศัพท์ เอกพจน์ ให้เป็น พหูพจน์

ใช้วิธีเดียวกันกับ นาม

มีข้อยกเว้นสำหรับคำเดียว คือ bleu (สีน้ำเงิน) ให้เปลี่ยนเป็นพหูพจน์ = bleus (ตามกฎที่บ่งไว้ในบทที่เกี่ยวกับนาม ควรจะสะกด bleux).

แบบฝึกหัดที่ ๓๒

จงเปลี่ยนคุณศัพท์เหล่านี้ให้เป็น พหูพจน์

heureux(เป็นสุข), grand (โต, ใหญ่), égal (เสมอ, เท่ากัน), bleu (สีน้ำเงิน), nouveau (ใหม่), vain (เย่อหยิ่ง, เสียเปล่า), inutile (ไม่มีประโยชน์), merveilleux (เป็นที่อัศจรรย์ใจ), modeste (สุภาพ), pieux (ใจบุญ), chaud (ร้อน), beau (สวย), illustre (ที่มีชื่อเสียง), fatal (ร้าย, ซึ่งให้ถึงตาย), hospitalier (ซึ่งต้อนรับขับสู้อย่างจริงใจ).

แบบฝึกหัดที่ ๓๓

clair ใส	court สั้น	déchiré ฉีก	large กว้าง
étroit แคบ	incliné ตะแคง	propre สะอาด	long ยาว
trouble ขุ่น	vaste กว้าง	colorié มีสี	chaud ร้อน
dentelé ที่มีฟันเบี้ยเลื่อย	élégant สะสวย	flétri โรย	fané โรย
rouge แดง	noir ดำ	lisible อ่านได้ง่าย	froid หนาว

จงหาคำเติมลงในที่ว่างให้ครบ (จงจำว่าคุณศัพท์ต้องเปลี่ยนตาม เพศ และ พจน์ ของนามที่ประกอบด้วย).

1) Une classe peut être grand, petite. —,—,
ห้องเรียน อาจจะ

2) Une leçon peut être difficile, facile,—,—,
บทเรียน ยาก ง่าย

3) Une table peut être ronde, carrée,—,—,
โต๊ะ กลม สี่เหลี่ยม

4) Une eau peut être pure, malsaine,—,—,
น้ำ สะอาด เป็นโรค

5) Une robe peut être neuve, usée, —,—,
เสื้อ (ยาว) ใหม่ เก่า

6) L'encre peut être épaisse, bleue, —,—,
น้ำหมึก ข้น สีน้ำเงิน

7) Une fleur peut être odorante, colorée, —, —,

ดอกไม้ หอม มีสี

8) Une image peut être belle, gracieuse, —, —,

รูปภาพ งาม ได้ส่วน

9) Une écriture peut être fine, grosse —, —,

ลายมือ บาง หนา

10) Une tisane peut être sucrée, salutaire,—,—,

ยากลั่น หวาน แก้โรคได้

แบบฝึกหัดที่ ๓๔

จงเปลี่ยนคุณศัพท์ที่เขียนไว้เป็นตัวตรง ให้ถูกและเติมลงในที่ว่างให้ครบ เช่น Une lecture amusante.

1—*Un livre* amusant. *Une lecture*——.

2—*Un* vieux *proverbe. Une* —*maxime.*

3—*Un produit* étranger. *Une production*—.

4—*Un fruit* nouveau. *Une fleur*—.

5—*Un mot* amer. *Une parole*—.

6—*Un mal* passager. *Une maladie*—.

7—*Un travail* journalier. *Une occupation*—.

8—*Un tempérament* mou. *Une volonté*—.

แบบฝึกหัดที่ ๓๕

จงแก้คุณศัพท์ต่อไปนี้ที่เขียนไว้เป็นตัวตรง ให้ถูกตามเพศ และพจน์ของนามที่ประกอบด้วย.

เช่น *la maison est* petite . . .

1) *La maisont est* petit, *mais elle est* propre
บ้าน (เป็น) เล็ก แต่ (มันเป็น) สะอาด

2) *La rue est* étroit *et* obscur 3) *La viande*
ถนน (เป็น) แคบ มืด

est froid *mais l'eau (f) est* chaud. 4) *Ces fruits*
เย็น ร้อน ผลไม้

ne sont pas mûr. 5) *Evitez* mauvais *compagnie.*
สุก จงหนี เลว เพื่อนฝูง

6) *Cette jeune fille est très* rusé. 7) *Elle a une*
คนนี้ หญิงสาว ฉลาด

robe noir *et une écharpe* rouge . 8) *La sœur*
ดำ ผ้าสะพาย แดง

aîné *est un modèle de piété (f)* filial.
ห้วบี ตัวอย่าง ความนับถือ ฐานลูก

แบบฝึกหัดที่ ๓๖

จงแก้คุณศัพท์ต่อไปนี้ให้ถูกต้อง เช่น *Voici une* belle *robe* blanche.

1) *Voici une* beau *robe* blanc. 2) *Cette table est trop* bas. 3) *Cette planche est* long *et* épais.
เกินไป ต่ำ ยาว หนา
4) *C'est une* nouveau *découverte.* 5) *Voilà un* beau *arbre.*
การพบปะขึ้น ต้นไม้
6. *Est-elle* querelleur? 7) *La rose est* frais *et* doux.
คนหาความ ดอกกุหลาบ ชื่นใจ หอม
8) *Il y a une puissance* supérieur 9) *Il a de* puissant *ennemis (pl).*
มี อำนาจ เหนือ เบื้องบน ศัตรู
10) *Donnez quelques livres* amusant.
จงให้ บางเล่ม สนุก

แบบฝึกหัดที่ ๓๗

จงแต่งประโยคสั้น ๆ กับคำเหล่านี้ (โดยใช้ ๒ คำต่อ ๑ ประโยค).

{ étoile (f) = ดาว; brillant = ที่มีแสง; } { plante (f) = ต้นไม้; haut = สูง; } { homme (m) = คน; sévère = ดุ; } { biscuit (m) = ขนมปังแห้ง; savoureux = อร่อย; } { maison (f) = บ้าน; nouveau = ใหม่; } { fleur (f) = ดอกไม้; beau = งาม; } { jardin (m) = สวน; vaste = กว้าง; } { Paul = ชื่อเด็กชาย; sœur (f) = น้องสาว }

ตอนที่ ๔

ควรจะใช้คุณศัพท์ หน้า นาม หรือ หลัง นาม ?

ในภาษาไทยเราใช้คุณศัพท์ หลัง นามเสมอ และในภาษาอังกฤษใช้ หน้า นามเสมอ

แต่ใน ภาษา ฝรั่งเศส บางทีก็ใช้ หน้านาม บางทีก็ใช้ หลังนาม

คุณศัพท์ที่ย่อมใช้ **หน้า นาม** คือ

bon = ดี	*mauvais* = ชั่ว, เลว	*méchant* = ชั่วร้าย
beau = งาม	*grand* = ใหญ่	*petit* = เล็ก
gros = ใหญ่	*joli* = สวย	*haut* = สูง
long = ยาว	*jeune* = หนุ่ม	*vieux* = แก่

(จงสังเกตว่าคุณศัพท์ชะนิดนี้ย่อมมีพยางค์เดียว)

คุณศัพท์ที่ย่อมใช้ **หลัง** นาม (เหมือนไทย) คือ

๑) คุณศัพท์ที่แสดง **สี** และ **รูป, สัณฐาน**

เช่น *Du papier* blanc = กระดาษขาว

Une table ronde = โต๊ะกลม

Une feuille ovale = ใบไม้รูปไข่

๒) คุณศัพท์ที่เกิดจากวิสามานยนาม (ชื่อคน, ชื่อเมือง) ฯ ลฯ

เช่น *Un livre* français = หนังสือฝรั่งเศส

(คุณศัพท์ français เกิดจากวิสามานยนาม la France = ประเทศฝรั่งเศส).

๓) กริยาคุณศัพท์ทุก ๆ คำ

เช่น *Un pantalon* déchiré = กางเกงขาด
Un enfant gâté = เด็กที่เสียเด็ก

หมายเหตุ คุณศัพท์ฝรั่งเศสบางคำมีใจความสองใจความต่างกันสุดแล้วแต่จะใช้หน้านามหรือหลังนาม

เช่น *Un homme* grand = คนที่มีรูปร่างสูง
Un grand *homme* = คนมีชื่อเสียง
Un homme brave = คนกล้าหาญ
Un brave *homme* = คนที่มีใจอารีอารอบดี
Mon *cher* ami = เพื่อนที่รัก
Du vin *cher* = เหล้าที่แพง

แบบฝึกหัดที่ ๓๘

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นฝรั่งเศส

(อย่าลืมเปลี่ยนคุณศัพท์และกริยาต่าง ๆ ให้ถูกต้อง)

1) ท่านได้เห็นทะเลสาบอย่างงดงามของเมืองยีนีวาแล้วหรือ?
vu lac (m) joli de Genève.

2) ปลา ใหญ่ กิน ปลา เล็ก 3) ความกล้าหาญ
poissons (pl) manger bravoure (f)

ของชาวอังกฤษ 4) พิธี จีน 5) มี
cérémonies (f. pl) chinois Il y a
ดอกกุหลาบ ขาว และ แดง มาก ใน สวน 6) ฉัน
beaucoup de dans Je
จะสวม เสื้อ ดำ และ รองเท้า อเมริกัน 7)
mettrai habit (m) chaussure américain
โต๊ะกลมไม่ (เป็น) เหมือน โต๊ะรูปไข่ 8) ท่านชอบ น้ำเย็นหรือ
comme aimer ou
น้ำร้อน? 9) เขาเป็นชายหนุ่ม(คนหนึ่ง) ที่ ชอบ ดนตรี
qui aimer musique(f)
อังกฤษ 10) ชาติ ไทย อยู่ในจำพวก ชาติ เหลือง
anglais peuple (m) siamois est parmi (pl) jaune

ตอนที่ ๕

คุณศัพท์–สกัสถานุประมาณ–อุตตรุประมาณ–

อุตตมุประมาณ (Degrés de comparaison)

ปกติ (positif) = หนัก = *lourd*
ปานกลาง(comparatif) = หนัก **กว่า** = plus *lourd* que
ยอด (superlatif) = หนัก **ที่สุด** = le plus *lourd*
เช่น เหล็ก **หนัก** = *Le fer est* lourd
เหล็ก **หนักกว่า** ทอง = *Le fer est* plus *lourd* que *l'or*

เหล็ก **หนักกว่า** แร่อื่นๆ **ทั้งหมด** = *Le fer est* le plus *lourd de tous les métaux*

๑) สำหรับ คุณศัพท์ อุตตรประมาณ (comparatif) เช่น สูงกว่า, ใหญ่กว่า, เล็กกว่า, ยาวกว่า ฯลฯ ให้ใช้คุณศัพท์ฝรั่งเศส ระหว่าง คำ plus และ que.

๒) สำหรับ คุณศัพท์ อุตตมประมาณ (superlatif) เช่นสูงที่สุด, ใหญ่ที่สุด เล็กกว่าทั้งหมด, ยาวที่สุด ฯลฯ ให้ใช้คุณศัพท์ฝรั่งเศส หลังคำ le plus.

หมายเหตุ คำ le plus ต้องเปลี่ยนตาม **เพศ** และ **พจน์** ของนามซึ่ง คุณศัพท์ อุตตมประมาณ ประกอบนั้น.

เช่น { มารี (เพศหญิงเอกพจน์) เป็นหญิงที่ฉลาดกว่าหญิงทั้งหมด
Marie est **la plus** *intelligente de toutes les femmes*

Marie et Julie (เพศหญิงพหูพจน์) *sont* les plus *intelligentes de toutes les femmes.*

De tous leurs frères, Paul et Henri (เพศชายพหูพจน์) *sont* les plus *intelligents.*

เท่ากับ–เสมอ (Comparatif d'égalité)

เหล็กหนัก **เท่า** ตะกั่ว *Le fer est* **aussi** *lourd* **que** *le plomb.*

ประโยคปฏิเสธ : เหล็ก **ไม่** หนักเท่าตะกั่ว *Le fer n'est pas* **si** *lourd* **que** *le plomb.*

(หรือ **aussi** *lourd* **que** *le plomb* ก็ได้).

น้อยกว่า (Comparatif d'infériorité)

{ เหล็ก มีประโยชน์น้อยกว่าทอง
Le fer **est moins** utile **que** l'or.

ใน จำพวก ทองคำ, เงิน และ ทองคำ ขาว, เงิน มีประโยชน์น้อยกว่าหมด =Parmi l'or, l'argent et le platine l'argent **est le moins** utile.

รวมความ

๑) สำหรับคุณศัพท์**สกัสถานุประมาณ**(positif)ใช้คุณศัพท์เดิม

๒) สำหรับคุณศัพท์ **อุตตรุประมาณ** (comparatif) ให้ใช้

$$\left\{\begin{matrix}\textbf{plus}\\\textbf{moins}\\\textbf{aussi}\end{matrix}\right\} + \textbf{คุณศัพท์} + \textbf{(que)}$$

๓) สำหรับคุณศัพท์ **อุตตมุประมาณ** (superlatif) ให้ใช้

{ le plus + **คุณศัพท์** เพศชายเอกพจน์
la plus + ,, เพศหญิงเอกพจน์
les plus + ,, เพศหญิงหรือเพศชายพหูพจน์

ข้อยกเว้น

คุณศัพท์ อุตตรุประมาณ และ อุตตมุประมาณ ที่

ไม่เปลี่ยนไปตามกฎใดกฎหนึ่ง คือ

สกัสถานุประมาณ	อุตตรุประมาณ	อุตตมุประมาณ
bon (ดี)	meilleur ดีกว่า	le meilleur ดีที่สุด
mauvais { เลว / ร้ายแรง	{ plus mauvais / pire	le plus mauvais / le pire
petit { เล็ก / น้อย	{ plus petit / moindre	{ le plus petit / le moindre

แบบฝึกหัดที่ ๓๙

จงแปล ประโยค เหล่านี้ เป็น ภาษา ฝรั่งเศส

1) ความดี (เป็น) ประเสริฐ กว่า ทรัพย์ สมบัติ 2) เขา มี

vertu (f) précieux richesses (pl)

ความสุข มาก กว่า พระเจ้าแผ่นดิน องค์หนึ่ง 3) เขา (เป็น)

heureux

เก่ง กว่า ฉลาด 4) การ ยกโทษ (เบื้น) น่า สรรเสริญ มาก

habile intelligent pardon (m) louable

กว่า การ ฝูก พยาบาท 5) กรุง ลอนดอน มี พลเมือง มาก กว่า

vengeance (f) Londres est peuplé

กรุง ปารีส แต่ ประเทศ ฝรั่งเศส ใหญ่ กว่า ประเทศ อังกฤษ และ

France (f) Angleterre (f)

มี พลเมือง มาก กว่า ด้วย 6) แม่ น้ำ เจ้าพระยา (เบื้น) ลึก กว่า

aussi le Ménam profond

แม่ น้ำ เทมส์ 7) ทวีป อาฟริกา มี พลเมือง น้อย กว่า ทวีป ยุโรป

la Tamise Afrique (f) Europe(f)

และไม่ใหญ่ เท่า ทวีป อาเซีย 8) ความ ตาย (เบื้น) อันตราย น้อย

Asie (f) mort (f) fatal

กว่า ความ สนุก ที่ ฆ่า ที ละ เล็ก ละ น้อย 9) เขา มี (เบื้น)

plaisirs (pl) qui tuent petit à petit

อัชฌาสัย ดี กว่า น้อง ชาย ของ ท่าน 10) เขาไม่ เบื้น เศรษฐี เหมือน

poli votre riche

ลูก ของ ฉัน.

mon

แบบฝึกหัดที่ ๔๐

จงแก้ประโยคฝรั่งเศสเหล่านี้ให้ถูก และหาคำเติมลงในที่ว่างให้ครบ (คำที่เขียนตัวตรงเป็นคุณศัพท์และนาม).

1) Ils sont moins heureuses *que vous ne pensez.*
2) Sa famille est moins nombreux*...la nôtre.*
3) César...était pas aussi brave...Napoléon.
4) Nous sommes plus riche*...vous.* *5) Est...elle ...*obligeant *que sa sœur?* *6)...simplicité de la nature est...plus agréable...tous les* ornement.
7) Les Alpes (f.pl) *sont* haut *et* escarpé. *8) Elle est...*vertueux*...belle.* *9) Mon travail est* plus bon *que le vôtre.* *10) Le chien* sont *l' animal* la plus *fidèle.*

แบบฝึกหัดที่ ๔๑

จงหาคุณศัพท์ ๑๐ คำ พร้อมด้วย "อุตตรุประมาณ" และ "อุตตมุประมาณ" ของคุณศัพท์เหล่านั้น

แบบฝึกหัดที่ ๔๒

จงแต่งประโยคที่คำคุณเป็น สกัสถานุประมาณ หรือ อุตตรุประมาณ หรือ ประโยค อุตตมุประมาณ (แล้วแต่จะเหมาะ) โดยใช้คำ ตามจำนวนที่กะไว้เบื้องข้อ ๆ.

1. habile (เก่ง), docile (อ่อนน้อม), son frère.
2. grand (สูง), vous.
3. bonne (f) (ใจคอดี), belle (f) (สวย).
4. utile (มีประโยชน์), agréable (พอใจ).
5. maison (f) (บ้าน), haut (สูง), la vôtre (ของท่าน).
6. palais (m) (วัง), roi de Siam, immense (ใหญ่โต).
7. beau (สวย), du monde (ในโลก).
8. bon (ดี), meilleur (ดีกว่า).
9. sucré (หวาน), chaud (ร้อน), thé (m) (น้ำชา).
10. petit (เล็ก), élève (นักเรียน), grand, fort (แข็งแรง).

ภาคที่ ๖

ตอนที่ ๑

วิเศษณ์ (Adverbe)

ในที่นี้จะกล่าวแต่วิเศษณ์ที่ย่อมใช้กันโดยมาก.

๑) สถานวิเศษณ์ (Adverbes de lieu)

où (where)	ที่ไหน	ailleurs (elsewhere, somewhere)	ที่อื่น
ici (here)	ที่นี้	partout (everywhere)	ทั่วไป, ทุกแห่ง
là (there)	ที่โน้น	quelque part (somewhere)	แห่งใดแห่งหนึ่ง, บางแห่ง
par ici (thisway)	ทางนี้, แถวนี้	nulle part (nowhere)	ไม่มี (อยู่) ที่ไหน
par là (thatway)	ทางโน้น, แถวโน้น		

๒) กาลวิเศษณ์ (Adverbes de temps)

Quand (when)	เมื่อ	aujourd'hui (to-day)	วันนี้
maintenant (now)	เดี๋ยวนี้	demain (to-morrow)	พรุ่งนี้
tôt (early)	แต่เช้า, ก่อนเวลากำหนด	après-demain (afterto-morrow)	มะรืนนี้

bientôt (soon) {อีกหน่อย / ประเดี๋ยว

à l' instant (immediately) {ทันที / ทันใดนั้น

autrefois เมื่อก่อนนี้ (formerly)

{alors / puis (then)} {เมื่อนั้น / เหตุฉะนั้น

hier (yesterday) วานนี้

avant-hier วานซืนนี้ (before yesterday)

désormais ตั้งแต่วันนี้ไป (henceforward)

quelquefois บางที (sometimes)

longtemps นมนานมาแล้ว (long ago)

๓) อาการและสัญศัยวิเศษณ์

(Adverbes de qualité et de manière)

comment (how) อย่างไร

ainsi (likewise) เช่นนี้

bien (well) ดี

mal (badly) ชั่ว (เลว)

volontiers โดยยินยอม (willingly)

plutôt ยิ่งกว่า, สักหน่อย (rather)

surtout (especially) เป็นต้น

ensemble (together) {ด้วยกัน / พร้อมกัน

หมายเหตุ

จงระวังให้มาก. อย่าเอาคำเหล่านี้มาปะปนกัน

{bon เป็นคุณศัพท์ แปลว่าดี เช่น เด็กดี
{bien ,, วิเศษณ์ ,, ดี ,, เด็กวิ่งดี

เช่น เด็กดีวิ่งดีกว่าม้าที่วิ่งไม่ดี

Un *bon* garçon court *mieux* qu'un cheval qui ne court pas *bien*.

{ mauvais เป็น คุณศัพท์ แปลว่า ไม่ดี
{ mal ,, วิเศษณ์ ,, ไม่ดี, เลว

จงพิเคราะห์ดูให้ดีก่อนว่า คำที่จะใช้นั้นเป็น วิเศษณ์ หรือ คุณศัพท์.

คำนั้น { ต้องเป็น วิเศษณ์ ถ้าใช้ประกอบกับ กริยา ใดกริยาหนึ่ง
{ ,, ,, คุณศัพท์ ,, ,, ,, ,, นาม ,, ,, ,,

จงอย่าใช้คำเหล่านี้ให้ปะปนกัน ซึ่งสะกดคล้ายคลึงกันแต่มีใจความผิดกัน.

long (long) แปลว่า ยาว—longtemps (long, long time) แปลว่า นาน

plus tôt (sooner) เช้ากว่า, เร็วกว่า-plutôt (rather) ยิ่งกว่า

ailleurs (elsewhere) ที่อื่น – d'ailleurs (moreover) อีกประการหนึ่ง

volontiers (willingly)–volontairement (voluntary)

อย่างเต็มใจ โดยยินยอม

แบบฝึกหัดที่ ๔๓

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

1. ท่าน เขียน ดี 2. ท่านจะไปเดี๋ยวนี้หรือ? 3. ตั้งแต่

vous écrivez Irez-vous

วันนี้ไปฉันจะเป็นคนดี 4. ท่านอย่าพูดเช่นนี้ เพราะ

sage Ne parlez pas parce que

เมื่อ ก่อน นี้ ท่าน ได้ เคย ถูก ทำโทษ สำหรับ เรื่อง นั้น แล้ว

vous avez été puni pour cela

5. หนังสือ เล่ม แดง คง อยู่ แถวนี้ และ เล่ม เหลือง แถวโน้น

doit être

6. จง ร้อง เพลง พร้อมๆ กัน 7. ถ้า ฉัน ไป อยู่ ที่อื่น ท่าน

Chantez tous Si j'habite irez-

จะไปเยี่ยมฉันไหม? 8. ท่านมาจาก (ที่) ไหน? 9. อีกประการ

vous me voir

หนึ่ง ถ้าท่าน เขียน เช่นนี้ พรุ่งนี้ ท่าน จะ ถูก ทำโทษ

si vous écrivez vous serez puni

10. จงไป ที่อื่นเถิด เพราะว่า ที่นี้ เป็น ที่ อาศัย ชั่วคราว

Allez demeure (f) temporaire

สำหรับ ชาวต่างประเทศ.
pour étrangers (pl).

แบบฝึกหัดที่ ๔๔

จงหาคำเติมลงในที่ว่างให้ครบ

Volontiers	โดยยินยอม	le resentement	ความพยาบาท
hier	วานนี้	beaucoup de	มาก
jamais	ไม่เลย	assez	โดยเพียงพอ
partout	ทั่วไป	loin	ไกล
là-bas	ที่โน้น		
combien de	เท่าไร	peut-être	บางที
		oui	จ๊ะ

1. J'ai rencontré votre frère—— 2. Mon ami a reçu un livre——. 3. Nous avons reçu —— argent. 4. Je consens —— à ce marché. 5. Craignez-vous son ——? 6. Pensez-vous qu'il est —— un de vos amis? 7. —— adverbes avez-vous appris? 8. Vous avez —— joué. 9. Vous avez des amis——. 10. Oui, mais ils habitent——de chez moi.

ตอนที่ ๒

จำพวกวิเศษณ์ที่พยางค์

ท้ายสะกด ment วิเศษณ์ฝรั่งเศสที่มี ment อยู่ท้าย ย่อมเป็น อาการวิเศษณ์ ทั้งนั้น และเกิดขึ้น โดย เพิ่มพยางค์ ment ลงท้ายคุณศัพท์

เช่น poli คุณศัพท์

poliment วิเศษณ์

แต่การที่จะเติมพยางค์ ment ลงไปนั้นต้องกระทำตามกฎเหล่านี้

๑) ถ้าคุณศัพท์มีสระอยู่ท้ายให้เพิ่ม ment ลงไป

เช่น vrai (คุณศัพท์) vraiment (วิเศษณ์)

sage (,,) sagement (,,)

เว้นแต่ impuni (คุณศัพท์)

impunément (กริยาวิเศษณ์)

๒) ถ้าคุณศัพท์ **เพศชาย** มี **พยัญชนะ** อยู่ท้าย ให้เปลี่ยนคุณศัพท์นั้นเป็น **เพศหญิง** ก่อน แล้วจึงค่อยเติม **ment** ลงท้าย.

เช่น heureux (คุณศัพท์เพศชาย)
heureuse (,, เพศหญิง)
heureusement (วิเศษณ์)

เว้นแต่

Gentil น่าเอ็นดู เปลี่ยนเป็น gentiment
bref สั้น —,,— brièvement
traître ที่ไว้ใจไม่ได้ —,,— traîtreusement

(คุณศัพท์ ๖ คำต่อไปนี้มีเครื่องหมาย accent aigu บนสระ e ของคุณศัพท์ **เพศหญิง** คือ communément อย่างสามัญ, confusément อย่างลอย ๆ, expressément โดยฉะเพาะ, obscurément อย่างมัว ๆ, précisément อย่างชัดเจน, profondément อย่างลึ้ง.

๓) ถ้าคุณศัพท์ **เพศชาย** มีพยางค์ ant หรือ ent อยู่ท้าย ให้เปลี่ยน ant เป็น amment และ ent เป็น emment

เช่น Constant แน่วแน่ เปลี่ยนเป็น Constamment
prudent ที่ระวังตัว — ,, — prudemment

ข้อยกเว้น

lent ช้า เปลี่ยนเป็น lentement
présent บัจจุบัน —,,— présentement
véhément รุนแรง —,,— véhémentement

แบบฝึกหัดที่ ๔๕

จงเปลี่ยนคุณศัพท์เหล่านี้เป็นวิเศษณ์

เช่น *vert* เปลี่ยนเป็น *vertement*

vert	général	délicat	seul
chaud	faux	adroit	cruel
grossier	fort	bon	incertain
grand	bas	long	plein
mortel	brutal	secret	lent

แบบฝึกหัดที่ ๔๖

จงหาคุณศัพท์ **เพศชาย** จากวิเศษณ์เหล่านี้ เช่น joliment

คุณศัพท์เดิม คือ joli

A.	B.	C.	D.
joliment	vraiment	fidèlement	habilement
confusément	profondément	fermement	énormément
tristement	assidûment	heureusement	commodément
aisément	aveuglément	poliment	infiniment
facilement	communément	justement	surement

E.	F.	G.	H.
méchamment	innocemment	sagement	autrement
hardiment	résolument	agréablement	instamment
premièrement	impatiemment	différemment	immensément
violemment	plaisamment	négligemment	précisément
galamment	lourdement	prudemment	présentement

แบบฝึกหัดที่ ๔๗

จงหาคำวิเศษณ์แทนคำที่อยู่ในวงเล็บ

เช่น *Les Français parlent avec vivacité* ให้เปลี่ยน
เป็น *Les Français parlent* vite

1. Les Français parlent (avec vivacité). 2. Le prisonnier réfléchira (avec tristesse). 3. Tu as couru (avec vitesse). 4. Elles ont parlé (avec bruit). 5. Le général sert son pays (avec fidélité). 6. Nous nous hâtons (avec lenteur). 7. Je marche (avec peine). 8. L'âne supporte les coups (avec patience). 9. Les bêtes fauves se jettent sur leur proie (avec avidité). 10. La

ville s'est défendue (avec obstination). 11. Il a agi (d'une mauvaise façon). 12. Ils ont travaillé (avec soin) à s'instruire. 13. Le chien suit son maître (avec docilité). 14. Cette dame chante (d'une manière fausse). 15. Il nous conseille d'agir (avec modération).

ตอนที่ ๓

วิเศษณ์ สกัสถานุประมาณ

อุตตรุประมาณ เพื่อจะเปลี่ยนคำวิเศษณ์สกัสถานุประมาณให้เป็น "อุตตรุประมาณ" และ

อุตตมุประมาณ "อุตตมุประมาณ" นั้น จงใช้วิธีเดียวกันกับคุณศัพท์.

เช่น เขาเรียนนาน Il étudie longtemps.

เขาเรียนนาน **เท่า** ท่าน Il étudie **aussi** longtemps **que** vous

เขาเรียนนาน **กว่า** ท่าน Il étudie **plus** longtemps **que** vous

จงจำคำวิเศษณ์อุตตรุประมาณและ อุตตมุประมาณเหล่านี้ให้ดี เพราะไม่เปลี่ยนไปตามกฎใดกฎหนึ่งเลย คือ

สกัสถานุประมาณ	อุตตรุประมาณ	อุตตมุประมาณ
bien (well) ดี	mieux (better)	le mieux (the best)
mal (ill) เลว, เจ็บ	pis (worse)	le pis (the worst)
peu (little) น้อย	moins (less)	le moins (the least)
beaucoup (much) มาก	plus (more)	le plus (the most)
autant (as much) เท่ากัน		

จงสังเกตให้ดีว่า **คุณศัพท์** และ **วิเศษณ์** ต่อไปนี้ผิดกันอย่างไร และจงอย่าเอามาใช้ปะปนกัน.

คุณศัพท์			วิเศษณ์		
bon	meilleur	le meilleur	bien	mieux	le mieux
mauvais	pire	le pire	mal	pis	le pis
petit	moindre	moindre	peu	moins	le moins

หมายเหตุ ถ้าใช้คำคุณแล้ว (จะเป็นชั้นไหนก็ดี) ต้องเปลี่ยนให้ถูกตามเพศและพจน์ของนามที่ประกอบด้วย.

เช่น Mes sœurs sont les meilleures des filles
พี่สาวของฉันเป็นหญิงที่ดีที่สุด

แต่ถ้าเป็นวิเศษณ์แล้วไม่เปลี่ยนแปลงเลย เช่น De toutes les femmes ce sont mes sœurs que j'aime le mieux.
ในบรรดาหญิงทั้งหมดฉันรักพี่สาวของฉันมากกว่าผู้อื่น

แบบฝึกหัดที่ ๔๘

จงแก้กริยาวิเศษณ์ในวงเล็บให้ถูกต้อง เช่น Tout va bien

1. Tout va (bon). 2. Il l'a fait fort (habile). 3. Les Anciens croyaient que les cygnes chantaient (mélodieux) lorsqu'ils étaient sur le point de mourir. 4. Nous croyons (évident) que trois fois trois font neuf (3×3=9). 5. Cet homme ne va (bien) que son frère. 6. Asseyez-vous sur ce sofa, vous serez (bon) que sur cette chaise. 7 De tous mes amis c'est lui que j'aime (beaucoup). 8. La lune tourne (tous les jours) autour de la Terre. 9. Vous parlez trop (vite), il faut parler plus (lent). 10. Il est (dangereux) malade.

แบบฝึกหัดที่ ๔๙

จงเปลี่ยนอุประมาณในประโยคเหล่านี้ เช่น Il marche VITE, Il marche PLUS vite. Il marche LE PLUS vite.

1. Il marche VITE . 2. Elle a BIEN chanté. 3. Nous avons PEU travaillé. 4. Cet homme a CRUELLEMENT battu son mulet. 5. Vous vous êtes RIGOUREUSEMENT défendus. 6. La difficulté sera AISÉMENT vaincue. 7. Le lion avança LENTEMENT vers le chasseur. 8. La charrette était LOURDEMENT chargée. 9. Il se promenait IMPATIEMMENT de long en large. 10. Le voyage fut HEUREUSEMENT terminé.

ภาคที่ ๗

ตอนที่ ๑

หนึ่ง, สอง, สาม . . . ฯลฯ

ที่ ๑, ที่ ๒, ที่ ๓, . . . ฯลฯ

คำเหล่านี้เป็นคุณศัพท์ทั้งนั้น เรียกว่า

adjectif cardinal (หนึ่ง, สอง, สาม, ฯลฯ) และ

adjectif ordinal (ที่ ๑, ที่ ๒, ที่ ๓ ฯลฯ)

๑	Un	ที่ ๑	Premier (m,) Première (f)
๒	Deux	ที่ ๒	Second (m,) seconde (f)
๓	Trois	,, ๓	Troisième
๔	Quatre	,, ๔	Quatrième
๕	Cinq	,, ๕	Cinq*U*ième ✳
๖	Six	,, ๖	Sixième
๗	Sept	,, ๗	Septième
๘	Huit	,, ๘	Huitième
๙	Neuf	,, ๙	Neu*V*ième ✳
๑๐	Dix	,, ๑๐	Dixième
๑๑	Onze	,, ๑๑	Onzième
๑๒	Douze	,, ๑๒	Douzième

১৩	Treize	ম	১৩ Treizième
১৪	Quatorze	,,	১৪ Quatorzième
১৫	Quinze	,,	১৫ Quinzième
১৬	Seize	,,	১৬ Seizième
১৭	Dix-sept	,,	১৭ Dix-septième
১৮	Dix-huit	,,	১৮ Dix-huitième
১৯	Dix-neuf	,,	১৯ Dix-neuvième
২০	VINGT	,,	২০ Vingtième
২১	Vingt et un	,,	২১ Vingt et unième
২২	Vingt-deux	,,	২২ Vingt-deuxième
২৩	Vingt-trois	,,	২৩ Vingt-troisième
৩০	TRENTE	,,	৩০ Trentième
	Trente et un		Trente et unième
	Trente-deux		Trente-deuxième
	Trente-trois		Trente-troisième
৪০	QUARANTE	,,	৪০ Quarantième
৫০	CINQUANTE	,,	৫০ Cinquantième
৬০	SOIXANTE	,,	৬০ Soixantième
৭০	SOIXANTE—DIX	,,	৭০ Soixante-dixième
৮০	QUATRE—VINGTS	,,	৮০ Quatre-vingtième

71 et onze 72, 2 soixante douze

quatre vingt deux 80 quatre vingts

deux cent 200 201 deux cent un

๘๐ QUATRE=VINGT=DIX ที่ ๘๐ Quatre-vingt-dixième

๑๐๐ CENT ,, ๑๐๐ Centième

๑๐๑ CENT UN ,, ๑๐๑ Cent-unième

๑๐๐๐ MILLE ,, ๑๐๐๐ Millième

๑,๐๐๐,๐๐๐ UN MILLION ,, ๑,๐๐๐,๐๐๐ Millionième

หมายเหตุ

Un=หนึ่ง คำนี้คำเดียวต้องเปลี่ยนเป็น **une** เมื่อใช้ประกอบกับนาม **เอกพจน์เพศหญิง** และ **des** เมื่อใช้ประกอบกับนามพหูพจน์

เช่น un homme ชายคนหนึ่ง

une femme หญิงคนหนึ่ง

des femmes et des hommes

คำอื่น ๆ เช่น ๒, ๓, ๔ ฯลฯ คงสะกดอย่างเดิมเสมอ.

et=และ ให้ใช้คำนี้ระหว่างคำ vingt, trente, quarante, cinquante, soixante และคำ un (ไม่ใช้ระหว่าง cent และ un) คงให้ใช้คำ et ระหว่าง soixante และ onze เช่นเดียวกัน.

vingt = ๒๐
cent = ๑๐๐
} สำหรับคำ ๒ คำนี้ ต้องเติมอักษร S ถ้าเป็นพหูพจน์ ต่อเมื่อไม่มีเลขอื่นตามหลัง.

เช่น Quatre-vingts hommes

ชาย ๘๐ คน

Deux cents hommes

ชาย ๒๐๐ คน

นอกจากนี้ไม่ต้องเติม s

เช่น Quatre vingt huit hommes ชาย ๘๘ คน

Deux cent trois hommes ชาย ๒๐๓ คน

(ที่นี้ vingt และ cent ไม่มีอักษร s แม้ว่าเป็นพหูพจน์ก็จริงเพราะมีเลขอื่นตามหลังมา).

หนึ่งร้อย ๑๐๐ = Cent (ไม่ใช่ un cent เหมือนอังกฤษ)

ร้อยเอ็ด ๑๐๑ = Cent un (ไม่ใช่ Cent et un)

เพราะฉะนั้นจงระวังให้มากเมื่อแปลจากภาษาอังกฤษ

One hundred and two =
Cent deux
ไม่ใช่ un cent et deux

หมายเหตุ ให้เขียน Page quatre-vingt (ไม่มี s ท้าย คำ vingt เพราะว่าในที่นี้ คำ quatre-

vingt มีใจความว่า quatre-vingt-ième=ที่ ๘๐).

mille = ๑๐๐๐ (ก) ถ้าคำ mille แปลว่า ๑๐๐๐ แล้วคงไม่เปลี่ยนแปลงเลยเมื่อเป็นพหูพจน์.

เช่น Deux mille ticaux = ๒๐๐๐ บาท

หนึ่งพัน (๑๐๐๐) = mille (ไม่ใช่ un millè)

พันเอ็ด (๑๐๐๑) = mille un (ไม่ใช่ un mille et un)

ข) ถ้าคำ mille ใช้ใน คริสตศักราช เช่น ค.ศ. ๑๙๒๐ (พันเก้าร้อยยี่สิบ) ต้องเขียนว่า mil neuf cent vingt

ค) ถ้า mille = รายทาง ๑ เส้น ต้องเติม s ลงเมื่อเป็นพหูพจน์ เช่นเดียวกับนามอื่น ๆ เหมือนกัน.

เช่น ฉันอยู่ประมาณ ๑๐ เส้นจากนี่

Je demeure à dix milles d'ici environ.

แบบฝึกหัดที่ ๕๐

จงเขียนเลขเหล่านี้ลง โดยใช้ อักษร

เช่น trois, cinq ฯลฯ

3, 5, 10, 17, 12, 21, 40, 34, 70, 93, 81, 100, 66, 92, 51.

แบบฝึกหัดที่ ๕๑

จงเขียนเลขเหล่านี้ลง โดยใช้ อักษร

63, 200, 55, 80, 16, 502, 48, 3000, 4500, 680, 782, 190, 521, 73, 99, 2061.

แบบฝึกหัดที่ ๕๒

จงเขียนเลขต่าง ๆ ลงโดยใช้ อักษร

(ครูควรจะแปลให้นักเรียนด้วย)

(1)–L'Amérique fut découverte par Christophe Colomb en 1490. (2)–Nous avons 80 vaisseaux de guerre prêts pour faire voile, nous en aurons bientôt 200. (3)–Nos troupes firent 5000 prisonniers. (4)–Il y a 4 milles d'ici. (5)–Vous trouverez la figure au Chapitre 10, page 200. (6)–La lune est à environ 80000 lieues de la Terre. (7)–Ce cheval a coûté 4000 francs, celui-là a coûté 280 francs de moins, mais je le trouve plus cher à 1720 francs que l'autre à 2000 francs. (8)–Le

vieux roi a 98 ans; il est né en 1719. (9)—Je demeure rue Si Phya numéro 404. (10)—Mon frère a plus de 19 ans. (11)—La Révolution française commença en 1789 et la République fut proclamée en 1792. (12)—Napoléon I prit le titre d'empereur en 1804, plus de 1000 ans après Charlemagne, qui fut couronné en l'an 800. (13)—La bataille de Waterloo fut livrée en 1815. (14)—L'Empire allemand date de la défaite de la France en 1870 et cesse d'exister en 1918.

หนึ่ง = un　　สอง = deux

ที่หนึ่ง = { premier (m) / première (f) }　ที่สอง = deux*ième*

ในภาษาไทยเราต้องเติมคำ ที่ ลงหน้าเลข. ฝรั่งเศสต้องเติม **ième** ลง หลัง เลข ถ้าเลขนั้นมีพยัญชนะอยู่ท้าย.

เช่น　๗ = sept

ที่ ๗ = sept *ième*

ถ้าเลขเดิมมีสระ e อยู่หลัง ให้เอา e นั้นออกเสียก่อน ๆ ที่จะเพิ่ม ième ลง

เช่น　๔ = quatre

ที่ ๔ = quatr (e) *ième*

ข้อยกเว้น ก) ๕ = cinq

ที่ ๕ = cinq*uième*

ข) ที่ ๙ = neuf

ที่ ๙ = neuv*ième*

ข) ๑ = un

ที่ ๑ = premier (m,) première(f)

ให้ใช้ unième แต่หลัง สิบ

เช่น ที่ยี่สิบเอ็ด = vingt et unième

ให้ใช้ premier เมื่ออยู่โดยลำพัง

เช่น ที่ ๑ = premier, ที่ ๒ = deuxième

ค) ๒ = deux

ที่ ๒ = deuxième หรือ second (e)

ให้ใช้ deuxième หลัง สิบ

เช่น ที่ ๒๒ = vingt-deuxième

ให้ใช้ second เมื่อ อยู่โดย ลำพัง

(จะใช้ deuxième ก็ได้. แต่ ถ้า อยู่ หลัง สิบ แล้ว ต้องใช้ deuxième ทุก ๆ ครั้ง).

เช่น ที่ สาม สิบ สอง = trente-deuxième

ที่ ๒ = second.

หรือ deuxième

คำ "premier" และ "second" เท่านั้นอาจจะเปลี่ยน
เป็นเพศหญิงได้ คือ première หรือ seconde.

หมายเหตุ

วันที่ ๓ สิงหาคม = le 3 Août

พระเจ้านโปเลียนที่ ๓ = Napoléon III
(Napoléon trois)

บทที่ ๔ = chapitre quatre

สำหรับ วันที่ ของเดือน, กษัตริย์องค์ที่ เท่านั้น ๆ
และ บท, ตอน ภาค, หน้า ที่ เท่านั้น ๆ, ฝรั่งเศสใช้แต่เลข
adjectif cardinal กำกับ

เช่น บทที่ ๔ ต้องแปลเป็น บท ๔
พระเจ้าเฮนรีที่ ๗ ——,,—— พระเจ้าเฮนรี ๗

ข้อยกเว้น

เว้นแต่คำ "ที่ ๑" เท่านั้นซึ่งต้องแปลว่า premier
เช่น วันที่ ๑ สิงหาคม = le premier Août
พระเจ้าหลุยส์ที่ ๑ = Louis premier
ภาค ที่ ๑ = Chapitre premier

แบบฝึกหัดที่ ๕๓

Ecrivez en toutes lettres: 8, 80, 96, 19th, 5th, The twenty first of August, the fourth of July.

(ข้อสอบไล่ ประโยคมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๕๗)

แบบฝึกหัดที่ ๕๔

Ecrivez en toutes lettres: 5, 12, 15, 23, 47, 81, January 9th, the 13th of August, the 1st of July, March 21st.

(ข้อสอบไล่ประโยคมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๖๐)

แบบฝึกหัดที่ ๕๕

Ecrivez en toutes lettres: 5th, 15, 50, 74, 95, 400, 396, February 1st 1920, the 11th of August, July 21st.

(ข้อสอบไล่ประโยคมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๖๒)

แบบฝึกหัดที่ ๕๖

จง แปล เป็น ภาษา ฝรั่งเศส

ที่ ๓, ที่ ๕, ที่ ๑๐, ที่ ๑๗, ที่ ๑๒, ที่ ๒๑, ที่ ๔๐, ที่ ๓๔, ที่ ๗๐, ที่ ๘๓, ที่ ๙๑, ที่ ๑๐๐, ที่ ๖๖, ที่ ๘๒, ที่ ๒๐๐, ที่ ๖๓, ที่ ๘๘, ที่ ๖๙๐, ที่ ๕๒๑.

แบบฝึกหัดที่ ๕๗

จง เขียน เลข ต่าง ๆ เป็น ตัว อักษร และ แปล เป็น ภาษาไทย ด้วย

(1)–Le 2 juin. (2)–Le 21 janvier. (3)–Le 1 mai. (4)–Le 30 novembre. (5)–Le 15 février. (6)– Du 1 au 14 août. (7)– Charles XII. (8)– Edouard VII. (9)– Henri III. (10)– Page 20. (11)– Volume 21. (12)– Le 5 Février 1851.

(สำหรับ ชื่อ เดือนให้ ดู บทต่อแบบฝึกหัดนี้)

ตอนที่ ๒

ชื่อ วัน, เดือน, ฤดูต่าง ๆ และวิธีบอกเวลา

lundi	=	วันจันทร์
mardi	=	วันอังคาร
mercredi	=	วันพุธ
jeudi	=	วันพฤหัสบดี
vendredi	=	วันศุกร
samedi	=	วันเสาร์
dimanche	=	วันอาทิตย์

ชื่อวันเหล่านี้เป็น **เพศชาย** ทั้งนั้นและไม่ต้องใช้ le นำหน้า

เช่น เขา จะมา วันอาทิตย์

Il viendra dimanche

ถ้าใช้ le หน้าชื่อของวัน หมายความว่ากิจการนั้นย่อมเกิดขึ้นทุก ๆ วันนั้น ๆ เช่น Il vient le dimanche แปลว่า เขาย่อมมาทุก ๆ วันอาทิตย์.

ชื่อ เดือน

janvier	= มกราคม	mars	= มีนาคม
février	= กุมภาพันธ์	avril	= เมษายน

mai	= พฤษภาคม	septembre	= กันยายน
juin	= มิถุนายน	octobre	= ตุลาคม
juillet	= กรกฎาคม	novembre	= พฤศจิกายน
août	= สิงหาคม	décembre	= ธันวาคม

(เดือน août = สิงหาคม. ให้ออกเสียงว่า **อู**)

ชื่อเดือนเป็น **เพศชาย** ทั้งนั้น และไม่เขียนอักษรใหญ่นำหน้าอย่างอังกฤษ.

หมายเหตุ คำอังกฤษ on ซึ่งอยู่หน้าชื่อของวันหรือของวันที่ ไม่ต้องแปล เป็นภาษาฝรั่งเศส.

เช่น

She will go out **on** Sunday = Elle sortira dimanche

She will be here **on** the 21st = Elle sera ici le 21.

สำหรับเขียนวันที่ต่าง ๆ ฝรั่งเศสใช้ le นำหน้าเลข เช่น

วันที่ ๒๐ ธันวาคม = Le 20 décembre

ชื่อฤดู (ในทวีปยุโรป) เป็นเพศชายทั้งนั้น คือ

Le printemps	= ฤดูอุ่น	l'été	= ฤดูร้อน
l'automne	= ฤดูใบไม้ร่วง	l'hiver	= ฤดูหนาว

จงใช้ en été, en automne, en hiver แต่ให้ใช้ au printemps (en = ใน).

วิธีบอกเวลา

ชั่วโมงหนึ่ง, ๑ นาฬิกา } ฝรั่งเศสมีคำเดียวคือ heure (f.)

เช่น Quelle heure est-il? Il est une heure

กี่ นาฬิกา แล้ว? ๑ นาฬิกา ล.ท.

Il est deux heures, trois heures....etc....

๒ นาฬิกา ๓ นาฬิกา ฯ ล ฯ

Il est deux heures et demie

๒ นาฬิกา กึ่ง

Il est deux heures moins cinq (minutes)

๒ นาฬิกา หย่อน ๕ นาที

Il est deux heures un quart

๒ นาฬิกา ๑๕ นาที

Il est deux heures moins un quart

๒ นาฬิกา หย่อน ๑๕ นาที

วิธีย่อ 2 h. 30 หมายความว่า deux heures trente หรือ deux heures et demie.

จงจำไว้ว่าต้องใช้คำ il est นำหน้าจำนวนชั่วโมงเสมอ

เช่น ถี่นาฬิกาละ? ๘ นาฬิกา

Quelle heure est-il? Il est neuf heures

Dix heures du matin = ๑๐ นาฬิกา ก.ท.

Dix heures du soir = ๑๐ นาฬิกา ล.ท.

Trois heures de l'après-midi = ๓ นาฬิกา ล.ท.

วิธีใช้คำก่อนเที่ยง และหลังเที่ยงในภาษาฝรั่งเศส

เที่ยงคืน = minuit, เที่ยง (วัน) = midi

ตั้งแต่เที่ยงคืนถึงเที่ยง ให้ใช้คำ du matin ท้ายเวลาที่บอก

เช่น ๓.๒๐ ล.ท. = Il est trois heures vingt du matin

ตั้งแต่เที่ยงถึง ๖.๐๐ ล.ท. ให้ใช้คำ de l'après midi ท้ายเวลาที่บอกเช่น ๔.๑๐ ล.ท. = Il est quatre heures dix de l'après-midi

ตั้งแต่ ๖.๐๐ ล.ท. ถึงเที่ยงคืน ให้ใช้คำ du soir ท้ายเวลาที่บอก

เช่น ๙.๐๐ ล.ท. = Il est neuf heures du soir

วัน; คืน ฯลฯ Le jour = กลางวัน midi = เวลาเที่ยง

la nuit = กลางคืน minuit = เที่ยงคืน

ถี่นาฬิกาละ? เที่ยง

Quelle heure est-il? Il est midi

ให้ใช้ midi อย่าใช้ douze heures

,, minuit ,, douze heures du soir

à midi, à minuit = เวลา เที่ยง, เที่ยงคืน

แบบฝึกหัดที่ ๕๘

๑. กี่โมงละ ?

๒. ๗ นาฬิกา ล.ท.

๓. ๑๑ นาฬิกา ก.ท.

๔. เที่ยงหย่อน ๑๒ นาที

๕. อีก ๑๕ นาทีจะเที่ยงคืน

๖. ๘ ก.ท. หย่อน๒๘ นาที

๗. เที่ยงคืน

๘. ๖.๑๕ ก.ท.

๙. ๒.๕๔ ล.ท.

๑๐. ๑๑ นาฬิกา ล.ท.

แบบฝึกหัดที่ ๕๙

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

1--เดือนกุมภาพันธ์เป็นเดือนที่สั้นที่สุดในปี 2-วันนี้วัน

court de année (f) Quelle

ที่เท่าไร (ของเดือน)? 3-วันนี้ วันที่ ๑๗ 4-กี่นาฬิกา

est la quantième C'est aujourd'hui

ละ ตาม นาฬิกา ของ ท่าน? 5-๔ นาฬิกา ๑๐ นาทีล.ท.

à votre montre

6—เราจะถึงพระนครศรีอยุธยาพรุ่งนี้เวลา ๑๑ ก.ท. 7—เขาหยุด
Nous serons à Ayuthia demain à Ils ont congé
ทุก ๆ วันอาทิตย์ 8—ฉันจะ กลับ วันจันทร์ หน้า 9—สวน
le Je serai de retour prochain
ของท่าน (เบน) งามมากในฤดูหนาว 10—จงกลับมา ภาย ใน
votre Revenez dans
ชั่วโมงหนึ่ง 11—วันนี้ วันศุกร 12 ร้อน มากใน
Il fait chaud au
เดือนสิงหาคม 13—หนาว มากในเดือนธันวาคม 14—นาฬิกา
de Il fait froid
ของท่านช้า ๑๐ นาที 15—นาฬิกาของฉันเร็ว ๑๕ นาที
retarde de ma avance de

แบบฝึกหัดที่ ๖๐

จงตอบข้อถามเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

1.— Combien y a-t-il de mois dans une année et
มี เดือน ปี
combien de jours ? 2.— Combien y a-t-il de jours
วัน
dans un mois ? 3.— Combien y a-t-il d'heures
dans un jour ? 4.— Combien y a-t-il de minutes

dans une heure ? 5.— Combien y a-t-il de secondes dans une minute ? 6.— Quelle heure est-
วินาที
il ? 7.— Quel jour sommes-nous aujourd'hui ? (Quelle est la quantième du mois ?) 8.— Quelle est la date de votre naissance ? 9.— Dans quelle
วันเกิดของท่าน
saison les jours sont-ils les plus longs ? 10.— Quel est le contraire de MINUIT ? 11.— A quelle heure allez-vous vous coucher ? 12.—Combien y a-t-il
ไป นอน
d'années dans un siècle ?
ศตวรรษ

ภาคที่ ๔

ตอนที่ ๑

Ce, (Cet) Cette, Ces=นี้ (Adjectifs démonstratifs)

ม้าตัวนี้ = Ce cheval

ชายคนนี้ = Cet homme

หญิงคนนี้ = Cette femme

ชาย / หญิง } เหล่านี้ = Ces { hommes / femmes

คำ Ce (Cet) – Cette – Ces สามคำนี้เป็น **คุณศัพท์**

ให้ใช้ { Ce หน้านาม **เพศชาย** เอกพจน์
Cet ——— ,, ——— ที่มีสระ หรือ h ไม่ออกเสียงนำหน้า

Cette หน้านาม **เพศหญิง** เอกพจน์

Ces หน้านาม **พหูพจน์** ทั้งสองเพศ

ถ้าต้องการจะชี้ให้ชัดขึ้นอีก จะเติมคำ **ci** (สำหรับของที่อยู่ใกล้) และ **là** (สำหรับของที่อยู่ไกล) ลงท้ายนามเดิมก็ได้ โดยอาศัยเครื่องหมาย – แทรกตรงกลาง.

เช่น ce cheval – ci = ม้าตัวนี้.

ce cheval – là = ม้าตัวโน้น.

แบบฝึกหัดที่ ๖๑

ให้เติม Ce (cet)—Cette หรือ Ces ลงหน้านามเหล่านี้

I

jardin [m]	hirondelle [f]	autel[m]	chevaux [m.pl]
cour [f]	instrument [m]	hôtel [m]	homard [m]
orage [m]	maisons [f. pl]	encre [f]	roses [f.pl]
oiseau [m]	encrier [m]	éclairs [m.pl]	livre [m]
oie [f]	œillet [m]	fleur [f]	détails [m. pl]
canard [m]	toit [m]	aubépine [f]	portes [f.pl]

II

tonnerre (m)	plantes (f.pl)	personnes (f.pl)
femme (f)	chapeau (m)	canapés (m.pl)
omnibus (m)	cheminée (f)	exemples (m.pl)
oison (m)	amas (m)	ondée (f)
ardoise (f)	avoine (f)	lézards (m.pl)
agrafe (f)	honneurs (m.pl)	jouet (m)

แบบฝึกหัดที่ ๖๒

จงเปลี่ยนนามเหล่านี้เป็น เพศหญิง

(คำที่อยู่ท้ายนามต่าง ๆ เป็นคุณศัพท์ทั้งนั้น)

ตัวอย่าง Cet homme loyal เปลี่ยนเป็น Cette femme loyale.

Cet homme loyal
Ce lion cruel
Ce tigre féroce
Cet écolier attentif
Ce bon maître
Ce voleur audacieux
Ce pêcheur adroit
Cet âne stupide
Ce chat blanc
Ce comte généreux
Ce chien fidèle
Ce vieux coq
Ce jardinier attentif
Ce bœuf gras

แบบฝึกหัดที่ ๖๓

จงเปลี่ยนนามเหล่านี้เป็น พหูพจน์

ตัวอย่าง Cette haute montagne เปลี่ยนเป็น Ces hautes montagnes.

Cette haute montagne
Cette vieille église
Cette verte forêt
Cette rose rouge
Ce beau parc
Cette belle promenade

Ce champ fertile
Ce grand homme
Cette eau claire
Cette plante nuisible

Ce long voyage
Cette porte fermée
Ce vieux livre
Cette chaise confortable

PRONOMS DÉMONSTRATIFS

Celui
Celle
Ceux
Celles

คำเหล่านี้เป็น **สรรพนาม** ทั้งนั้น และเกี่ยวกับบุรุษที่ ๓ โดยฉะเพาะ ใช้แทนคำ คน, ตัว, สิ่ง, หรือ อัน

เช่น ฉันมีเพื่อน ๒ คน คน ที่ท่านเห็นหูหนวก

J'ai deux amis celui que vous voyez est sourd.

ฉันซื้อ ม้า ๒ ตัว ตัว ที่มี สีดำ แพงมาก

J'achète deux chevaux, celui qui est noir est très cher.

ให้ใช้ Celui แทนนาม เพศชาย เอกพจน์
Celle — ,, — เพศหญิง เอกพจน์
Ceux — ,, — เพศชาย พหูพจน์
Celles — ,, — เพศหญิง พหูพจน์

บางทีย่อมมีคำ ci หรือ là เติมลงท้ายคำเหล่านี้

เช่น Celui–ci, celui–là; Celle–ci, celle–là

ให้ใช้ ci หรือ là เพิ่มลง ถ้าอยากจะบ่งให้ชัดเจนว่า อยู่ใกล้ หรือ อยู่ไกล คนที่พูด

เช่น Voici votre livre et le mien, celui–ci

นี่ หนังสือ ของท่าน และของฉัน เล่มนี้ (คือเล่มของฉัน)

est blanc et celui–là est rouge.

ขาว และเล่มนั้น (คือเล่มของท่าน) แดง

นอกจากนี้ยังมีคำ ce, ceci, cela ซึ่งเป็นสรรพนามชะนิดนี้เหมือนกัน แต่ว่าไม่มี เพศหญิง และ พหูพจน์.

หมายเหตุ คำสรรพนาม ce นี้ ใช้หน้ากริยา être หรือ กริยา devoir, pouvoir, แต่ว่า **คุณศัพท์** ce ต้องอยู่หน้านามเสมอ.

เมื่อ ce อยู่หน้ากริยา être, กริยา être ต้องอยู่ในบุรุษที่ ๓ เอกพจน์ นอกจากจะมีนามพหูพจน์ตามหลัง จึงต้องอยู่ในบุรุษที่ ๓ พหูพจน์.

Celui qui
Celle qui
} ผู้ที่, ผู้ซึ่ง, เช่น Celui qui est riche est heureux.
ผู้ที่ เป็น เศรษฐี ย่อมเป็นสุข

หมายเหตุ สรรพนามเหล่านี้เปลี่ยนตาม **เพศ** และ **พจน์** ของนามซึ่งสรรพนามเหล่านี้แทน.

เช่น Notre cheval et celui de mon père.

ม้าของเรา และ ตัว ของ บิดาของฉัน

(คำ "ตัว" แทนคำ "ม้า" ซึ่งเป็นเพศชายเอกพจน์ เพราะฉะนั้นจึงต้องใช้ celui)

Ma table et celle de mon ami.

(คอยดูต่อไปในตอนที่ ๔ ที่เกี่ยวกับประพันธสรรพนาม)

แบบฝึกหัดที่ ๖๔

จงหาคำ Celui, celle, ceux หรือ celles เติมลงในที่ว่างให้ครบ

(จงสังเกตว่า นามที่จะต้องเอาคำใดคำหนึ่งมาแทนนั้นเป็นเพศใด, พจน์ใด ฯลฯ จงดูคำที่อยู่หน้านามนั้น).

Ces champs sont CEUX que j'ai achetés.

1. Ces champs (m. pl) sont-----que j'ai achetés. 2. Ce laboureur est--qui est si industrieux. 3. Ces fleurs (f. pl) sont--que je préfère. 4. J'aime mieux le chien que le chat; --est bien plus fidèle que--. 5. Cet homme est--dont je vous ai parlé. 6. Ces pommes-ci sont meilleures que---là. 7. De ces deux écoliers,--qui travaille le mieux sera---qui gagnera les prix. 8. Cette histoire est--que je vous avais racontée. 9. De tous les pays (m.pl) le

Siam est——qui produit le plus de riz. 10. Ces arbres (m.pl) sont——que j'ai plantés. 11. Ce prunier est——qui porte le plus de fruits. 12. Cette femme est——qui a été malade. 13. Ce vase est——que je vous ai donné. 14. De tous les pays le Siam est——qui m'est le plus cher.

แบบฝึกหัดที่ ๖๕

จงหาคำ Ce, cet, cette, ces หรือ celui celle, ceux, หรือ celles เติมลงในที่ว่างให้ครบ เช่น

CE chien est CELUI de son cousin

1. ——chien est——de son cousin. 2. ——canif (m) est——que j' avais perdu. 3. ——dame (f) est——qui a chanté hier soir. 4. ——prairies (f. pl) sont——qui ont été inondées par la rivière. 5. ——jeunes filles (f. pl) sont——qui ont perdu leur chemin. 6. ——chevaux (m. pl) sont——de mon oncle; ——sont——qu'il voulait vendre. 7. ——est heureux qui est content de son sort. 8. ——chaise-ci (f) est bien qlus confortable que—— 9. Donnez-moi —— boîte (f) ——est——que je cherchais. 10. ——papier (m) est plus épais que——que tu m'as

acheté. 11. ——campagne (f) est très jolie. 12. ——homme est——dont j' avais besoin pour réparer——montre (f). 13. Avez-vous vu—— chiens (m. pl) ? 14. Beaucoup de gens pensent que les tableaux (m.pl) des modernes sont meilleurs que——des anciens.

ตอนที่ ๒

ของฉัน, ของท่าน, ของเรา ฯลฯ

(Adjectifs possessifs)

		เอกพจน์		พหูพจน์	
		เพศชาย (๑)	เพศหญิง (๒)	ทั้งชาย และหญิง (๓)	
เจ้าของ เอกพจน์		Mon	ma	mes	=ของฉัน (my)
		Ton	ta	tes	=ของเธอ (thy, your)
		Son	sa	ses	=ของเขา (his, her, its)
เจ้าของ พหูพจน์		Notre	notre	nos	=ของเรา (our)
		Votre	votre	vos	=ของท่าน(your)
		Leur	leur	leurs	=ของเขา(their)

คำฝรั่งเศสที่ตรงกับ "ของฉัน" "ของท่าน" ฯลฯ

(คุณศัพท์แสดงเจ้าของ) ปรากฏอยู่ในตารางข้างซ้ายนี้.

วิธีใช้คำเหล่านี้

๑) ใช้ **หน้า** นามเสมอ เช่นบิดาของฉันต้อง

เปลี่ยนเป็น ของฉันบิดา.

๒) ใช้ตาม **เพศ** และ **พจน์** ของนามที่อยู่หลัง

เช่น มารดา (คนเดียว) ของฉัน = ma mère

(ให้ใช้ ma เพราะมารดาเป็นเพศหญิงเอกพจน์(ช่อง๒).

๓) เมื่อรู้จัก **เพศ** และ **พจน์** ของนามนั้น

ยังต้องดูพจน์ของเจ้าของอีก (ไม่ต้องไปกังวลถึง

เพศ ของเจ้าของเหมือนในภาษาอังกฤษ).

เช่น สุนัข (ตัวเดียว) ของเขา (หลายคน) =

Leur chien (เพราะ สุนัขเป็นเพศชายเอกพจน์

ฉะนั้นจึงต้องใช้ leur เจ้าของคือ "เขา" เป็น

พหูพจน์) (ช่อง ๑).

ถ้าเจ้าของเป็น เอกพจน์ ต้องใช้ son chien

มารดา (คนเดียว) ของเรา = Notre mère

(เพราะมารดาเป็นเพศหญิงเอกพจน์ เจ้าของ คือ
เราเป็นพหูพจน์ ฉะนั้นจึงต้องใช้ notre).

ถ้าเจ้าของเป็นเอกพจน์ คือ "ฉัน" คงต้องใช้ ma.

หมายเหตุ เมื่อใช้ mon, ma, mes ฯ ล ฯ หน้านาม
แล้วไม่ต้องใช้ le, la, l' หรือ les กำกับนามนั้น.

เช่น มารดา = la mère

มารดาของฉัน = ma mère

จงเปรียบเทียบประโยคเหล่านี้

{ mon père et son chien (บิดาคนเดียวมีสุนัขตัวเดียว)
{ mon père et ses chiens (——,,—— หลายตัว)

{ ma mère et son chien (มารดาคนเดียวมีสุนัขตัวเดียว)
{ ma mère et ses chien s (——,,——หลายตัว)

{ mes amis et leur chien (เพื่อนหลายคนมีสุนัขตัวเดียว)
{ mes amis et leurs chien s (——,,—— หลายตัว)

จะใช้ mon père et leur chien เป็น ผิด เพราะเจ้าของ
เป็นเอกพจน์.

จะใช้ mes amis et son หรือ ses chiens ก็ ผิด เพราะ
เจ้าของเป็นพหูพจน์

แบบฝึกหัดที่ ๖๖

จงเติมคำ "mon" หรือ "ma" ลงหน้านามให้ถูกตามเพศ

(ครูควรจะแปลให้นักเรียน)

porte (f)	champ (m)	panier(m)	sac (m)
maison (f)	chien (m)	savon (m)	poule (f)
bâton (m)	fourchette(f)	jument(f)	roi (m)
rosier (m)	canif (m)	champ(m)	reine (f)
robe (f)	gravure (f)	servante(f)	peur (f)
chapeau(m)	tablier (m)	maître(m)	salade(f)

แบบฝึกหัดที่ ๖๗

จง เปลี่ยน คำ ใน แบบ ฝึก หัด ที่ ๖๖ เป็น พหูพจน์

เช่น mes portes.

เมื่อไรจึงต้องใช้ mon, ton, son แทน ma, ta, sa

ให้ใช้ ma (ของฉัน) หน้านามเอกพจน์ เพศหญิง

และ mon (–,,–) ——,,—— เพศชาย

แต่ว่า ถ้านามเอกพจน์เพศหญิง มีสระหรือ h ไม่ออกเสียง นำหน้า ให้ใช้ mon แทนที่จะใช้ ma.

เช่น ตู้ = armoire (f)

ตู้ของฉัน = mon armoire

แบบฝึกหัดที่ ๖๙

ให้เติม mon หรือ ma ลงหน้านามให้ถูกต้อง เช่น mon ami

ami (m)	accident (m)	oreille (f)	hirondelle (f)
*hache (f)	honneur (m)	œil (m)	empereur (m)
amie (f)	épée (f)	hôtel (m)	impératrice (f)
agrafe (f)	exclamation (f)	autel (m)	hôpital (m)
idée (f)	amitié (f)	honte (f)	
habit (m)	aigle (m)	histoire (f)	
épreuve (f)	héroïsme (m)		

แบบฝึกหัดที่ ๖๙

จงหาคำคุณ mon, ton, son ... ฯลฯ เติมลงในที่ว่างให้ครบ

เช่น Avez-vous trouvé VOTRE canif ?

1.— Avez-vous trouvé .....canif (m) ?

พบ (ของท่าน) มีดพับ

2.— ..... chapeau (m) est sur la table.

(ของฉัน) หมวก อยู่

3. Elle a vu.....livre (m) dans.....

เห็น (ของเขา) (ของฉัน)

pupître. (m) *4.— Veux-tu me prêter.....*

โต๊ะ ให้ยืม (ของเธอ)

grammaire (f)? *5.— A-t-il vendu.....*

ไวยากรณ์ ขาย (ของเขา)

chevaux (m.pl) *6.— Je voudrais voir.....*

ฉัน อยาก ดู (ของฉัน)

maison (f) *7.— On dit que.....drames (f.pl)*

เขาลือกันว่า (ของเขา) บทละคร

ont beaucoup de succès. *8.— Je n'aime pas*

สนุกมาก

..... *dernier tableau (m).* 9.– *Nous allons*

(ของฉัน) รูปภาพ

visiter.....tante (f); *elle vient de me donner*

เยี่ยม (ของเขา) พึ่ง ให้

..... *nouvelle montre (f).* 10.– .....*frère*

(ของเขา) ใหม่ นาฬิกา (ของฉัน)

(m) et ..... sœur (f) sont partis ce matin.

(ของฉัน) ได้ ไป

11.– *J'ai vu Paris et tous.....beaux*

ทุกๆ (ของเขา) สวย

monuments. 12.– ..... *roses (f.pl) ont été*

อนุสสาวรีย์ (ของเรา) ดอกกุหลาบ

belles cette année

พี่สาว ของฉัน และ หนังสือ ของเขา

Ma sœur et son livre (m)

คำ mon, ton, son, ma, ta, sa ฯลฯ เหล่านี้ ต้องใช้ตามเพศและพจน์ของนามที่ประกอบด้วยเสมอ ไม่ต้องถังวลถึงเพศของเจ้าของ.

ไม่เหมือนภาษาอังกฤษที่บังคับให้ใช้ คุณศัพท์ เหล่านี้ตาม เพศ และ พจน์ ของ เจ้าของ.

เช่น my sister and her book.

แบบฝึกหัดที่ ๗๐

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

1. บิดาของฉันและพี่ชายของท่านได้ ให้ หนังสือของ
ont donné
เขาแก่ คนเจ็บ. 2. ท่านเห็นหญิงคนนั้น และสุนัขของ
à malade (m) Vous voyez chien(m)
เขาไหม ? 3. จ๊ะ, แต่ ฉันไม่เห็น บ้าน ของเขา
mais maison (f)
4. หมวก ของเธออยู่ที่ไหน ? (มัน) อยู่บนโต๊ะของ
chapeau (m)
เขา 5. เขา (ผู้หญิง) อยู่ กับน้องสาวของเขาหรือ?
demeure avec
6. พรุ่งนี้ฉันจะไป เยี่ยม ป้า ของฉันและ เพื่อนบ้าน
j'irai visiter tante voisin (m)
ของเขา ที่บ้านเขา. 7. เมื่อไรชายคนนั้น จะพา ลูก
chez elle amènera
สาวของเขาไป โรงเรียน เพราะเขา (ผู้หญิง) ก็มีอายุ
à école (f) est déjà âgée de
๑๐ ปี (แล้ว)? 8. นางสาวคนนี้ได้ ลืม กะเป๋าอัฐ
a oublié porte-monnaie (m)
ของเขาไว้ใน รถราง 9. นายบองตัง และนางบองตัง
dans tramway (m) Bontemps

และลูกสาว ๓ คนของเขา ได้มา ที่ โรงงาน

sont venus à atelier (m)

เมื่อเช้านี้ 10. ลูกสาว ๓ คนนั้น ได้ ซื้อ เครื่องจักร

ce matin ont acheté des machines

สำหรับนาย อังรี บองตัง, น้องของเขา

Henri

ตอนที่ ๓

สรรพนามแสดงเจ้าของ

(Pronoms possessifs)

		สิ่งของเอกพจน์		สิ่งของพหูพจน์	
		เพศชาย (๑)	เพศหญิง (๒)	เพศชาย (๓)	เพศหญิง (๔)
เจ้าของ ๑ เอกพจน์		Le mien	la mienne	Les miens	les miennes
		Le tien	la tienne	Les tiens	les tiennes
		Le sien	la sienne	Les siens	les siennes
เจ้าของ ๑ พหูพจน์		Le nôtre	la nôtre	Les nôtres	les nôtres
		Le vôtre	la vôtre	Les vôtres	les vôtres
		Le leur	la leur	Les leurs	les leurs

สุนัขของฉัน และ ของท่าน

my dog and yours

เพื่อนของเขา และ ของเรา

His friend and ours

คำ "ของท่าน" "ของเรา" นั้นเป็น **สรรพนาม** แสดงเจ้าของ

เพราะคำ "ของท่าน" แทน สุนัขของท่าน

"ของเรา" แทน "เพื่อนของเรา"

หมายเหตุ

คำคุณแสดงเจ้าของ [ในบทก่อน] และสรรพนามแสดงเจ้าของในบทนี้ คล้ายคลึงกันมาก เพราะฉะนั้นจงระวังให้มาก อย่าเอามาใช้ปะปนกัน

วิธีใช้

ให้ใช้ตาม **เพศ** และ **พจน์** ของนามที่สรรพนามแสดงเจ้าของแทน

เช่น บิดา (คนเดียว) ของฉันและบิดา (หลายคน) ของเขา (หลายคน)

mon père et leurs pères

(my father and their fathers)

ถ้าเราประสงค์จะใช้ สรรพนาม แทนคำ leurs pères เราต้องดูก่อนว่า leurs pères เป็นเพศใดพจน์ใด ตามบทก่อนนี้คงปรากฏว่า leurs pères เป็นเพศชายพหูพจน์ เพราะฉะนั้น ต้องใช้ **สรรพนาม** เพศชายพหูพจน์เหมือนกัน คือ les leurs (ช่อง ๓)

หมายเหตุ

สรรพนาม แสดง เจ้าของในภาคฝรั่งเศส เหล่านี้ จำกัดใจความ อย่าง ชัด เจน แน่ นอน กว่าไทย และ อังกฤษ มาก จง เปรียบ เทียบ ประโยค สามภาษา นี้ ดู.

ประโยคไทย = หนังสือ ของ เขา และ ของ เรา แปล เป็น

อังกฤษได้ ๔ อย่าง คือ

His book and ours
หรือ His *books* and ours
หรือ *Her* book and ours
หรือ Her *books* and ours

แต่ แปล เป็น ภาษา ฝรั่งเศสได้ถึง ๘ อย่าง

Son livre et le nôtre
หรือ Son livre et *les nôtres*
หรือ *Ses livres* et le nôtre
หรือ Ses livres et *les nôtres*
หรือ *Leur livre* et *le nôtre*
หรือ Leur livre et *les nôtres*
หรือ *Leurs livres* et le nôtre
หรือ *Leurs livres* et *les nôtres*

แบบฝึกหัดที่ ๗๑

จง เติม สรรพนาม แสดง เจ้า ของ เติม ลงในที่ ว่างให้ครบ

ตัวอย่าง Voici mon cahier, où est le vôtre?

1.– Voici MON CAHIER, où est.....?
2.– VOTRE MAISON est plus vieille que.....
3.– Mon oncle a oublié SA MONTRE, veux-tu lui prêter.....? 4.– Tes POULES sont belles, mais je trouve.....plus belles encore que.....
5.– Ses FRÈRES sont plus âgés que.....
6.– Donnez-moi UN autre CRAYON, j'ai cassé la pointe de..... 7. Les enfants ont arrangé leurs FLEURS (f.pl) qu'avez-vous fait de.....?
8.– Le commissionnaire porte MA VALISE, il peu porter.....aussi. 9.– Jeanne a cassé SA POUPÉE et elle me demande..... à présent.
10.– Ton cheval ne ressemble pas à.....
11.– Notre DICTIONNAIRE (m) n'est pas si bon que..... 12.– Ces CHEVAUX trottent plus vite que..... 13.– Ces PRAIRIES (f.pl) ont donné plus de foin que..... 14.– Tu as perdu tes LIVRES, Charles te prêtera.....

แบบฝึกหัดที่ ๗๒

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

1.– Veux-tu ..... plume? 2.– Elle

เธอต้องการ ของฉัน ปากกาหรือ? มัน

est meilleure que ..... 3.– Cette jument

ดีกว่า ของเธอ ม้าตัวเมีย

est bien ..... elle est plus jolie que .....

ของฉัน มัน สวยกว่า ตัวของเขา

4.– .....maison (f) est très confortable, mais

ของเขา บ้าน อยู่สบาย แต่

il aime mieux demeurer dans ..... maison

เขา ชอบ อยู่ ใน ของฉัน บ้าน

que dans ..... 5.– ..... pendule (f) marche

มากกว่า ในของเขา ของเธอ นาฬิกาตั้ง เดิร

mieux que ..... mais ..... est plus jolie

ดีกว่า ของเขา ของเรา

6.– Ces cahiers sont-ils ..... ou .....ou .....?

สมุด เป็น ของเธอ หรือ ของเขาหรือของฉัน ?

Je croyais qu'ils étaient ..... 7.– C'est

เชื่อว่า เป็น ของเขา (ทั้งหลาย) คือ

..... fille qui lui a volé ..... argent.

ของเธอ บุตรหญิง ที่ ได้ขะโมย ของเธอ เงิน

8.– ..... enfants sont plus obéissants que .....

ของเรา บุตร นบนอบ ดีกว่า ของท่าน

9.– ..... cousins sont arrivés hier, quand

ของฉัน ลูกพี่ลูกน้อง ได้มาถึง เมื่อวานนี้ เมื่อไร

viendront .....? 10.– .....*hache est plus

จะมา ของเธอ ของเขา ขวาน

tranchante que ..... 11.– ..... malle est

คม กว่า ของเรา ของท่าน หีบ

plus grande que ..... 12.– Il ne fait que

ใหญ่ กว่า ของฉัน เขา

parler de ..... affaires (f. pl) qu'il s'occupe un

พูดแต่ ของเขา เรื่อง เขาจง เอาธุระ

peu de ..... 13.– Faites ..... ouvrage (m)

ของเธอ จงทำ ของท่าน งาน

et laissez-moi à ..... 14.– Ce cheval est-il

และ ปล่อยฉันทำ ของฉัน เป็น

.....? Je préfère ..... 15.– Ce

ของเขาหรือ? ฉัน ชอบมากกว่า ของฉัน

chien est ..... ou ..... mais pas .....

สุนัข เป็น ของเธอ ของเขา แต่ ไม่ใช่ ของเรา

แบบฝึกหัดที่ ๗๓

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

๑. นี่ หมวก ของท่าน, อย่าเอา

Voici chapeau (m) ne prenez pas

ของฉัน ไป ๒. บ้าน ของเขาและของฉัน ได้ถูกไฟ

maison (f) ont été

ไหม้ แต่หลังของเขา (ทั้งหลาย) พ้นอันตราย

brulées a échappé au désastre.

๓. หนังสือของท่าน เย็บ ดีกว่าของฉัน ๔. นาฬิกาพก

reliés montre (f)

ของฉัน เดิรไม่เที่ยงเท่า เรือนของเขา (ผู้หญิง)

ne marche pas si bien que

๕. สวน ของท่าน (เป็น) ใหญ่ กว่าของเรา. แต่นา

jardin (m) grand champ (m)

ของเราใหญ่กว่าของท่าน ๖. ท่าน ได้ เอา ไม้เท้า

Vous avez pris canne (f)

ของฉันไป และ ฉันได้เอา ของท่าน ๗. ฉันรู้จัก

moi, j'ai pris je connais

บิดามารดา ของเขา แต่ฉันไม่รู้จักของท่าน ๙. ครูได้

parents (m.pl) Le maître

พูดถึง หนังสือ ของฉัน และ ของเขา (ผู้หญิง) ๘. ฉันได้

a parlé de j'ai

เขียน ถึงป้า ของเขาและถึงของฉัน ๑๐. เราได้

écrit à tante (f) nous avons

รับ จดหมาย จาก บิดามารดา ของเราและของท่าน

reçu des lettres de parents (m.pl)

ตอนที่ ๔

ประพันธสรรพนาม
(Pronoms relatifs)

๑.) ฉันเห็นเด็ก
๒.) เด็กนอน

เราอาจจะเอาประโยค ๒ ประโยคนมารวมกันเป็นประโยคเดียวก็ได้.

ซึ่ง, ที่, อัน

เช่น ๓.) ฉันเห็นเด็ก ซึ่ง นอน (โดยใช้คำ ซึ่ง แทรกลง).

คำ "ซึ่ง" "ที่" "อัน" เหล่านี้เป็นประพันธ

สรรพนาม.

คำ "ซึ่ง" ในประโยคที่ ๓ เป็นสรรพนามจริง เพราะใช้แทนคำ "เด็ก" ในประโยคที่ ๒ และเป็นประพันธสรรพนามจริง เพราะทำให้ประโยคที่ ๑ และที่ ๒ ติดต่อกันรวมเป็นประโยคที่ ๓ ประโยคเดียว.

ประพันธสรรพนามฝรั่งเศสคือ Qui, que, quoi, lequel, dont, où, en และ y.

(a) Qui = *who, which* (ประธาน) เช่น La dame *qui* parle หญิงซึ่งพูด.

(b) de qui หรือ dont { *of which* / *of whom* / *whose* } กรรมรองชะนิดมีบุรพบท de นำหน้า.

เช่น L'homme *dont* vous parlez ชายซึ่งท่านพูดถึง.

(c) à qui = *to whom* (กรรมรองชะนิดมีบุรพบท à นำหน้า)

เช่น Le garçon *à qui* j'écris เด็กชายซึ่งฉันเขียนถึง.

(d) que = *what* (กรรมตรง) เช่น Les livres *que* vous lisez หนังสือซึ่งท่านอ่าน.

วิธีใช้ ให้ใช้ qui (ประธาน) และ que (กรรม) สำหรับคน, สัตว์ และสิ่งของ แต่ถ้ามีบุรพบทนำหน้าคือ เมื่อเป็นกรรมรอง ใช้ได้แต่ฉะเพาะคนเท่านั้น.

ให้ใช้ dont (ซึ่งมีใจความเหมือน de qui, duquel, de laquelle, desquels, desquelles, de quoi) สำหรับคนและสิ่งของทั้ง ๒ เพศและ ๒ พจน์.

หมายเหตุ ในประโยคคำถาม ห้ามไม่ให้ตั้งต้นประโยคด้วยคำ dont.

เช่น ท่านพูดถึงใคร ?

Dont parlez-vous ? (ผิด)

De qui parlez-vous ? (ถูก)

แต่ไม่ห้ามให้ใช้คำ dont กลางประโยคคำถาม

เช่น Où est la femme dont vous parlez?

ผู้หญิงที่ท่านพูดถึงอยู่ที่ไหน ?

Quoi = *what* (กรรมรอง) ใช้เมื่อพูดอย่างลอย ๆ โดยไม่มุ่งถึงสิ่งใดสิ่งหนึ่งโดยเจาะจง.

เช่น Voilà *de quoi* je voulais vous parler

นี่แหละสิ่งที่ฉันอยากจะพูดกับท่าน.

ในภาษาฝรั่งเศส ยังมีประพันธสรรพนามประเภทที่ ๒ คือ

Lequel.

	เอกพจน์		พหูพจน์	
	เพศชาย	เพศหญิง	เพศชาย	เพศหญิง
1	le quel (ประธาน)	laquelle	lesquels	lesquelles
2	duquel (กรรมรอง)	de laquelle	desquels	desquelles
3	auquel (กรรมรอง)	à laquelle	auxquels	auxquelles
4	lequel (กรรมตรง)	laquelle	lesquels	lesquelles

คำเหล่านี้ ใช้ได้สำหรับคนและสิ่งของ และต้องเปลี่ยนตามเพศและพจน์ของคนและสิ่งของนั้น.

๒) ต้องใช้เพื่อจำกัดใจความของประโยค ถ้าประโยคนั้นอาจจะมีใจความ ๒ อย่างได้.

เช่น La sœur de Charles qui vous dira tout

พี่สาว ของชารล์ ซึ่ง จะเล่าให้ท่านฟังหมด

การที่ใช้ qui ในที่นี้ไม่ผิดกฎไวยากรณ์ แต่อาจหมายความว่า พี่สาวของชารล์หรือตัวชารล์เองก็ได้ซึ่งจะเล่าให้ท่านฟังหมด.

ถ้าพี่สาวของชารล์เป็นผู้เล่าแล้ว ต้องใช้ La sœur de Charles laquelle vous dira tout.

ถ้าเป็นตัวชาร์ลเองเป็นผู้เล่า ต้องใช้ La sœur de Charles lequel vous dira tout.

๓) ต้องใช้ในประโยคคำถาม เช่น หญิงคนไหนป่วยในบรรดาหญิง ๒ คนนั้น ? หนังสือ เล่มไหน ดีที่สุด ? คือเมื่อเราประสงค์จะคัดเลือกคนหรือสิ่งของออกจากจำนวนใหญ่.

Laquelle des deux femmes est malade?
Lequel préférez-vous ?(ท่านชอบเล่มไหน?)

หมายเหตุ ประพันธสรรพนาม whom, that, which และสันธาน that ซึ่งบางทีไม่ใช้ในภาษาอังกฤษ เพราะเข้าใจกันเอาเองได้นั้น ในภาษาฝรั่งเศส ต้องใช้คำ que แทนทุก ๆ ครั้ง.

ช่น The man (whom) we saw
= L' homme *que* nous avons vu
The wine (that) we drank
= Le vin *que* nous avons bu.

แบบฝึกหัดที่ ๗๔

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

๑) ตั๋วรถ ซึ่ง เรา ซื้อ มี สี เขียว.

Le billet nous achetons est vert.

๒) ชาย (หลายคน) ที่ ซื้อตั๋วรถ คือ คนโดยสาร
sont des voyageurs

๓) ชาย (หลายคน) ที่ อยู่ริม สวน มองดู คนโดยสาร
près de regardent

(หลายคน) ที่ ออกเดินทาง ๔) หมวกแก๊ป ซึ่ง เรา
partent casquette (f)

หาได้ เป็นของเด็ก ๕) เด็ก ที่ ทำหมวกแก๊ปของ
trouvons (ทำหาย=perd)

เขาหาย ร้องไห้ ๖) นี่หมวกแก๊ป ซึ่ง ท่าน ต้องการ
pleure Voilà désirez

๗) ผ้าเช็ดหน้า ซึ่ง ท่านโบกไปโบกมา มีสีดำ
mouchoir (m) agitez noir

๘) หมวกแก๊ป ซึ่ง เด็กทิ้ง ไปทางหน้าต่าง สูญย์แล้ว
jette par fenêtre (f) est perdue.

๙) เสียง ซึ่ง เราได้ยิน มาจาก รถไฟ
bruit(m) entendons vient de train (m)

๑๐) สวน ซึ่ง อยู่หลัง บ้านของท่านเป็นของฉัน
derrière

แบบฝึกหัดที่ ๗๕

จงเลือกคำ lequel, laquelle, lesquels, ฯลฯ เติมลงในที่ว่างให้ถูกต้อง.

เช่น La fenêtre par laquelle l'enfant jette sa casquette est ouverte.

1.) Le compartiment dans ..... les voyageurs sont assis est grand. 2.) Les enfants avec.....Charles joue sont ses amis. 3.) L'omnibus (m) à l'intérieur ..... les dames voyagent est tiré par deux chevaux. 4.) La portière de..... le monsieur se penche est ouverte. 5.) La maison dans le salon ..... nous étions. 6.) L'homme avec le fils ..... il voyageait est mon ami. 7.) L'église (f) sur la tour ..... il y a une girouette est grande. 8.) La porte sur le seuil ..... je m'arrêtai est à gauche. 9.) Le chien sur la patte ..... vous avez marché est malade. 10.) Le livre sur la page ..... vous écrivez est à mon frère.

แบบฝึกหัดที่ ๗๖

จงเปลี่ยนพจน์ในประโยคต่าง ๆ ในแบบฝึกหัดที่ ๗๕

แบบฝึกหัดที่ ๗๗

จงเอาประโยค a และ b มารวมเข้าเป็นประโยคเดียวกันโดยใช้

ประพันธสรรพนาม

เช่น a) La maison est grande = บ้านใหญ่.
b) M. Dupont demeure dans la maison.
อาศัยอยู่ ใน บ้าน
ให้รวมเป็นประโยคเดียวกัน= La maison dans laquelle
M. Dupont demeure est grande
นาย ดูปองต์ อาศัยอยู่ ใหญ่ ซึ่ง

2) a) La rivière est couverte de glace
b) Charles patine sur la rivière.

3) a) Charles se baigne dans l'eau
b) L'eau est chaude.

4) a) Les enfants mangent les oranges
b) Les oranges sont mûres.

5) a) Marie trouve la plume
b) Charles a perdu la plume.

6) a) Voici mon livre jaune

Vous avez déchiré les pages de mon livre jaune.

7) a) J'aime mon frère et ma sœur

b) Mon frère et ma sœur sont bons.

8) a) Il se penche hors de la fenêtre

b) La fenêtre est ouverte.

9) a) Mon ami est malade

b) J'ai écrit à mon ami.

10) a) Je lisais dans le livre.

b) Vous avez acheté le livre.

ประพันธสรรพนาม y และ en (ในไวยากรณ์บางเล่มย่อม

จัดคำ y และ en นี้ เข้าในจำพวกบุรุษสรรพนาม).

คำ y บางทีก็ใช้แทนคนแต่ย่อมใช้แทนสิ่งของโดยฉะเพาะ ตรงกับคำอังกฤษ to him, to her, to it, to them, in it, in them, therein ฯ ล ฯ

คำ en บางทีก็ใช้แทนคน แต่ย่อมใช้แทนสิ่งของและตำบลโดยฉะเพาะ ทั้งนี้เพื่อมิให้ต้องซ้ำคำหรือประโยคที่เคยใช้มาแล้ว ตรงกับคำอังกฤษ of him, of her, of it, from it,

of them, some of it, some of them, any, for it, for them. etc.

หมายเหตุ คำ y และ en นี้ต้องใช้หน้ากริยาเสมอ นอกจากกริยานั้นจะอยู่ใน Imperative mood เท่านั้นจึงต้องใช้หลังกริยา.

[คำ y และ en อาจจะเป็นบุรุษสรรพนามก็ได้หรือวิเศษณ์ก็ได้ ดูตอนที่เกี่ยวกับบุรุษสรรพนามและวิเศษณ์ หน้า ๑๗๓]

ประพันธสรรพนาม ont ใช้แทน lequel, laquelle, lesquels, lesquelles เมื่อคำเหล่านี้มีบุรพบทนำหน้าตรงกับคำอังกฤษ in which, during which, through which.

ตอนที่ ๕

สิ่งที่ = Ce qui (ประธาน)
= Ce que (กรรม) } (that which)

Ce qui me plaît, c'est sa modestie

สิ่งที่ ฉันชอบ คือ ความสุภาพของเขา

Ce que vous dites est inutile

สิ่งที่ ท่าน กล่าว ไม่ มี ประโยชน์

หมายเหตุ

บางที สิ่งที่ = Ce à quoi (ประธานและกรรม)

= Ce dont (ประธานและกรรม)

ต้องแปล สิ่งที่ ว่า Ce à quoi ถ้ากริยาที่ใช้มีบุรพบท à กำกับ.

เช่น คิดถึง = penser à

สิ่งที่ฉันคิดถึง = Ce à quoi je pense.

ถ้ากริยามีบุรพบท de กำกับ ต้องใช้ Ce dont.

เช่น พูดถึง = parler de

สิ่งที่ฉันพูดถึง = Ce dont je parle.

คือ = C'est (ใช้หน้านาม เอกพจน์) เช่น C'est ma sœur

= Ce sont (ใช้หน้านาม พหูพจน์) เช่น Ce sont mes cousins.

นี่ = Ceci
นั่น = Cela
} ถ้าใช้โดยลำพัง คือเมื่อไม่มีนามกำกับ

เช่น Donnez-moi ceci et gardez cela

เอา นี่ ให้ฉัน และเก็บ นั่น ไว้

แบบฝึกหัดที่ ๗๘

จงแก้ประโยคเหล่านี้ให้ถูก เช่น C'est un grand malheur

1. *Ce sont* un grand malheur. 2. Voici votre parapluie (m) et *celle* de votre cousin. 3. Apportez-moi *mon* ciseaux (pl) 4. *Lequel* de ces deux montres (f) voulez-vous, *ceux-ci* ou *celles-là?* 5. Donnez ceci à madame et *celui-ci* à monsieur. 6. Qui *sont-ce?* *Ce sont* le facteur. 7. *C'est* nos enfants. 8. *Est-ce* vos sœurs? Non, ce sont *la mienne*. 9. Connaissez-vous *ce* messieurs (pl)? Oui, ils *est* de Londres. 10. Voici de beaux tableaux, achetez *celui-ci* ou *celles-là.*

ตอนที่ ๖

ใคร? **Qui** หรือ Qui est-ce qui (ประธาน)

Qui หรือ Qui est-ce que (กรรมตรง)

เช่น **ใคร** เห็นท่าน?(ประธาน) { Qui vous voit ?
Qui est-ce qui vous voit?

ท่านเห็น **ใคร**(กรรม) { Qui voyez-vous ?
Qui est-ce que vous voyez ?

หมายเหตุ

ถ้า กริยา มี บุรพบท **à** หรือ **de** กำกับ ต้อง แปล **ใคร** ว่า **à qui** หรือ **de qui**

เช่น ต้อง การ = avoir besoin de

ท่าน ต้อง การใคร ? = De qui avez-vous besoin?

ขอ ช่วย = avoir recours à

ท่าน ขอใคร ช่วย ? = Àqui avez-vous recours?

ของใคร ? = **à qui**, หรือ **de qui**

จากใคร ? = de qui

เช่น หนังสือเล่มนี้เป็นของใคร ?

À qui est ce livre ?

ท่านได้ทราบเรื่องนี้ จากใคร ?

De qui avez-vous appris cette nouvelle ?

อะไร ? Que หรือ Qu'est-ce qui (ประธาน) บางที Quoi

Que หรือ Qu'est-ce que (กรรมตรง)

ก) เมื่อคำ "อะไร" เป็นประธานให้ใช้แต่ Qu'est-ce qui

เช่น อะไรทำให้ท่านกลัว ?

Qu'est-ce qui vous effraie ?

ให้ใช้ Que ได้แต่ในกริยาชะนิดที่มีบุรุษเดียว

(verbe impersonnel)

เช่น il y a = มี

มีอะไร ? = Qu'y a-t-il ?

สำหรับกริยาธรรมดาที่มี ๖ บุรุษให้ใช้ Qu'est-ce qui ทุก ๆ ครั้ง

เช่น ตก = tomber

อะไรตก ? = Qu'est-ce qui tombe ?

ข) เมื่อคำ "อะไร" เป็น กรรม ใช้ Que หรือ Qu'est-ce que ได้ทุก ๆ ครั้ง.

เช่น ท่านหาอะไร ? { Que cherchez-vous ? / Qu'est-ce que vous cherchez ?

จงสังเกตว่า ถ้าใช้ Que ต้องเอากริยาไว้หน้าบุรุษสรรพนาม

ถ้าใช้ Qu'est-ce que กริยาคงอยู่ตามเดิม

หมายเหตุ

โดยมากย่อมใช้ Quoi แทน Que หรือ Qu' est-ce que ถ้ามีบุรพบทอยู่หน้าประโยค

เช่น De quoi parlez-vous ?

ท่านพูด ถึงอะไร?

À quoi pensez-vous ?

ท่านคิด ถึงอะไร?

Lequel, laquelle ฯ ล ฯ

แปลว่า **ใคร** ก็ได้, **อะไร** ก็ได้ แจกออกเป็น เพศต่าง ๆ และพจน์ต่าง ๆ เหมือนคำ lequel, laquelle ฯ ล ฯ ที่แปลว่า **ที่, ซึ่ง, อัน,** ในตอนที่ ๔

คนไหน, สิ่งไหน, อันไหน, ?

Quel, quelle, quels ฯ ล ฯ คือแจกออกเหมือน lequel.

หนังสือเล่มไหน ? = Quel livre ?

เด็กคนไหน ? = Quels enfants ?

ถ้าคำ "คนไหน" "สิ่งไหน" "อันไหน" ใช้โดย ลำพังแล้ว เช่น ฉันเห็นพี่ของท่าน. คนไหน ? ต้องแปลว่า lequel

J'ai vu votre frère — Lequel ?
J'ai vu votre sœur — Laquelle ?
J'ai vu vos amis — Lesquels ?

ฯ ล ฯ

แบบฝึกหัดที่ ๗๔

จงเลือกคำ quel, quelle, quels, หรือ quelles เติมหน้าคำเหล่านี้เช่น quelle maison.

I. maison (f)	II. forêt (f)	III. aigle (m)
plume (f)	champ (m)	oiseaux (m.pl)
chevaux (m.pl)	prairies (f.pl)	rivière (f)
roi (m)	lettre (f)	chaise (f)
rideau (m)	tableaux (m.pl)	pupitre (m)

แบบผึกหัดที่ ๘๐

จงเลือกคำ quel, quelle, quels, หรือ quelles เติมลงในที่ว่างให้ถูกต้อง

เช่น Quelle maison allez-vous acheter ?

1. .....maison (f) allez-vous acheter ?
หลังไหน บ้าน ท่านจะ ซื้อ

2. De.....homme (m) parlez-vous ? 3. Chez
ถึง คนไหน คน ท่านพูด ที่บ้าน

..... personnes (f.pl) allez-vous ? 4. .....
คนไหน ท่านไป ดอกไหน

fleurs (f.pl) voulez-vous ? 5. A.....question (f)
ดอกไม้ ท่านต้องการ ? ข้อไหน ข้อถาม

répond-il ? 6. .....sorte (f) de papier a-t-il ?
เขาตอบ ชะนิดไหนชะนิด กระดาษ เขามี

7. Par..... train (m) partons-nous ? 8. .....
กับ คันไหน รถไฟ เราไป ดอกไหน

roses (f.pl) voulez-vous ? 9. .....cheval (m)
ดอกกุหลาบ ตัวไหน ม้า

monterai-je ? 10. .....est ton nom ?
ฉันจะ ขี่ อะไร ชื่อของเธอ

แบบฝึกหัดที่ ๘๑

จงเลือกคำ Qui หรือ Qui est-ce qui

Qui หรือ Qui est-ce que

Qui หรือ Qu'est-ce qui

Que หรือ Qu'est-ce que

เติมลงในที่ว่างให้ถูกต้อง

เช่น Qui est là? หรือ Qui est-ce qui est là?

1. .....est là 2. .....avez-vous vu?

ใคร อยู่ที่นั่น อะไร ท่านได้ เห็น

3. .....avez-vous dit? 4. A.....a-t-il parlé?

อะไร ท่าน ได้ พูด กับ ใคร เขาได้ พูด

5. .....a raconté cette histoire? 6. .....

ใคร ได้ เล่า เรื่องนี้ อะไร

voulez-vous? 7. Avec..... êtes-vous venu?

ท่าน ต้องการ กับ ใคร ท่านได้ มา

8. A.....faut-il donner la lettre? 9. .....

แก่ ใคร ต้องให้ จดหมาย อะไร

lisez- vous? 10. De ..... riez-vous?

ท่านอ่าน อะไร ท่านหัวเราะ

11. ..... disait-il ? 12. ..... a découvert

อะไร เขาได้ว่า ใคร ได้ พบปะ.

l'Amérique ?

ประเทศ อเมริกา

แบบฝึกหัดที่ ๘๒

จงเลือกคำ Qui, que, lequel, laquelle, ฯลฯ เติมลงในที่ว่างให้ถูกต้อง

1. ..... a écrit ce livre ? 2. ..... de ces journaux voulez-vous ? 3. .....vous avez entendu ? 4. Dans .....de ces bateaux s'est-il embarqué ? 5. .....l'aurait cru ? 6. ..... a gagné la partie ? 7. ..... avez-vous chanté hier ? 8. Avec.....est-il sorti ? 9. ..... de ces enfants a-t-il donné le tambour ? 10. À..... est ce canif ? 11. ..... sait la réponse à cette question ? 12. Avec ..... l'a-t-il fait ? 13. .....de ces gravures aimez-vous le mieux ? 14. .....veut venir avec nous ?

แบบฝึกหัดที่ ๙๓

จงเติมคำลงในที่ว่างให้ถูกต้อง

1. ..... vache a été vendue? 2. ..... fleur voulez-vous? 3. ..... de ces fleurs voulez-vous? 4. ..... a frappé? 5. A ..... porte a-t-il frappé? 6. Pour ..... raison est-il venu? 7. Pour ..... vous a-t-il envoyé ceci? 8. ..... a été trouvé dans la rivière? 9. Contre ..... jouait-il? 10. ..... vous avez dans votre poche?

ตอนที่ ๗

คำต่อไปนี้เป็นคุณศัพท์ประเภทหนึ่ง ซึ่งใช้ถับนามโดยขยายใจความของนามนั้นอย่างลอย ๆ อย่างไม่เจาะจง (adjectifs indéfinis).

คุณศัพท์ประเภทนี้ใช้**หน้า**นามทั้งนั้น เว้นแต่คำ quelconque = whatever, any (และบางที aucun, même, tel, และ pareil).

ในที่นี้จะกล่าวแต่ฉะเพาะคำที่ใช้กันโดยมาก เช่น

1) Chaque / tout } ทุกๆ คน, ทุกๆ อัน, ทุกๆ ตัว (every, each)

คำ chaque ใช้ได้สำหรับเพศหญิงและเพศชาย, ไม่มีพหูพจน์.

เช่น วิชชาทุกๆ ชะนิดมีหลัก

Chaque science a ses principes.

คำ Tout เพศชาย พหูพจน์ เป็น tous

เพศหญิง เอกพจน์ เป็น toute

เพศหญิง พหูพจน์ เป็น toutes

เช่น ชาย ทุกๆ คน ทำงาน

Tous les hommes travaillent.

หญิง ทุกๆ คน ทำงาน

Toutes les femmes travaillent.

หมายเหตุ ก) คำ tout อาจจะเป็น วิเศษณ์ ก็ได้ ตรงกับคำอังกฤษ quite, entirely, however. คำ tout นี้ ถึงแม้ว่าจะเป็นวิเศษณ์ก็ดี ต้องเปลี่ยนเหมือนคุณศัพท์ ถ้าแม้ว่าอยู่หน้าติดกับคุณศัพท์หรือ participle เพศหญิง.

เช่น Elle en est *toute* honteuse เขามีความอับอายเหลือเกิน.

ข) คำ tout อาจจะเป็นนามเพศชายก็ได้ ถ้าเช่นนั้นแล้ว พหูพจน์เป็น touts ตรงกับคำอังกฤษ the whole

เช่น Le tout est plus grand que sa partie ก้อนใหญ่ทั้งหมด ใหญ่กว่าส่วนย่อมๆ

2) Aucun (m.) aucune (f.)
nul (m.) nulle (f.)
pas un (m.) pas une (f) } ไม่ ..... สักคนเดียว, ตัวเดียว, อันเดียว. (no one, none, not one, not any)

คำเหล่านี้ไม่มีพหูพจน์

เช่น Nul homme
Nulle femme } n'est riche =

ไม่มีชาย
ไม่มีหญิง } สักคนเดียว ที่มั่งมี

Vous n'avez aucun livre

ท่าน ไม่ มี หนังสือ สัก เล่มเดียว

หมายเหตุ

เมื่อใช้คำเหล่านี้ ให้ใช้คำปฏิเสธ "ne" นำหน้ากริยาเสมอ.

Même **ถ้าเป็นคุณศัพท์** (คือเมื่อใช้ประกอบกับนาม)

แปลว่า คนเดียวกัน, ตัวเดียว, อันเดียวกัน และเปลี่ยน

เหมือนคุณศัพท์อื่น ๆ คือ ตามเพศและพจน์ของนามที่

ประกอบด้วย.

เช่น C'est **le même** homme

Ce sont **les mêmes** hommes

ตรงกับคำอังกฤษ same, self, like, alike.

ถ้าเป็นสรรพนาม เปลี่ยนเหมือนนามต่าง ๆ.

เช่น Les cendres du riche et du pauvre

อัฐิ ของ คนมั่งมี และ ของ คนจน

sont les mêmes

เหมือน กัน หมด

ถ้าเป็นวิเศษณ์ ไม่เปลี่ยนเลย แปลว่า **แม้ว่า** ตรงกับ

คำอังกฤษ even.

เช่น Les femmes et même les enfants

หญิง และ แม้ว่า เด็ก

ont été tués.

ก็ได้ ถูก ฆ่า

Quelque (s) } บางคน, บางอัน, บางตัว
Quelques (pl) } ตรงกับคำอังกฤษ some คำนี้ใช้กำกับ

นามเสมอ.

เช่น J'ai quelques livres

ฉันมี หนังสือ บางเล่ม

ถ้า quelque อยู่หน้า เลข เป็นวิเศษณ์ และแปลว่า

ประมาณ

เช่น Il y a quelque trois cents hommes

มี คน ประมาณ ๓๐๐ คน

แบบฝึกหัดที่ ๘๔

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

๑. ทุก ๆ เมือง มีขนบธรรมเนียมของตน

๒. ไม่มีคนสักคนเดียว ที่ไม่พอใจในความฉลาดของตน

๓. ไม่มีเรื่องแก้ตัวสักเรื่องเดียว ที่อาจจะลบล้างความโกหกได้

๔. คือ พระอาทิตย์ดวงเดียวกันที่ส่งแสงบนประเทศ ทุก ๆ ประเทศในโลกนี้

๕. เรื่องจริงทุก ๆ เรื่องไม่เหมาะสำหรับเล่าให้ พึง

๖. มีนักเรียนประมาณหกร้อยคนในโรงเรียนนี้

๗. ฉันจะทำโทษทุกๆ คน แม้ว่าบุตรของท่านฉันก็จะไม่ยกเว้น

1— เมือง le pays; ขนบธรรมเนียม la coutume

2— ไม่พอใจ n'est mécontent de; ความฉลาด l'intelligence (f)

3— เรื่องแก้ตัว l'excuse (f); ที่อาจจะลบล้างความโกหกได้ ne peut effacer le mensonge

4— คือ C'est; พระอาทิตย์ le soleil; ที่ส่งแสง qui éclaire; ประเทศ la nation; ในโลกนี้ de la terre

5— ความจริง le vérité; ไม่เหมาะ n'est pas bonne เล่าให้ฟัง dire

6— โรงเรียน l'école (f)

7— ฉันจะทำโทษ je punirai; ทุกๆคน tout le monde; ยกเว้น épargner

---

On = เรา, เขา

ตรงกับคำอังกฤษ one, they, people, we, etc.

เช่น เขา ลือกันว่า โรงเรียนเราดีมาก

On dit que notre école est excellente

เรา ควรจะฟังคำตักเตือนของท่านผู้ใหญ่

On doit suivre les conseils de ses supérieurs.

คำนี้ย่อมใช้กันมากในภาษาฝรั่งเศสเมื่อพูดอย่างลอย ๆ โดยไม่หมายถึงบุคคลโดยเจาะจง ถึงแม้ว่าคำนี้จะมีใจความเป็นพหูพจน์ก็ดี แต่กริยาที่ใช้กำกับต้องเป็นบุรุษที่ ๓ เอกพจน์ เสมอ.

คำ on นี้ใช้เป็นประธานเสมอ ถ้าเป็นกรรมให้ใช้ se หรือ soi.

คำนี้บางทีก็เขียนเป็น l'on เมื่ออยู่หลังคำต่อไปนี้ et, si, ou, qui, quoi, où และ que แต่ไม่ใช้คำ l'on ถ้าอยู่หน้าคำที่อักษรแรกเป็นตัว l.

เมื่อมีกริยาหลายคำติด ๆ กันซึ่งมีคำ on เป็นประธาน ต้องซ้ำคำ on หน้ากริยาทุก ๆ คำ.

หมายเหตุ ภาษาอังกฤษซึ่งใช้เป็น passive voice มักจะแปลเป็นฝรั่งเศสโดยใช้ คำ on เป็นประธานในประโยคธรรมดา.

เช่น I am deceived แปลเป็น On me trompe
I have been told -,,- On m'a dit.

Quiconque = ไม่ว่าใครที่ - - - -

ตรงกับอังกฤษ whoever, whichever, whosoever, any person whatever.

เช่น Quiconque me trompera sera puni
ไม่ว่าใครที่ โกงฉัน จะถูกโทษ

Quelqu'un (m.s.)
Quelqu'une (f.s)

Quelques-uns (m.pl)
Quelques-unes (f.pl)

ผู้ใดผู้หนึ่ง หรือ บางคน, บางอัน, บางตัว ตรงกับคำอังกฤษ Somebody, someone

เช่น Quelqu'un vient me voir
ผู้ใดผู้หนึ่ง มา หาฉัน

Quelque chose = สิ่งใดสิ่งหนึ่ง. (something สำหรับประโยคบอกเล่า.

Rien = ไม่มี อะไร เลย (nothing)
Personne = ไม่มี ใคร เลย (nobody)
สำหรับประโยคปฏิเสธ เพราะฉะนั้นให้ใช้คำปฏิเสธ **ne** หน้ากริยาเสมอ.

เช่น ไม่มีอะไรเลย = Il **n'** y a rien

หมายเหตุ ถ้าคำ Personne เป็นนามแปลว่า คน และเป็นเพศหญิงเสมอ ใช้แทน homme (ผู้ชาย) หรือ femme (ผู้หญิง) ได้ทุกเมื่อ.

เช่น C'est une personne instruite

เขาเป็น คน ที่มีความรู้

Chacun (m.) **Chacune** (f.) } ต่างคนต่าง อันละ หรือ คนละ, ตัวละ, ตรงกับคำอังกฤษ every one, each

ไม่มีพหูพจน์

เช่น Chacun vit à sa manière

ต่างคนต่างอยู่ตามลำพัง

Ces dames reçoivent un livre chacune

หญิงเหล่านี้ รับหนังสือ คนละ เล่ม

Autrui ผู้อื่น ตรงกับคำอังกฤษ others, other people

คำนี้เป็นเพศชาย และไม่มีพหูพจน์.

เช่น Ne faites pas à *autrui* ce que vous ne voudriez pas qu'on vous fît อย่าทำแก่ผู้อื่นสิ่งที่ท่านไม่อยากให้เขาทำแก่ตัวท่าน.

แบบฝึกหัดที่ ๘๕

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

๑. นี่แนะมีอะไรสำหรับท่าน ๒. ท่านมีปากกา

Voici Combien de

กี่ตัว? ฉันไม่มีสักตัวเดียว ๓. ต่างคนต่าง

plumes avez-vous? Je n'en ai

ต้องการ หนังสือเล่มหนึ่ง ๔. เขา ลือ กันว่า เขามี ความรู้ มาก

a besoin de dit qu'il est très instruit

๕. ผู้ใดผู้หนึ่งได้เอา ร่ม ของฉันไป ๖. ทุก ๆ คน

a pris parapluie (m)

ต้อง อ่าน เมื่อ ถึง เวร ของ ตน ๗. ความจองหองไม่เหมาะสำหรับ

doit lire quand c'est son tour. Orgueil (m) ne sied à

ใครเลย ๘. ไม่มีอะไรเลยที่จะช่วยเขาได้ ๙. ทุกสิ่ง

ne peut le sauver

ทุกอย่างเสร็จแล้ว ๑๐. ท่านได้เห็นใคร? ฉันไม่เห็นใครเลย

est prêt avez-vous vu

๑๑. ดอกไม้ทุก ๆ ดอกของเขาโรยหมดแล้ว ๑๒. ต่างคนต่าง

fleur (f) sont flétries

ตั้งใจ อยู่ อย่างผู้ดี

résolut de vivre en gentilhomme.

ตอนที่ ๙

ฉัน, เขา, ท่าน, เรา ฯลฯ บุรุษสรรพนามไทยเหล่านี้สะกด

วิธีเดียวกันเสมอ แม้จะเป็น ประธาน ก็ดี กรรม ก็ดี

แต่ในภาษาฝรั่งเศสย่อมเปลี่ยนดังต่อไปนี้

PRONOMS PERSONNELS.

	ช่องที่ ๑	ช่องที่ ๒	ช่องที่ ๓	ช่องที่ ๔
	ประธาน	กรรมตรง	กรรมรอง	
			ชะนิดไม่มี บุรพบทนำหน้า	ชะนิดมี บุรพบทหรือคำอื่นนำหน้า
บุรุษที่ ๑ เอกพจน์	je	me	me	moi
—,,— ๒ เอกพจน์	tu	te	te	toi
—,,— ๓ เอกพจน์	il / elle	le / la	lui	lui / elle
—,,— ๑ พหูพจน์	nous	nous	nous	nous
—,,— ๒ พหูพจน์	vous	vous	vous	vous
—,,— ๓ พหูพจน์	ils / elles	les	leur	eux / elles

วิธีใช้บุรุษสรรพนาม

๑) ถ้าเป็นประธาน (คือ คำต่างๆ ในช่อง ๑) ใช้เหมือนอังกฤษคือ หน้านามเสมอ

เช่น Je donne ฉันให้

ถ้าเป็นประธานในประโยคคำถาม ให้ใช้หลัง กริยา

เช่น Donnes-*tu* เธอให้หรือ?

๒) ถ้าเป็นกรรมตรง (คือคำต่าง ๆ ในช่อง ๒) ใช้ไม่เหมือนอังกฤษ คือ หน้า กริยาเสมอ.

เช่น Il *me* voit เขาเห็นฉัน (He sees *me*)

ถ้ากริยาเป็น Impératif ยืนยัน ให้ใช้หลังกริยา และคำ me ต้องเปลี่ยนเป็น moi

เช่น Frappez-*moi* ท่านจงตีฉัน

ถ้ากริยาเป็น Impératif ปฏิเสธคงใช้ หน้า กริยาเช่นเดิม

เช่น Ne *me* frappez pas ท่านจงอย่าตีฉัน

[คำ moi และ toi ต้องเปลี่ยนเป็น m' และ t' ถ้าอยู่หน้าคำ y หรือ en]

เช่น Donnez-*m*'en.

๓) ถ้าเป็นกรรมรอง ประเภทในช่องที่ ๓ ใช้วิธีเดียวกันกับกรรมตรง (คือ ตามหมายเลข ๒).

๔) ถ้าเป็น กรรมรอง ประเภทในช่องที่ ๔ ให้ใช้ หลัง กริยาเสมอ

เช่น Je ne parle pas à *lui*, mais à *toi*

ฉันไม่ได้พูดกับเขา. แต่ฉันพูดกับเธอ.

หมายเหตุ ถ้าในประโยคใดประโยคหนึ่งมีบุรุษสรรพนามหลายคำ ซึ่งเป็นกรรมของกริยาคำเดียว ต้องใช้บุรุษสรรพนามเหล่านั้นโดยวิธีนี้ กล่าวคือ

๑) กรรมนั้นเป็นบุรุษเดียวกัน หรือกริยาเป็น Impératif ยืนยันให้ใช้กรรมตรงหน้ากรรมรอง.

เช่น Il le lui donne เขาให้มันแก่เขา.

๒) ถ้าเป็นคนละบุรุษ ให้ใช้กรรมรองหน้ากรรมตรงเสมอไป.

เช่น Il me le donne เขาให้มันกับฉัน.

ถ้าในประโยคนั้นต้องใช้ทั้งคำ y และคำ en ด้วย ต้องใช้ y ก่อน en แต่ทั้ง ๒ คำนี้ต้องตามหลังบุรุษสรรพนามเสมอ

สรุปความในการแต่งประโยคต่าง ๆ

ถ้าบุรุษสรรพนามที่เป็น กรรม เป็นบุรุษเดียวกันให้เรียงดังนี้

ประธาน + กรรมตรง + กรรมรอง + y + en + กริยา.

เช่น Nous les lui y en donnerons.

ถ้าบุรุษสรรพนามที่เป็น กรรม เป็น คนละบุรุษ ให้เรียงดังนี้

ประธาน + กรรมรอง + กรรมตรง + y + en + กริยา

เช่น La femme vous y en portera.

แบบฝึกหัดที่ ๙๖

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาฝรั่งเศส

๑. **ฉัน** พูดฝรั่งเศส
parle français

๒. จงให้ ดินสอของท่าน
Donnez crayon (m)

แก่ **ฉัน**
à

๓. **เขา** เห็น **ฉัน**
voit

๔. **เขา** รู้จัก **เรา**
connaît

๕. **เขา** จำ(ได้) **ฉัน** ได้
se souvient de

๖. จงอย่ามากับ **ฉัน**
Ne venez pas avec

แบบฝึกหัดที่ ๙๗

จงแปลเป็นภาษาฝรั่งเศส

๑. **เธอ** กลัว **ฉัน**
crains

๒. **เขา** จะอ่านแทน **เธอ**
lira pour

๓. **ท่าน** ได้เผา หนังสือเล่มนี้
avez brûlé

๔ **ท่าน** ใจดีจริง ๆ
Comme êtes bon

๕. **ฉัน** เอา หนังสือพิมพ์ (มาให้) **ท่าน**
apporter journal (m)

๖. **ท่าน** ชอบ
aimer

ดอกไม้ดอกนี้หรือ?
cette fleur

แบบผึกหัดที่ ๙๘

จงเปลี่ยนสรรพนามต่าง ๆ ให้เป็นเอกพจน์

เช่น Raconte-LES-NOUS=Raconte-LE-MOI.

Raconte-LES-NOUS. Empruntez-LES-LEUR.
Ordonnez-LES-LEUR. Donnez-LES-NOUS.
Montrez-LES-NOUS. Otez-LES-NOUS.
Lavez-LES. Voyez-LES.
Demandez-LES-NOUS. Laissez-LES-NOUS.
Montre-LES-NOUS. Amusez-NOUS.

แบบผึกหัดที่ ๙๙

จงหาบุรุษสรรพนามมาแทนนามต่าง ๆ ในประโยคเหล่านี้

เช่น L'homme voit la femme=Il la voit.

1. L'homme voit la femme. 2. La femme voit l'homme 3. J'enverrai les livres. 4. Tu rendras le panier. 5. Vous écoutez la chanson. 6. La dame visite la ville. 7. Ton frère apprend ses leçons. 8. La petite fille montre la poupée. 9. L'enfant voit le soldat. 10. Je rencontre mes frères. 11. Le général commande une armée. 12. La maison brûle. 13. Le soldat attaque son ennemi. 14. Le

cheval traîne la voiture. 14. Les hommes cherchent le prisonnier.

Le, la, les. (ดูบุรุษสรรพนามช่องที่ ๒ หน้า ๑๖๔)

คำ ๓ คำนี้ซึ่งปกติเป็นคำนำหน้านาม (ดูภาคที่ ๒, ตอนที่ ๑) อาจจะเป็น สรรพนาม ในกรรมการกก็ได้.

le แทน นาม เพศ ชาย เอกพจน์

la —,,— หญิง —,,—

les —,,— ชายและหญิง พหูพจน์

คงใช้ l' แทน le หรือ la หน้าสระ เช่นเดียวกันกับ article.

คำ ๓ คำ le, la, les นี้ ใช้แต่ในกรรมการกเท่านั้น ตรงกับเขา (ชาย), เขา (หญิง), เขา (ทั้งหลาย) เมื่อไม่มีบุรพบทกำกับอยู่หน้า.

เช่น ฉัน เห็น เขา = je le vois

ถ้ามีบุรพบทต้องใช้ à lui, à elle, à elles, à eux

หมายเหตุ

- คำเหล่านี้เป็น สรรพนาม ถ้าอยู่ริมกริยา
- —,,— article (the) ถ้าอยู่หน้านาม

เช่น Je connais les princes, les princesses, je les vois souvent (คำ les ๒ คำแรกเป็น article คำที่ ๓ เป็นสรรพนาม).

จงสังเกตตัวอย่างเหล่านี้

Je parle à eux = je leur parle

Je parle à elle = je lui parle

คือ ถ้ากริยามีบุรพบท à กำกับ

เช่น พูด กับ = parler à

ฉันพูดกับเขา (ผู้ชาย) { Je parle à lui / Je lui parle

{ Je parle à eux หรือ à elles / Je leur parle

แบบฝึกหัดที่ ๙๐

จงเปลี่ยนสรรพนามที่ ๒ (ที่พิมพ์เป็นตัวเอน) ให้เป็นพหูพจน์

เช่น Je le vois=Je les vois

Je *le* vois. Vous *la* donnez.

Tu *me* parles. Il *me* parlera.

Nous *te* regardons. Je *te* dis.

Elle *lui* parle.
Vous *la* grondez.
Elle *m'*envoie.
Nous *l'*envoyons.
Vous *la* racontez.
Tu *le* lis.
Nous *lui* défendons.
Il *te* commande.
Je *lui* envoie.
Tu *me* défendras.
Elle *te* verra.
Il *le* frappe.

แบบฝึกหัดที่ ๙๑

จงเปลี่ยนสรรพนามต่างๆ (คือคำที่พิมพ์เป็นตัวเอน) ให้เป็นพหูพจน์

เช่น L'homme le lui dit=L'homme LES LEUR dit.

L'homme *le lui* dit.
Le professeur *te la* raconte
La mère *la lui* promet.
Mon père *me le* donnera.
L'écolier *la lui* récite.
Le maître *te la* promettait.
Le jardinier *me l'*envoie.
L'enfant *le lui* demande.
Le marchand *me l'*offre.
L'officier *te le* montra.

แบบฝึกหัดที่ ๙๒

จงเปลี่ยนสรรพนามต่าง ๆ ให้เป็นเอกพจน์

เช่น Le concierge LES LEUR porta=Le concierge LE LUI porta.

Le concierge LES LEUR porta.
Le maître LES LEUR pardonna.
Le voleur NOUS LES prendra.
Le dentiste NOUS LES arrache.
Le notaire LES LEUR conseilla.
Le journal VOUS LES dira.
Le frère VOUS LES cache.
La fillette LES LEUR donne.
Le gendarme NOUS LES défendit.
La marchande VOUS LES vendit.

สำหรับเปลี่ยนประโยคบอกเล่าที่มีสรรพนามเป็นประธาน หรือเป็นกรรมให้เป็นประโยคปฏิเสธ ให้ใช้ ne หน้าสรรพนามเสมอ และ pas หลังกริยา.

เช่น Je le cherche =ประโยคบอกเล่า
Je ne le cherche pas =ประโยคปฏิเสธ
Montrez-les-nous
Ne les nous montrez pas

แบบฝึกหัดที่ ๙๓

ให้เปลี่ยนประโยคต่าง ๆในแบบฝึกหัดที่ ๙๒ ให้เป็นประโยคปฏิเสธ

เช่น Le concierge les leur porta=Le concierge ne les leur porta pas.

แบบฝึกหัดที่ ๙๔

ให้เปลี่ยนประโยคต่าง ๆ ในแบบฝึกหัดที่ ๙๘ ให้เป็นประโยคปฏิเสธ

เช่น Raconte-les-nous = Ne les nous raconte pas

วิธีใช้ Y และ EN แทนนาม.

ให้ใช้ y แทนนามใดนามหนึ่ง ถ้าเราใช้คำ "ที่นั้น" แทนนามนั้นได้โดยไม่ต้องเสียใจความ

เช่น ฉันเห็นแมวในห้อง Je vois un chat dans la chambre.

ฉันเห็นแมวที่นั้น J' y vois un chat.

ให้ใช้ en แทนนามใดนามหนึ่ง

๑) ถ้านามนั้นมีเลขนำหน้า

เช่น Nous avons cinq livres ฉันมีหนังสือ๕ เล่ม

Nous en avons cinq

๒) ถ้านามนั้นมี article partitif นำหน้า (คือคำ du, de la, de l' หรือ des)

เช่น Je veux de l' eau ฉันต้องการน้ำ

J'en veux.

๓) ถ้านามนั้นมีบรพบท de นำหน้า

เช่น Nous avons beaucoup de livres

เรามีหนังสือมาก

Nous en avons beaucoup

แบบฝึกหัดที่ ๕๕

จงหาคำ y หรือ en มาแทนนามต่าง ๆ

1. Il parle souvent des auteurs français 2. Mon ami a beaucoup de protecteurs. 3. Avez. vous de l'argent sur vous? 4. Nous irons à l'école-demain matin. 5. Dites-moi ce que vous pensez de mon livre. 6. Je vois que vous avez six oranges. 7. Pourquoi demandez-vous de l'encre ?

8. Il pense toujours à ce mot. 9. Nous n' avons plus de vin. 10. Voici des mangues.

แบบฝึกหัดที่ ๙๖

Remplaces les substantifs par des pronoms.

1) Le chien garde la maison. 2) Donnez le livre aux garcons. 3) Les valets remplissent le chariot de gerbes. 4) Les vendangeurs mettront les raisins dans les hottes.

(ข้อสอบประโยคมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๕๓)

แบบฝึกหัดที่ ๙๗

Remplacez les noms par des pronoms.

1) Cette femme a perdu sa vache. 2) Son ami a trouvé sa vache. 3) Il a envoyé la vache à la femme. 4) La femme a conduit la vache à la ferme.

(ข้อสอบประโยคมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๖๑).

Se, soi = ตัวเอง, ตนเอง

คำ ๒ คำนี้เป็น บุรุษสรรพนาม บุรุษที่ ๓ เอกพจน์กับพหูพจน์ และใช้ได้สำหรับ คน และสิ่งของ.

ให้ใช้ **se** หน้ากริยา และ **soi** โดยมากหลังบุรพบท (ดูกริยาประเภท verbe réfléchi).

เช่น Elle se loue = เขาชมตัวเอง.

Il faut songer à soi = ต้องคิดถึงตนเอง.

คำ soi ใช้เป็น กรรมเอกพจน์ เพศหญิงและเพศชายของคำต่อไปนี้ on, chacun, personne, quiconque, tout le monde.

Être chez soi = อยู่บ้านของตน

Je suis chez moi = ฉันอยู่บ้านฉัน.

tu es chez toi = เธออยู่บ้านเธอ.

{il est chez lui = / elle est chez elle =} เขาอยู่บ้านเขา.

nous sommes chez nous = เราอยู่บ้านเรา.

vous êtes chez vous = ท่านอยู่บ้านท่าน.

{ils sont chez eux = / elles sont chez elles =} เขาอยู่บ้านเขา.

ภาคที่ ๙

(บุรพบท Préposition)

ที่ย่อมใช้กันโดยมากในภาษาฝรั่งเศส คือ

autour de	= รอบ ๆ	malgré	= แม้ว่า
chez	= ที่บ้าน	afin de pour de manière à	= เพื่อจะ
devant	= ด้านหน้า	par moyennant	= โดย
derrière	= ด้านหลัง	près=	= ริม
entre	= ระหว่าง	proche	= ใกล้
hors	= นอก	dans	= ใน
jusque	= จนถึง	sous	= ใต้
parmi	= ระหว่าง	sur	= บน, เหนือ
auprès de près de proche de	= ริม	vers	= ทาง, ทิศ
avant	= ก่อน		
après	= ทีหลัง	vis-à-vis	= ตรงข้าม
avec	= ด้วย, กับ	voici	= นี่
durant pendant	= ในขณะที่	voilà	= โน่น

sans	= ปราศจาก	depuis dès	} = ตั้งแต่
contre	= ต่อสู้	outre	= นอกจากนั้น
selon suivant	} = ตาม	envers	= ระหว่าง, ต่อ
hors hormis excepté	} = เว้นแต่	concernant touchant	} = ที่เกี่ยวกับ
nonobstant	= ถึงอย่างนั้นก็ดี	attendu vu	} = โดยเหตุว่า

แบบเรียนภาษาฝรั่งเศส

ของ

น.ท. พระเรียมวิรัชชพากย์ ร.น.

ซึ่งกระทรวงธรรมการอนุญาตให้ใช้เป็นแบบเรียนในโรงเรียนได้ และได้พิมพ์ออกจำหน่ายแล้วดังนี้:

แบบสอนอ่านภาษาฝรั่งเศส	ราคา	๑.๒๕ บาท
ไวยากรณ์ฝรั่งเศส เล่ม ๑	ราคา	๑.๒๕ บาท
ไวยากรณ์ฝรั่งเศส เล่ม ๒	ราคา	๑.๐๐ บาท
ไวยากรณ์ฝรั่งเศส รวมเล่ม ๑ เล่ม ๒	ราคา	๒.๐๐ บาท
ข้อสอบไล่และคำถามคำตอบภาษาฝรั่งเศสประโยคมัธยมบริบูรณ์	ราคา	๐.๖๐ บาท

จำหน่ายปลีกและส่งที่ **อารีพานิช**

วงเวียนบางขุนพรหม, จังหวัดพระนคร

ปทานุกรม ฝรั่งเศส – ไทย ของพระเรียมวิรัชชพากย์ ราคาเล่มละ ๗.๐๐ บาท

France Camerlynck First Year
Groves Junior French Cours Second Year

มีจำหน่ายพร้อมที่ **อารีพานิช**

A